

Tutto quello che resiste nel tempo, diventa tradizione!

Catalogo generale 2017-2018
General catalogue 2017-2018

**...non dimenticare!
...don't forget!**



www.roverpompe.com



Leader in Pump Technology

100% Designed and Manufactured in Italy by ROVER POMPE snc

ROVER POMPE s.n.c.

Pompe ed elettropompe per:

•Agricoltura •Enologia •Giardinaggio •Nautica •Industria

Via dell'Artigianato, 4 z.a. - 35020 POLVERARA (Padova) - Italy - Fax 0039 0495855370

E-mail: info@roverpompe.com - www.roverpompe.com



All that stands the test of time becomes tradition!



BE-M

230 V - 50 Hz a.c.



BRONZO - BRONZE - BRONCE

"Traditional and powerful, the classic never ends"



BE-M 10



BE-M 14



BE-M 20



BE-M 25



BE-M 30



BE-M 40



BE-M 50

COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTEERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



Code	Model	L/h	ØD mm	HP	W	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
0100 CE	BE-M 10	420	10	0.4	320	10	2850	210x120h190	4	8032706071512
520000	BE-M 14	900	14	0.6	420	10	1450	230x120h190	5	8032706070317
300000	BE-M 20	1700	20	0.5	340	25	2850	230x120h190	5	8032706070331
260000	BE-M 25	2400	25	0.6	420	12	1450	250x120h190	6	8032706070355
030000	BE-M 30	5000	30	1.0	650	15	1450	310x150h210	10	8032706070362
110000	BE-M 40	6500	40	1.2	800	15	1450	320x150h210	11	8032706070386
270000	BE-M 50	15000	50	3.0	2100	25	1450	400x170h240	22	8032706070393



ROVER

230 V - 50 Hz a.c.



ROVER 20 CE

PAT.PEND.



ROVER 25 CE

PAT.PEND.



ROVER 30 CE

PAT.PEND.



ROVER 35 CE

PAT.PEND.



ROVER 40 CE

PAT.PEND.

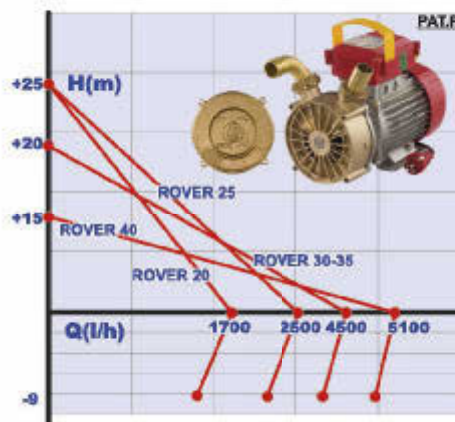


BRONZO - BRONZE - BRONCE ØD

"Innovation, a look ahead"



COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



Code	Model	L / h	ØD mm	HP	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
300000 CE	ROVER 20 CE	1700	20	0.5	25	2850	230x120h190	5	8032706073271
540000 CE	ROVER 25 CE	2500	25	0.8	25	2850	230x120h190	6	8032706071390
965000	ROVER 30 CE	4500	30	1.0	20	2800	255x160h190	8	8032706071444
961000	ROVER 35 CE	4500	35	1.0	20	2800	255x160h190	8	8032706071468
110000 CE	ROVER 40 CE	5100	40	1.0	15	1450	320x150h210	11	8032706072502



BE-M + By-Pass

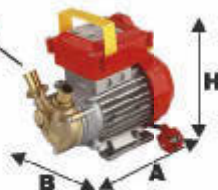
230 V 50 Hz a.c.



ROVER 20 By-Pass

BRONZO - BRONZE - BRONCE

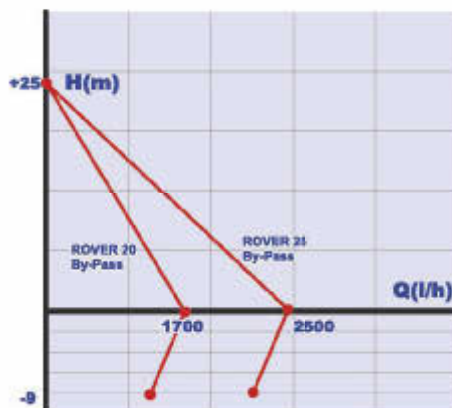
"Easy to regulate"



COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTEGRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



ROVER 25 By-Pass



Code	Model	L / h	ØD mm	HP	W	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
300000 BP	ROVER 20 By-Pass	800-1700	20	0.5	340	12 - 24	2850	230x120h190	5	8032706071178
540000 BP	ROVER 25 By-Pass	1200-2400	25	0.8	550	12 - 24	2850	230x120h190	6	8032706072823

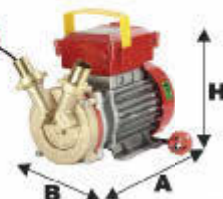


BE-M IP55 BRONZO - BRONZE - BRONCE

230 V 50 Hz a.c.

"stay protected"

PAT.PEND.

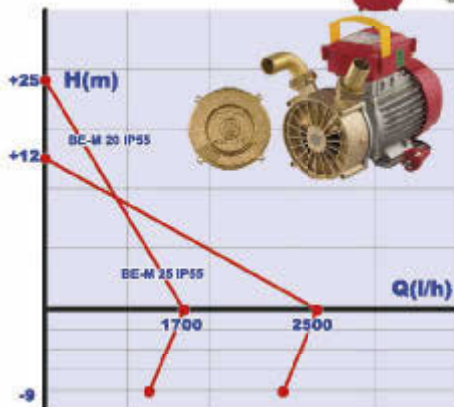


COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



BE-M 20 IP 55

BE-M 25 IP 55



Code	Model	L/h	ØD mm	HP	W	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
500000	BE-M 20 IP55	1700	20	0.5	340	25	2850	230x120h190	5	8032706070324
510000	BE-M 25 IP55	2500	25	0.6	450	12	1450	230x120h190	7	8032706070348

Staffa Antiribaltamento Stabilizer Base



BE-M 10,14,20,25,30,35,40
NOVAX 10,14,20,25,30,35
ROVER CE 20,25,30,35,40
BE-T 25,30,35,40
By-Pass., IP55., Marina., Novax Oil..

CODE 978035





BE-T

400 V3 - 50 Hz a.c.



BE-T 25



BE-T 30

BRONZO - BRONZE - BRONCE ØD

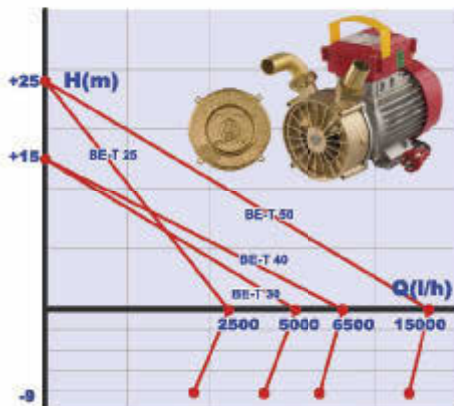
"Industry is calling"



BE-T 40



BE-T 50



Code	Model	L/h	ØD mm	HP	W	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
140000	BE-T 25	2500	25	0.8	420	25	2850	230x120h190	6	8032706072748
170000	BE-T 30	5000	30	1.0	650	15	1450	310x150h210	7	8032706070416
180000	BE-T 40	6500	40	1.2	800	15	1450	320x150h210	12	8032706070430
220000	BE-T 50	15000	50	3.0	2100	25	1450	400x170h240	22	8032706070447



BE-G

BRONZO - BRONZE - BRONCE

"Viscosity? Not a problem."



Standard: INOX gears
Optional: PTFE gears



BE-G 20

COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNÖPFSCHALTER

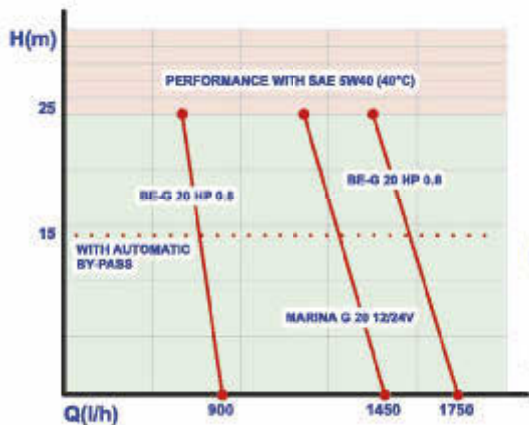


MARINA G 20



Accessorio - Aftermarket
CAVO CON PINZE E FUSIBILI
CABLE WITH PLIERS
AND FUSES

code 870035



By-Pass Automatico BE-G
BE-G Automatic By-Pass

code 985035



Code	Model	L/h	ØD mm	HP	Hmax[m]	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
981000	BE-G 20 HP 0.6	900	20	0.6	24	1450	230x120h190	6	8032706073554
979000	BE-G 20 HP 0.8	1750	20	0.8	24	2850	230x120h190	7	8032706073561
978000	MARINA 12V - G 20	1450	20	0.6	20	2750	250x120h150	7	8032706073578
977000	MARINA 24V - G 20	1450	20	0.6	20	2750	250x120h150	7	8032706073585



NOVAX-M NOVAX By-Pass



"A friendly technology"



NOVAX 20 M



NOVAX 25 M



NOVAX 30 M



NOVAX 40 M



NOVAX 50 M



NOVAX 20 M By-Pass

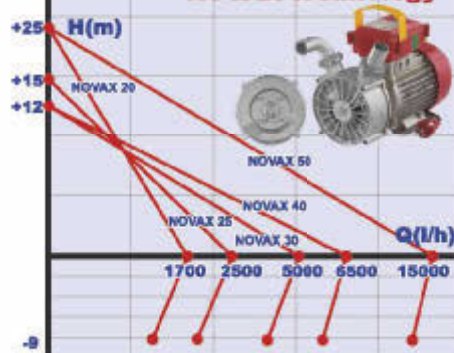


NOVAX 25 M By-Pass

COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTEGRATORE PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



NOVAX technology



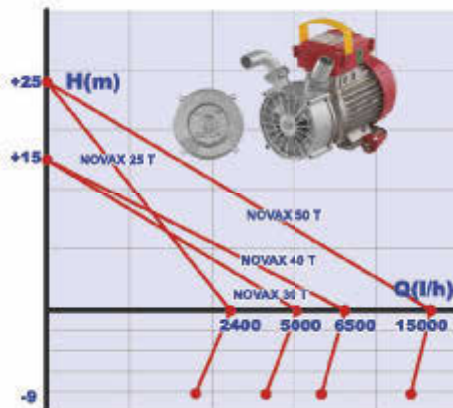
Code	Model	L / h	ØD mm	HP	W	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
790000	NOVAX 20 M	1700	20	0.5	340	25	2850	230x120h190	5	8032706070249
780000	NOVAX 25 M	2400	25	0.6	420	12	1450	250x120h190	6	8032706070256
770000	NOVAX 30 M	5000	30	1.0	650	15	1450	310x150h210	10	8032706070263
750000	NOVAX 40 M	6500	40	1.2	800	15	1450	320x150h210	11	8032706070294
740000	NOVAX 50 M	15000	50	3	2100	25	1450	400x170h240	22	8032706070300
790000 BP	NOVAX 20 By-Pass	800-1700	20	0.5	340	25	2850	230x120h190	5	8032706072694
730000 BP	NOVAX 25 By-Pass	1500-2500	25	0.8	460	20	2850	230x120h190	6	8032706072618

NOVAX-T

400 V - 50 Hz a.c.
INOSSIDABILE - INOXDABLE



"Always ready to satisfy"



Code	Model	L/h	ØD mm	HP	W	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
280000	NOVAX 25 T	2400	25	0.8	540	25	2850	230x120x190	6	8032706073028
320000	NOVAX 30 T	5000	30	1.0	720	15	1450	300x150x210	10	8032706070508
970000	NOVAX 40 T	6500	40	1.2	800	15	1450	320x150x210	11	8032706070522
980000	NOVAX 50 T	15000	50	3.0	2100	25	1450	400x170x240	22	8032706070539



NOVAX-G

INOSSIDABILE - INOXDABLE

"olive oil, liquid soap, you're welcome"



Standard: INOX gears
Optional: PTFE gears



NOVAX-G 20

COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER

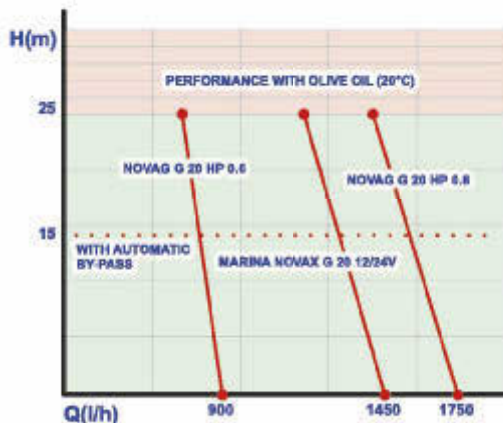


MARINA NOVAX G 20



Accessorio - Aftermarket
CAVO CON PINZE E FUSIBILI
CABLE WITH PLIERS
AND FUSES

code 870035



By-Pass Automatico BE-G
BE-G Automatic By-Pass

code 985035



Code	Model	L/h	ØD mm	HP	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
972000	NOVAX G 20 HP 0.6	900	20	0.6	24	1450	230x120h190	6	8032706072373
971000	NOVAX G 20 HP 0.8	1750	20	0.8	24	2850	230x120h190	7	8032706072380
969000	NOVAX MARINA G 20 12V	1450	20	0.6	20	2750	250x120h150	7	8032706072397
968000	NOVAX MARINA G 20 24V	1450	20	0.6	20	2750	250x120h150	7	8032706072403



NOVAX Oil

230 V - 50 Hz a.c.

INOSSIDABILE - INOXDABLE



"Sweet transferring"



NOVAX 10 Oil



NOVAX 14 Oil



NOVAX 25 Oil



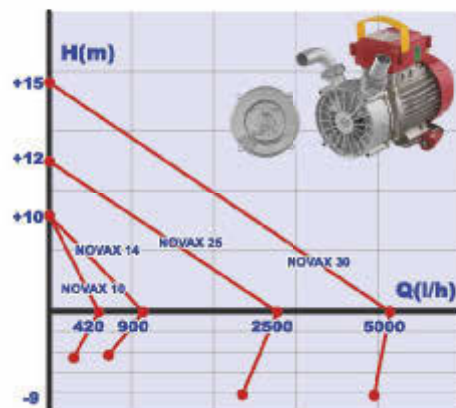
NOVAX 30 Oil



NOVAX 50 M



COMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOPFSCHALTER



Code	Model	L / h (olive oil - water)	ØD mm	HP	Hmax(m)	r.p.m.	A X B x H	Kg.	EAN code
4200	NOVAX 10 OIL	300 - 420	10	0.4	10	2850	210x120h190	4	8032706071529
800000	NOVAX 14 OIL	600 - 900	14	0.6	10	1450	230x120h190	5	8032706070232
998000	NOVAX 25 OIL	1800 - 2500	25	0.9	12	1450	250x120h190	8	8032706071291
640000	NOVAX 30 OIL	3000 - 5000	30	1.2	15	1450	310x150h210	11	8032706070270
740000	NOVAX 50 M	11000 - 15000	50	3.0	20	1450	400x170h240	22	8032706070300



NOVAX 20B / 25B / 30B

"Use me when your making process need to transfer hot liquids up to 95°C"



**max
95°C**

NOVAX 30 B



NOVAX 25 B



Also good for:
hot wort
hot juice
other hot drinks

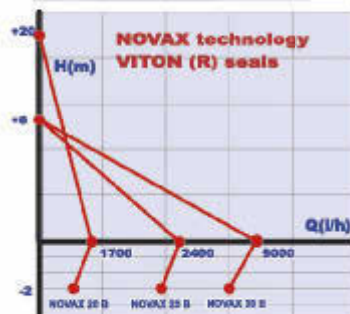


COMMUTATORE
ROCKER SWITCH
INTERRUPTOR PULSADOR
DRUCKKNOFFSCHALTER



ATTENZIONE !
SUPERFICI CALDE

WARNING !
HOT PARTS



Code	Model	L / h max	ØD mm	HP	W	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
964000	NOVAX 20 B	1700	20	0.5	340	20	2850	230X120H190	5	8032706072526
939000	NOVAX 25 B	2400	25	0.9	650	8	1450	250x120h190	12	8032706071659
938000	NOVAX 30 B	5000	30	1.2	1000	8	1450	310x150h210	15	8032706071642

The VITON name is a registered trademark of DuPont Performance Elastomers L.L.C..



MARINA
BRONZO - BRONZE - BRONCE

PAT.PEND.



MARINA 20

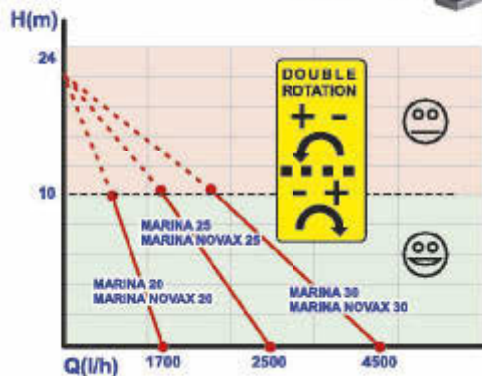


MARINA 25

PAT.PEND.



MARINA 30



MARINA NOVAX
INOSSIDABILE - INOXIDABLE

"Battery, i need a battery"

PAT.PEND.

MARINA
NOVAX 20

PAT.PEND.

MARINA
NOVAX 25MARINA
NOVAX 30

Accessorio - Aftermarket
CAVO CON PINZE E FUSIBILI
CABLE WITH PLIERS
AND FUSES

code 870035

Code	Model	L/h	ØD mm	HP	Hmax(m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
250000	MARINA 20-12V	2000	20	0.5	24	2850	230x120h190	6	8032706070454
230000	MARINA 20-24V	2000	20	0.5	24	2850	230x120h190	6	8032706070461
100000	MARINA 25-12V	3000	25	0.6	24	2850	230x120h190	7	8032706070478
130000	MARINA 25-24V	3000	25	0.6	24	2850	230x120h190	7	8032706070485
957000	MARINA 30-12V	5000	30	1	24	2850	270x120h190	8	8032706072953
956000	MARINA 30-24V	5000	30	1	24	2850	270x120h190	8	8032706072946
810000	MARINA NOVAX 20-12V	2000	20	0.5	24	2850	230x120h190	6	8032706070195
820000	MARINA NOVAX 20-24V	2000	20	0.5	24	2850	230x120h190	6	8032706070201
830000	MARINA NOVAX 25-12V	3000	25	0.6	24	2850	230x120h190	7	8032706070218
840000	MARINA NOVAX 25-24V	3000	25	0.6	24	2850	230x120h190	7	8032706070225
955000	MARINA NOVAX 30-12V	5000	30	1	24	2850	270x120h190	8	8032706072939
954000	MARINA NOVAX 30-24V	5000	30	1	24	2850	270x120h190	8	8032706072922



DRILL

BRONZO - BRONZE - BRONCE



DRILL Novax

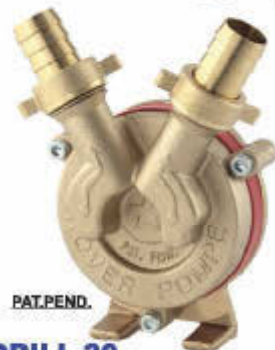
INOSSIDABILE - INOXDABLE



DRILL 14

NOVAX
DRILL 14

PAT.PEND.



PAT.PEND.

DRILL 20



PAT.PEND.



PAT.PEND.

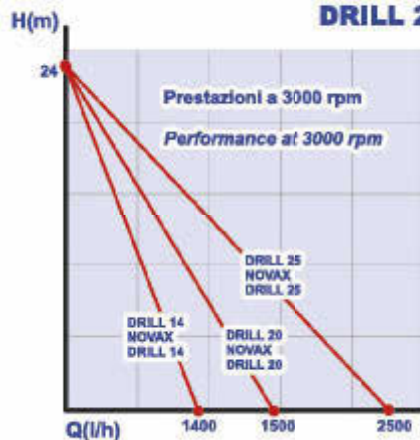
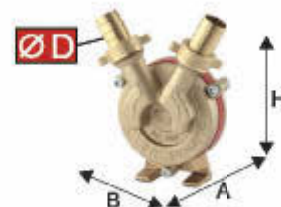
DRILL 25



PAT.PEND.

NOVAX
DRILL 25

Ø 9 mm



max 3000 rpm

Code	Model	L / h	ØD mm	Hmax(m)	r.p.m. MAX.	A x B x H	Kg.	EAN code
290000	DRILL 14	1400	14	24	2850	70x100h120	1.5	8032706070164
330000	DRILL 20	1500	20	24	2850	70x100h120	1.5	8032706070171
340000	DRILL 25	2500	25	24	2850	80x100h120	2	8032706070188
940000	NOVAX DRILL 14	1400	14	24	2850	70x100h120	1.5	8032706070607
950000	NOVAX DRILL 20	1500	20	24	2850	70x100h120	1.5	8032706070614
560000	NOVAX DRILL 25	2500	25	24	2850	80x100h120	2	8032706070621



N

BRONZO - BRONZE - BRONCE



"A pulley, a belt, nothing else"



N 20

Nr. 1
Ø58 mm

N 25

Nr. 1
Ø58 mm

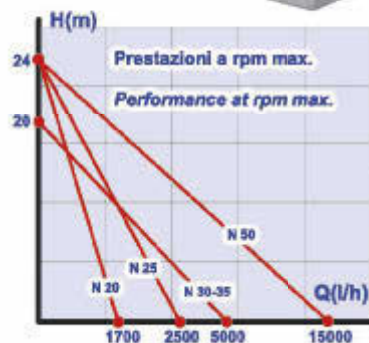
N 30

Nr. 1
Ø58 mm

N 35

Nr. 1
Ø58 mm

N 50

Nr. 2
Ø98 mmDoppio senso di rotazione
Double sense of rotation

Code	Model	L / h max	RPM max.	Hmax (m)	Ø D mm	A x B x H	Kg.	EAN code
010000	N 20	1700	3000	24	20	110x100h120	2	8032706070706
050000	N 25	2500	3000	24	25	140x160h190	3	8032706070713
060000	N 30	5000	3000	20	30	160x200h240	5	8032706070720
080000	N 35	5000	3000	20	35	160x200h240	5	8032706070737
090000	N 50	15000	1500	24	50	200x250h260	8	8032706070751



COLOMBO® Classic

FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI FILTRANTI
PER VINO, SUCCHI, INFUSI, SPREMUTE, BIRRA
AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER PADS
FOR WINE, BEER, JUICE



Code	Model	L/h	V a.c.	W	HP	AxBxH	Kg.	EAN code
490000	COLOMBO® 6	200 - 300	230 - 50 Hz	340	0.5	400x270h280	15	8032706070546
570000	COLOMBO® 12	350 - 500	230 - 50 Hz	340	0.5	430x270h280	16	8032706070560
580000	COLOMBO® 18	550 - 800	230 - 50 Hz	340	0.5	450x270h280	17	8032706070584



original accessories



original accessories





COLOMBO® *Inox*

FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI FILTRANTI
PER VINO, SUCCHI, INFUSI, SPREMUTE, BIRRA
AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER PADS
FOR WINE, BEER, JUICE



COLOMBO® - 6 Inox



COLOMBO® - 12 Inox



COLOMBO® - 18 Inox



Code	Model	L/h	V a.c.	HP	AxBxH	Kg.	EAN code
610000	COLOMBO® 6 Inox	200 - 300	230 - 50 Hz	0.5	400x270h280	15	8032706070553
620000	COLOMBO® 12 Inox	350 - 500	230 - 50 Hz	0.5	430x270h280	16	8032706070577
630000	COLOMBO® 18 Inox	550 - 800	230 - 50 Hz	0.5	450x270h280	17	8032706070591

original accessories



original accessories





COLOMBO® 18 Oil COLOMBO® 36-36 Oil



COLOMBO® - 36



COLOMBO® - 36 Oil



FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI
FILTRANTI PER VINO, SUCCHI, INFUSI,
SPREMUTE, BIRRA, OLIO.

*AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER
PADS FOR WINE, BEER, JUICE, OIL.*

cm 20
pag. 21
page 21



COLOMBO® - 18 Oil

Code	Model	L/h	V.a.c.	Watt	HP	A x B x H	Kg.	EAN code
985000	COLOMBO® 18 Oil	200 - 300	230 - 50 Hz	650	0.9	450x270h280	19	8032706073523
988000	COLOMBO® 36	1000 - 1550	230 - 50 Hz	550	0.8	1000x270h800	35	8032706073493
983000	COLOMBO® 36 Oil	550 - 800	230 - 50 Hz	450	0.6	1000x270h800	35	8032706072809



PULCINO 10

PULCINO 10 OIL



**FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI
FILTRANTI PER VINO, SUCCHI, INFUSI,
SPREMUTE, OLIO ALIMENTARE**

**AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER
PADS FOR WINE, JUICE, FOOD OIL**

pag. 23

page 23

20



Code	Model	L/h	V a.c.	Watt	HP	L x l x h	Kg.	EAN code
0400	PULCINO 10	120 - 160	230 - 50 Hz	340	0.5	400x270h250	12	8032706071635
0300	PULCINO 10 Oil	100 - 150	230 - 50 Hz	340	0.5	400x270h250	12	8032706071666



COLOMBO 25

FILTRO PRESSA AUTOMATICO A STRATI FILTRANTI
PER VINO, SUCCHI, INFUSI, SPREMUTE, BIRRA
AUTOMATIC PRESS FILTER - WITH FILTER PADS
FOR WINE, BEER, JUICE



Elettropompa Autoadescante
 serie NOVAX
 Self-priming
 NOVAX pump



Telaio Monoscocca Autoportante
 Self-supporting single frame

Pag. - Page 22

THE ORIGINAL
 ROVER POMPE
 PARTS
 2 holes carton filter
 cm. 40x20

Code	Model	L / h	V a.c.	W	HP	AxBxH (mm)	Kg.	EAN code
990000	COLOMBO® 25	2700 – 3000	230 – 50 Hz	850	1	600x480h600	105	8032706070812



STRATI FILTRANTI FILTER PADS

D.M. 21 marzo 1973 (Italy)
D.M. Min. San. 26 aprile 1993 n.220 sez.4 § 1,2,3;
D.M. 30 ottobre 1991 n.408;
B.G.A. XXXVI Papiere, Kartons und Pappen fuer Lebensmittelverpackungen, agg. del 01.08.1988 parte Bili;
F.D.A. Title 21, agg. del 01.04.1987, part.176, sec.170



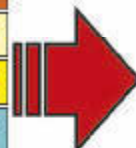
← cm 20 →



↑
cm 20
↓



Normal	0
Medium	4
Good	8
Very Good	12
Quality	16
High Quality	20
Super	24



ROVER POMPE 0 - 4 / 00 - 8 - 12
Sgrossatura / Finitura
Groba obdelava / Izpopolnjevanje
Απολάσπιση / Φινίρισμα
Desbaste / Acabado
Grobfiltern / Filtern
Desbaste / Acabamento
Removal of large particles /
Removal of fine particles



ROVER POMPE 16 - 20 - 24
Brillantatura
Briljantiranje
λαμπικάρισμα
Abrillantado
Feinfiltern
Abrilantamento
Removal of
extra fine particles



RICAMBI ORIGINALI



GENUINE SPARE PARTS

Code	Modello - Model	Micron μm		Bar Code
004212	Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 00 Oil	45	18 pcs	8032706072410
004210	Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 0	25	25 pcs	8032706073349
004203	Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 4	10	25 pcs	8032706070867
004204	Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 8	3	25 pcs	8032706070874
004208	Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 12	1,5	25 pcs	8032706070829
004205	Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 16	0,9	25 pcs	8032706070836
004206	Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 20	0,7	25 pcs	8032706070843
004207	Strato filtrante 20 x 20 - ROVER 24	0,25	25 pcs	8032706070850



L/h

ROVER 0
ROVER 4
ROVER 8
ROVER 12
ROVER 16
ROVER 20
ROVER 24

Filtro Nuovo
Clean FilterFiltro Intasato
Dirty Filter

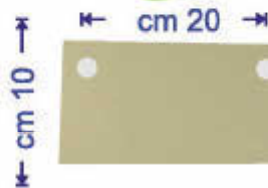


STRATI FILTRANTI

FILTER PADS

ROVER POMPE 8 - 4/8 - 12
 Sgrossatura / Finitura
 Groba obdelava / Izpopolnjevanje
 Anodisierung / Feinspeise
 Desbasta / Acabado
 Grobfiltern / Filtern
 Desbasta / Acabamento
 Removal of large particles /
 Removal of fine particles

ROVER POMPE 16 - 20 - 24
 Brillantatura
 Brillantiranje
 Agniedzanie
 Abblendsido
 Poliertum
 Abblendsamento
 Removal of
 extra fine particles



← cm 40 →



← cm 40 →

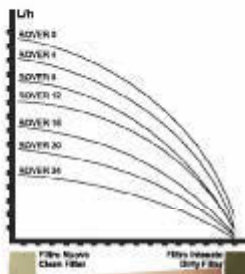
← cm 20 →



GENUINE SPARE PARTS



RICAMBI ORIGINALI



D.M. 21 marzo 1973 (Italy)
 D.M. Min. San. 26 aprile 1983 n.220 sez.4 § 1,2,3;
 D.M. 30 ottobre 1991 n.408;
 B.G.A. XXXVI Papiere, Kartons und Pappen fuer Lebensmittelverpackungen, egg. del 01.08.1988 parte BIII;
 F.D.A. Title 21, egg. del 01.04.1967, part.176, sec.170

Code	Modello - Model	Micron μm		Bar Code
1300	Strato filtrante 20 x 10 ROVER 00 Oil	45	5 pcs	8032706070768
1000	Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 0	25	5 pcs	8032706073370
0500	Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 4	10	5 pcs	8032706071543
1200	Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 8	3	5 pcs	8032706072724
0600	Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 16	0,9	5 pcs	8032706071567
0700	Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 20	0,7	5 pcs	8032706071581
5400	Strato filtrante 20 x 10 - ROVER 24	0,25	5 pcs	8032706072007

Code	Modello - Model	Micron μm		Bar Code
ROVER 00	Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 00	45	25 pcs	8032706071505
ROVER 0	Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 0	25	25 pcs	8032706073417
ROVER 4	Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 4	10	25 pcs	8032706073424
ROVER 8	Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 8	3	25 pcs	8032706073431
ROVER 12	Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 12	1,5	25 pcs	8032706073448
ROVER 16	Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 16	0,9	25 pcs	8032706073455
ROVER 20	Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 20	0,7	25 pcs	8032706073462
ROVER 24	Strato filtrante 40 x 40 - ROVER 24	0,25	25 pcs	8032706073479

Code	Modello - Model	Micron μm		Bar Code
004214	Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 0	25	25 pcs	8032706070538
004215	Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 4	10	25 pcs	8032706070928
004216	Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 8	3	25 pcs	8032706070935
004217	Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 12	1,5	25 pcs	8032706070552
004218	Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 16	0,9	25 pcs	8032706070669
004219	Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 20	0,7	25 pcs	8032706070576
004220	Strato filtrante 40 x 20 - ROVER 24	0,25	25 pcs	8032706070583



RICAMBI ORIGINALI



GENUINE SPARE PARTS



490024-A
cm 20 x 20



990024-C
cm 40 x 20



0354
cm 20 x 10

Code	Modello - Model	Bar Code
490024-A	COLOMBO 6, 12, 18, 36 – 20 x 20 COLOMBO INOX 6,12,18, 36 – 20 x 20 COLOMBO 18 OIL, 36 OIL – 20 X 20	8032706073035
990024-C	COLOMBO 25	8032706072564
0354	PULCINO 10 – 20x10 Pulcino 10 OIL – 20 x 10	8032706073059



490024-C
cm 20 x 20



990024-A
cm 40 x 20



0356
cm 20 x 10

Code	Modello - Model	Bar Code
490024-C	2002 COLOMBO 6,12,18, 36 STANDARD, INOX, OIL	8032706073066
990024-A	COLOMBO 25	8032706072571
490024-P	2016 COLOMBO 6,12,18, 36 STANDARD, INOX, OIL	8032706073820
0356	PULCINO 10 – 20 x 10 PULCINO 10 OIL – 20 x 10	8032706073080



490024
cm 20 x 20



990024
cm 40 x 20



0355
cm 20 x 10

Code	Modello - Model	Bar Code
490024	COLOMBO 6,12,18, 36 – 20 x 20 COLOMBO INOX 6,12,18, 36 – 20 x 20 Colombo 18 OIL, 36 OIL – 20 x 20	8032706073097
990024	COLOMBO 25	8032706072588
0355	PULCINO 10 – 20 x 10 PULCINO 10 OIL – 20 x 10	8032706073110

© COPYRIGHT ROVER POMPE S.R.L.



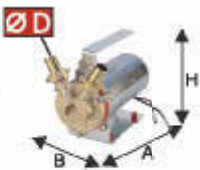
MARINA MINI 12/24V DC

BRONZO - BRONZE - BRONCE



MARINA MINI NOVAX 12/24V DC

INOSSIDABILE - INOXDABLE



PAT.PEND.



Filtere autotestare (brass) (only 1 model)
Free Rotation Filter (all models)



PAT.PEND.

MARINA MINI NOVAX



PAT.PEND.

MARINA MINI
POWER COMMAND



PAT.PEND.

MARINA MINI NOVAX
POWER COMMAND



"Mini, not little"



Code	Model	L/h max	ØD mm	V	W max	A max	Hmax (m)	r.p.m.	A x B x H	Kg.	EAN code
650000	MARINA MINI 20-12V DC	2300	20	12	300	25	-2...+5	2980	200x100h160	3,3	8032706073738
660000	MARINA MINI 20-24V DC	2300	20	24	300	13	-2...+5	2980	200x100h160	3,3	8032706073745
670000	MARINA MINI NOVAX 20-12V DC	2300	20	12	300	25	-2...+5	2980	200x100h160	3,3	8032706073752
680000	MARINA MINI NOVAX 20-24V DC	2300	20	24	300	13	-2...+5	2980	200x100h160	3,3	8032706073769
650000 PC	MARINA MINI 20-12V DC POWER COMMAND	2300	20	12	300	25	-2...+5	2980	200x100h240	3,8	8032706073776
660000 PC	MARINA MINI 20-24V DC POWER COMMAND	2300	20	24	300	13	-2...+5	2980	200x100h240	3,8	8032706073783
670000 PC	MARINA MINI NOVAX 20-12V DC POWER COMMAND	2300	20	12	300	25	-2...+5	2980	200x100h240	3,8	8032706073790
680000 PC	MARINA MINI NOVAX 20-24V DC POWER COMMAND	2300	20	24	300	13	-2...+5	2980	200x100h240	3,8	8032706073806



DISPENSER Novax OIL

Code	Dispenser	L/h	V a.c.	HP	AxBxH	Kg.	EAN code
310000	DISPENSER Novax OIL	600 max	230 – 50 Hz	0.6	350x200h500	15	8032706072601



5 m
standard



NOVITA' 2014

Dispenser Novax Oil

Apparecchiatura per il travaso di olio vegetale e sintetico, con contatore parziale ed azzerabile a tre cifre e totalizzatore a 6 cifre.

La temperatura dell'olio durante il travaso deve essere compresa fra 15°C e 40°C e la viscosità 80 mPa*s (per esempio come l'olio di oliva usato in cucina)

Caratteristiche di serie:

Elettropompa Novax con Ingranaggi in Acciai INOX, valvola di sicurezza, pistola erogatrice per alimenti, 5 metri di tubo con spirale inox, contaltri tarabile a 3 cifre parziali e 6 cifre sul totale.



NEW MODEL 2014

Dispenser Novax Oil

Equipment for the transfer of vegetable and synthetic Oil. It's provided with partial resettable three-digit meter, and totalizer with 6 digits.

The oil temperature during refilling must be between 15 ° C and 40 ° C and the viscosity of 80 mPa * s (such as olive oil used in cooking)

Standard Features:

Electric Gear pump with INOX gears, safety valve, foodstuff nozzle, 5 meters foodstuff pipe, counter at 3 partial digits and 6 total digits



8 032706 072601



DISPENSER Novax



Code	Dispenser	L/h	V a.c.	HP	AxBxH	Kg.	EAN code
850000	Novax 20 M	1700	230 – 50 Hz	0.5	350x200h500	15	8032706073639
530000	Novax MARINA 20	1500	12 d.c.	0.5	350x200h500	16	8032706070126
550000	Novax MARINA 20	1500	24 d.c.	0.5	350x200h500	16	8032706070133
860000	Novax 25 M	2700	230 – 50 Hz	0.6	350x200h500	17	8032706070102
590000	Novax MARINA 25	2500	12 d.c.	0.6	350x200h500	16	8032706070140
600000	Novax MARINA 25	2500	24 d.c.	0.6	350x200h500	16	8032706070157
870000	Novax 30 M	5000	230 – 50 Hz	1.0	350x200h500	21	8032706070119



white
nozzle
standard

5 m
standard

optionals



5 m
standard

DISPENSER Multipurpose

Code	Dispenser	L/h	V a.c.	HP	AxBxH	Kg.	EAN code
350000	BE-M 20	1700	230 – 50 Hz	0.5	350x200h500	16	8032706070027
360000	MARINA 20	1500	12 d.c.	0.5	350x200h500	16	8032706070058
370000	MARINA 20	1500	24 d.c.	0.5	350x200h500	16	8032706070065
380000	BE-M 25	2700	230 – 50 Hz	0.6	350x200h500	17	8032706070034
390000	MARINA 25	2500	12 d.c.	0.6	350x200h500	16	8032706070072
400000	MARINA 25	2500	24 d.c.	0.6	350x200h500	16	8032706070089
020000	BE-M 30	5000	230 – 50 Hz	1.0	350x200h500	21	8032706070041

PISTOLA - NOZZLE



Code	Model	EAN Code	Ø mm
003801	PISTOLA TRAVASO STANDARD - Manual nozzle mm 20	8032706071147	24,50
003802	PISTOLA TRAVASO STANDARD - Manual nozzle mm 25	8032706071154	24,50
003804	PISTOLA ALIMENTI - Food stuff nozzle mm 20	8032706071093	24,50
003806	PISTOLA ALIMENTI - Food stuff nozzle mm 25	8032706071086	24,50
003803	PISTOLA ALLUMINIO MANUALE - Manual metal nozzle mm 20	8032706071123	25,00
003807	PISTOLA ALLUMINIO MANUALE - Manual metal nozzle mm 25	8032706071130	25,00
003805	PISTOLA AUTOMATICA - Automatik nozzle - 3/4" GAS - 60L	8032706071109	24,50
003808	PISTOLA AUTOMATICA - Automatik nozzle - 1" GAS - 110L	8032706071116	30,00

ACCESSORI VENDUTI SEPARATAMENTE PER PISTOLA AUTOMATICA

AFTERMARKET SPARE PARTS

FOR AUTOMATIK NOZZLE

RACCORDO GIREVOLE PER PISTOLA AUTOMATICA:

ROLLER FITTING FOR AUTOMATIK NOZZLE:

1" GAS

1" GAS

3/4" GAS

Ø mm 20

code 991011
PISTOLA - Nozzle 110L

code 991007
PISTOLA - Nozzle 60L

TUBO PER ALIMENTI - FOOD PIPE



Code	Ø Int. Innend. Ø Interieur (mm)	Pressione max. Betriebsdruck Pression max. (kg/cm²)	Lunghezza Rollenlänge Longueur (m)	Peso rotolo Rollengewicht Poids du rouleau (kg)	EAN Code
003103	20	5	30	21	8032706072045
003105	25	5	30	30	8032706072052

TUBO PER GASOLIO - DIESEL PIPE



Code	Ø Int. Innend. Ø Interieur (mm)	Pressione max. Betriebsdruck Pression max. (kg/cm²)	Lunghezza Rollenlänge Longueur (m)	Peso rotolo Rollengewicht Poids du rouleau (kg)	EAN Code
003101	20	5	50	19	8032706072106
003102	25	5	50	27	8032706072113

H.T. FOOD QUALITY - d.i. - REG. (EU) 10/2011 - cl. A-B-C-D1 - Phthalate Free - Made in Italy



DIN 3017 - HIGH QUALITY CLAMP

H.T. - W.P. 10 BAR-R<1M Q /m ISO R 1307

© COPYRIGHT ROVER POMPE snc



CONTALITRI PER VINO WINE COUNTER

VINO

1" GAS - code 003702

contalitre per
vino e bevande
wine & drink counter
Q = 20 - 120 L/min
Pmax = 3 Bar (0.3 mPa)



CONTALITRI PER GASOLIO DIESEL COUNTER

DIESEL

1" GAS - code 003701

contalitre per gasolio
diesel fuel counter
Q = 20 - 120 L/min.
Pmax = 3 Bar (0.3 mPa)

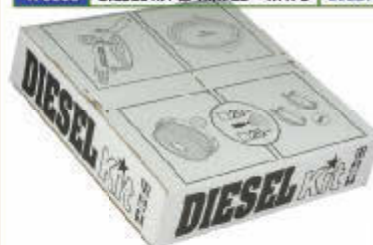
Code	Model	Bar Code
003701	CONTA LITRI - LITER COUNTER "DIESEL 1" GAS"	8032706070898
003702	CONTA LITRI - LITER COUNTER "VINO 1" GAS"	8032706070881



Code	Model	Bar Code
993000	Filtro - Filter MESH Novax HP 0,6 - 2500 l/h	8032706071314
994000	Filtro - Filter MESH Novax HP 1,0 - 5000 l/h	8032706071321

ACCESSORI PER ELETTROPOMPE OPTIONALS FOR PUMPS

Code	Model	Bar Code
160000	DIESEL KIT Ø mm 20 - MT. 5	8032706070904
470000	DIESEL KIT Ø mm 25 - MT. 5	8032706070911



Code	Model	Bar Code
190000	CARRELLO PER TUTTI I MODELLI DI ELETTROPOMPE TROLLEY AVAILABLE FOR ALL MODELS OF ELECTRIC PUMPS	8032706070805

PORTAGOMMA DRITTO + GHIERA RIGHT FITTING + FLY NUT



Code	Modello - Model	Bar Code
200035	Ø 14 + 1/4" GAS	8032706072472
630035	Ø 16 + 1/4" GAS	8032706072489
010035	Ø 20 + 1/4" GAS	8032706071734
100035	Ø 25 + 1" GAS	8032706071819
160035	Ø 30 + 1 1/4" GAS	8032706071864
170035	Ø 35 + 1 1/4" GAS	8032706071871
180035	Ø 40 + 1 1/4" GAS	8032706071888
210035	Ø 50 + 2" GAS	8032706071895

PORTAGOMMA CURVO + GHIERA BENT FITTING + FLY NUT



Code	Modello - Model	Bar Code
090035	Ø 20 + 1/4" GAS	8032706071802
120035	Ø 25 + 1" GAS	8032706071826
220035	Ø 30 + 1 1/4" GAS	8032706071901
230035	Ø 35 + 1 1/4" GAS	8032706071918
250035	Ø 40 + 1 1/4" GAS	8032706071925
280035	Ø 50 + 2" GAS	8032706071932



KIT GUARNIZIONI - SEALS KIT



Codice, anno produzione, modello Code, year of production, Model	Bar Code
0900 - BE-M 10, NOVAX 10	8032706073400
300035 - 1995 NOVAX 14 OLIO, NOVAX DRILL, NOVAX 20 M, NOVAX N-20, NOVAX MARINA 20, NOVAX DRILL 20, DISPENSER, BE-M 14, N-14, BE-M 20, N-20, MARINA 20, DRILL, COLOMBO	8032706071215
991035 - 2010 ROVER 20, NOVAX 20, DRILL 14/20, MARINA 20	8032706071437
987035 - 2010 ROVER 25 CE, DRILL 25, MARINA 25	8032706071574
964035 - 2013 NOVAX 20 B	8032706071611
260035 - 1995 NOVAX 25 M, NOVAX 25 T, NOVAX N-25, BE-M 25	8032706071222
969035 - 2013 BE-M 25, NOVAX 25, DISPENSER	8032706073813
900035 - 2005 BE-M 25 HP 0.8, MARINA 25	8032706072311
996035 - 2008 ROVER 30, NOVAX 30, N 30	8032706071376
965035 - 2013 ROVER 30, NOVAX 30, N 30	8032706072540
030035 - 2003... 2015 NOVAX 30 T, NOVAX 30 OIL, DISPENSER, BE-M/T 30/35, N-30/35	8032706071239
962035 - 2015 BE-M/T 30/35, ROVER 40 CE	8032706073684
110035 - 2003 + 2015 NOVAX 40 M, NOVAX 40 T, NOVAX N-40, BE-M 40, BE-T 40, N-40, ROVER 40 CE	8032706071246
961035 - 2015 BE-M 40	8032706073691
270035 - NOVAX 50 M / T, NOVAX N50, BE-M 50, BE-T 50, N-50	8032706071253
979035 - BE-G, NOVAX G, MARINA G, MARINA NOVAX G	8032706072526

NOVAX: PORTAGOMMA DRITTO + GHIERA RIGHT FITTING + FLY NUT



Code	Modello - Model	Bar Code
740035	Ø 14 + 1/4" GAS	8032706073127
750035	Ø 20 + 1/4" GAS	8032706073134
760035	Ø 25 + 1" GAS	8032706073141
770035	Ø 30 + 1 1/4" GAS	8032706073158
780035	Ø 35 + 1 1/4" GAS	8032706073165
790035	Ø 40 + 1 1/4" GAS	8032706073172
800035	Ø 50 + 2" GAS	8032706073189

NOVAX: PORTAGOMMA CURVO + GHIERA BENT FITTING + FLY NUT



Code	Modello - Model	Bar Code
810035	Ø 20 + 1/4" GAS	8032706073196
820035	Ø 25 + 1" GAS	8032706073202
830035	Ø 30 + 1 1/4" GAS	8032706073219
840035	Ø 35 + 1 1/4" GAS	8032706073226
850035	Ø 40 + 1 1/4" GAS	8032706073233
860035	Ø 50 + 2" GAS	8032706073240

KIT GUARNIZIONI FILTRO COLOMBO SEALS KIT COLOMBO FILTER



Code	Modello - Model	Bar Code
490011	COLOMBO 6, 12, 18, 36	8030706071970
490011 OIL	COLOMBO OIL 18/36	8030706072892

FILTRI DI ASPIRAZIONE - SUCTION FILTERS



Code	Modello - Model	Bar Code
004211	FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 16	8032706073356
004201	FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 20	8032706071000
004202	FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 25	8032706071017
430000	FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 30	8032706071048
440000	FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 35	8032706071055
450000	FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 40	8032706071062
460000	FILTRO ASPIRAZIONE - Foot strainer Ø 50	8032706071079

COPRIVENTOLA - FAN COVER



Code	Modello - Model	Bar Code
140035	BE-M 10, 14, 20, 25 BE-T 25, NOVAX 10, 14, 20, 25, NOVAX 25 T, ROVER 25, ROVER 30, ROVER 35	8032706071840
330035	BEM 30,35,40, BET 30,35,40, NOVAX 30,35,40 M, NOVAX 30,35,40 T, ROVER 40	8032706071987
340035	BEM 50, BET 50, NOVAX 50M NOVAX 50T	8032706071994
970035	MARINA 12/24V	8032706073257

VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO - COOLING FAN



Code	Modello - Model	Bar Code
290035	BEM 10, 14, 20, 25, NOVAX 10, 14, 20, 25, MARINA 20, MARINA 25, ROVER 20-25, ROVER 30-35	8032706071949
310035	BEM 30, 35, 40, NOVAX 30, 35, 40, ROVER 40	8032706071956
320035	BEM 50, BET 50, NOVAX 50 M, NOVAX 50 T	8032706071963

SCATOLA ELETTRICA - ELECTRIC BOX



Code	Modello - Model	Bar Code
130035	BE-M 10, 14, 20, 25, 30, 35, 40, NOVAX 10, 14, 20, 25, 30, 35, 40, ROVER 20,25,30,35,40	8032706071833
710035	BET 25,30,35,40, NOVAX T 25,30,35,40	8032706072700
720035	BEM 50, BET 50, NOVAX 50M NOVAX 50T	8032706072717

CONDENSATORE - CAPACITOR



Code	Modello - Model	Bar Code
660035	WB 40100 µF 10 ± 5% 50/60 Hz	8032706072649
670035	WB 40100 µF 12.5 ± 5% 50/60 Hz	8032706072656
680035	WB 40100 µF 20 ± 5% 50/60 Hz	8032706072663
690035	WB 40100 µF 25 ± 5% 50/60 Hz	8032706072670
700035	WB 40100 µF 31.5 ± 5% 50/60 Hz	8032706072687

COMMUTATORE - TWO WAY SWITCH (1 - 0 - 1) IP 44



Code	Modello - Model	Bar Code
020035	BE-M 20, 25, 30, 35, 40 NOVAX 20, 25, 30, 35, 40, oil ROVER 20,25,30,35,40	8032706071741



COMMUTATORE - TWO WAY SWITCH (1 - 0 - 1) IP 55



Code	Modello - Model	Bar Code
640035	BE-M 20 IP 55, BE-M 25 IP 55	8032706072625

INTERRUTTORE - ONE WAY SWITCH (1 - 0) IP 55



Code	Modello - Model	Bar Code
650035	DISPENSER BE-M 20, 25, 30 DISPENSER NOVAX 20, 25,M 30 COLOMBO 6, 12, 18, 18 OIL, 36, 36 OIL COLOMBO INOX 6, 12, 18	8032706072632

INVERTITORE DI MARCIA ALTA POTENZA HIGH POWER SWITCH



Code	Modello - Model	Bar Code
150035	BE-M 50 - NOVAX 50 M monofase - single phase	8032706071857
730035	BE-T 50 - NOVAX 50 T trifase - three phase	8032706072977

**BE-M:
COPERTIO POMPA
PUMP COVER**



Code	Modello - Model	Bar code
910035	BEM 10	8032706073387
360035	BEM 25, BEM 25 IP55, BET 25, N25, MARINA 25 12/24V, DRILL 25, DISPENSER BEM 25, DISPENSER MARINA 25 12/24V	8032706072137
982035	2013 ROVER 30 CE HP 1	8032706072854
370035	2005 BEM 30/35, BET 30/35, N30/35, ROVER 40	8032706072144
380035	2005 BEM 40, BET 40, N40	8032706072151
390035	BEM 50, BET 50, N50	8032706072168



**BE-M:
GIRANTE POMPA
PUMP IMPELLER**



Code	Modello - Model	Bar Code
880035	BE-M 10	8032706073608
040035	1995 BE-M 14, N-14, BE-M 20, BE-M 20 IP 55, N-20, MARINA 20 12/24V, DISPENSER BE-M 20, DISPENSER MARINA 20 12/24V, COLOMBO 6/12/18 MARINA 25-12/24V, DISPENSER MARINA 25 12/24V, 2008 ROVER 20-25	8032706071758
080035	1995 BE-M 25 HP 0.6, BE-M 25 IP 55, BE-T 25, N-25, DISPENSER BE-M 25	8032706071795
983035	2013 ROVER 30 CE HP 1	8032706072847
957035	2016 BE-M/T 30-35, ROVER 40	8032706073646
050035	2005 BE-M/T 30/35, N-30/35, ROVER 40	8032706071765
400035	2016 BE-M 40	8032706073653
060035	2005 BE-M 40, BE-T 40, N-40	8032706071772
070035	BE-M 50, BE-T 50, N-50	8032706071789

**BE-M:
CORPO POMPA
PUMP BODY**



Code	Modello - Model	Bar Code
930035	BE-M 10	8032706073394
993035	2008 ROVER 20, DRILL 14/20, MARINA 20	8032706070775
989035	2008 ROVER 25, DRILL 25, MARINA 25	8032706071598
460035	2003 BE-M 25, BE-M 25 IP 55, BE-T 25, N-25, MARINA 25 12/24V, DRILL 25, DISPENSER BE-M 25, DISPENSER MARINA 25 12/24V	8032706072236
979035	2015 BE-M 25, BE-M 25 IP 55, DISPENSER BE-M 25	8032706070943
997035	2008 ROVER 30 CE	8032706071369
984035	2013 ROVER 30 CE, N 30	8032706072830
470035	1995 BE-M 30/35, BE-T 30/35, N-30/35	8032706072243
972035	2015 BE-M 30/35	8032706070959
480035	1995 BE-M 40, BE-T 40, N-40, ROVER 40 CE	8032706072250
971035	2015 BE-M 40	8032706070966
963035	2015 ROVER 40 CE	8032706071475
490035	BE-M 50, BE-T 50, N-50	8032706072267



**NOVAX
COPERTIO POMPA
PUMP COVER**



Code	Modello - Model	Bar Code
940035	NOVAX 10	8032706073363
976035	2013 NOVAX 30 CE HP 1	8032706072885
410035	1997 NOVAX 25M, NOVAX 25T, NOVAX MARINA 25, DISPENSER NOVAX 25	8032706072182
420035	1995 NOVAX 30T, DISPENSER NOVAX 30	8032706072199
430035	1995 NOVAX 40M, NOVAX 40T, NOVAX N40	8032706072205
440035	NOVAX 50M, NOVAX 50 T, NOVAX N50	8032706072212

**NOVAX
GIRANTE POMPA
PUMP IMPELLER**



Code	Modello - Model	Bar Code
950035	NOVAX 10	8032706073395
550035	1996 NOVAX 14 OLIO, NOVAX DRILL 14, NOVAX 20M, NOVAX N20, NOVAX MARINA 20-25 12/24V, NOVAX DRILL 20, DISPENSER NOVAX 20, DISPENSER NOVAX MARINA 20 12/24V	8032706072427
560035	1995 NOVAX 25M, NOVAX 25T, NOVAX N25, NOVAX MARINA 25 12/24V, DISPENSER NOVAX 25 / NOVAX MARINA 25	8032706072434
977035	2013 NOVAX 30 CE HP 1	8032706072878
590035	2005 NOVAX 30T, NOVAX DISPENSER 30	8032706072441
959035	2013 NOVAX 30/35M/T	8032706073660
600035	2005 NOVAX 40M, NOVAX 40T, NOVAX N40	8032706072458
958035	2013 NOVAX 40M/T	8032706073677
610035	NOVAX 50M, NOVAX 50T, NOVAX N50	8032706072465

**NOVAX
CORPO POMPA
PUMP BODY**



Code	Modello - Model	Bar Code
980035	NOVAX 10	8032706073288
992035	2008 NOVAX 20, NOVAX DRILL 20, NOVAX N-20	8032706071420
540035	2014 NOVAX 20 B	8032706072328
988035	2008 NOVAX MARINA 25, NOVAX DRILL 25	8032706073516
510035	1995 NOVAX 25 M 0.6, NOVAX 25 T, NOVAX N-25, NOVAX MARINA 25 12/24V	8032706072335
968035	2015 NOVAX 25 M 0.6	8032706070373
981035	2013 NOVAX 30 CE	8032706072861
520035	NOVAX 30 T, NOVAX N-30, NOVAX DISPENSER BE-M 30	8032706072342
967035	2015 NOVAX 30 M, NOVAX 30 T	8032706070980
530035	NOVAX 40 M, NOVAX 40 T, NOVAX N40	8032706072359
966035	2015 NOVAX 40 M, NOVAX 40 T	8032706070997
540035	NOVAX 50 M, NOVAX 50 T, NOVAX N50	8032706072366

**CORPO POMPA
BODY PUMP**



Code	Modello - Model	Bar Code
975035	BE-G (BODY + COVER, NO GEARS)	8032706072908
974035	NOVAX G (BODY + COVER, NO GEARS)	8032706072915

**INGRANAGGI
GEARS**



Code	Modello - Model	Bar Code
980035	INOX GEARS	8032706071406
620035	PTE GEARS	8032706072519



ROVER POMPE

Leader in Pump Technology

- ❖ Interruptor automático de máxima
- ❖ Aparelho automático de protecção contra sobrecarga
- ❖ Disjoncteur moteur automatique
- ❖ Automatischer Motorschutz
- ❖ Stiti automatski motor
- ❖ Samodejno toplotno stikalo zaščito pred preobremenitvami motorja
- ❖ Salvamotore automatico
- ❖ Automatic overload cutout
- ❖ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΘΕΡΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ



IT - Esempi di impiego adatti a questa pompa:
GB - Example of applications suitable for this pump:
ES - Ejemplos de las aplicaciones adecuadas para esta bomba:
PT - Exemplos de aplicações adequadas para esta bomba:
EL - ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ των κατάλληλων εφαρμογών για αυτή την αντλία:
DE - Beispiele der Anwendungen, für diese Pumpe:
FR - Exemples des applications adaptés à cette pompe:
SI - Primer uporabe ustrezne za to črpalko:
HR - Dodatna oprema namijenjena ovin pumpama:

IT ACQUA, VINO, LATTE, OLIO LUBRIFICANTE, OLIO VEGETALE, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, ACQUA DEL MARE, (DETERGENTI LIQUIDI -> NOVAX)

GB WATER, WINE, MILK, OIL, OLIVE OIL, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, SEA WATER, (LIQUID SOAP -> NOVAX)

ES AGUA, VINO, LECHE, ACEITE, ACEITE DE OLIVA, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, AGUA DE MAR, (SAVON LIQUIDE -> NOVAX)

PT ÁGUA, VINHO, LEITE, ÓLEO, AZEITE, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, ÁGUA DO MAR, (SABONETE LÍQUIDO -> NOVAX)

EL ΝΕΡΟ, ΚΡΑΝΙ, ΓΑΛΑ, ΟΙΛ, ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ, BIODIESEL, ADBLUE, ΙΕΤΗΡΑΙΟΛ, ΝΕΡΟ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ, (ΥΓΡΑ ΣΑΠΟΝΙΑ -> NOVAX)

DE WASSER, WEIN, MILCH, OIL, OLIVE OIL, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, WASSER VON SEA, (FLÜSSIGE SEIFE -> NOVAX)

FR EAU, LE VIN, LAIT, HUILE D'OLIVE, BIODIESEL, ADBLUE, DIESEL, EAU DE MER, (SAVON LIQUIDE -> NOVAX)

SI VINA, MOŠTA, KISA, MLEKA, SLADKE VODE, SLANE VODE, ORGANSKIH RASTOPIN, GNOJIL V EMULZIJI, OLJA, ADBLUE, BIODIESEL, DIESEL, (TOK MILO -> NOVAX)

HR VINA, MOŠTA, OCTA, MLIJEKA, SLATKE VODE, SLANE VODE, ORGANSKIH RASTVARAČA, GNOJILA U EMULZIJI, ULJA, ADBLUE, BIODIESEL, DIESEL, (LIQUID SOAP -> NOVAX)

HU BOR, MUST, ECET, TEJ, ÉDES VÍZ, SÓS VÍZ, SIERVES OLDÓSZEREK, TALAJJAVÍTÓK EMULZIÓ FORMÁJÁBAN, OLJAJ, ADBLUE, BIODIESEL, DIESEL, (POLYÉKONY SZAPPAN -> NOVAX)

HR - CRTEZ DEMONTIRANE PUMPE ZA OLAKŠAVANJE IDENTIFICIRANJA REZERVAHNIH DIJELOVA

1. Vlak za podizanje, 2. Poklopac koji se okreće, 3. Čitac OR, 4. Hidraulični dio koji se okreće, 5. Iskrinjani nosač gume, 6. Ravni nosač gume, 7. Brta za nosač gume, 8. Metalni donji za nosač gume, 9. Srednji dio pumpe, 10. Čitac za podizanje, 11. Matrica protiv odvajanja srednjeg dijela pumpe, 12. Brta od gume pokrivena platnom, 13. Pritlačna matrica, 14. Osovina s rotornom ležajima, 15. Ležaj pumpe, 16. Osovina s ležajima, 17. Vlak za podizanje, 18. Kondenzator, 19. Kružna kablova osnova, 20. Kružna kablova osnova, 21. Matrica protiv odvajanja srednjeg dijela pumpe, 22. Zastila motora, 23. Matrica za rashlađivanje, 24. Kabela sa šuko ulikabima i toplotra sprava za zaštitu motora, 25. Vlak signurnosti, 26. Vlak protiv odvajanja, 27. Matrica protiv odvajanja motora

HU - A SZIVATLYÓ BONTOTT ÁBRÁJA A CSEPELTÁRTÉSZEK AZONOSÍTÁSÁNAK KÖNNYÍTÉSE ÉRDEKÉBEN

A) 1. Felső csavar, 2. Szavatolt csatlakozás, 3. OR tömítésgyűrű, 4. Hidraulikus szivattyúkerek, 5. Hajlítós csatlakozás, 6. Egyenes csatlakozás, 7. Csatlakozó tömlő, 8. Csatlakozó pánt, 9. Szavatolt test, 10. Tömítésgyűrű, 11. Szavatolt test, 12. Váscsatlakozó tömlő, 13. Szavatolt hajlítós, 14. Csapágyas tengely, 15. Kulcs, 16. Beépítő gyűrű, 17. Kiegészítő gyűrű, 18. Tárcsa

IL - DISSEGNO DI POMPA SCOMPOSTA PER FACILITARE L'IDRATIFICAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

A) 1) Vite copertino, 2) Copertino girante, 3) Anello OR, 4) Girante idraulica, 5) Portagomma curvo, 6) Portagomma dritto, 7) Guarnizione portagomma, 8) Chiara portagomma, 9) Corpo pompa, 10) Anello di tenuta, 11) Dado antistravamento corpo pompa, 12) Guarnizione gomma telaia, 13) Supporto pompa, 14) Albero con cuscinetti, 15) Chiavetta, 16) Anello Seeger, 17) Anello compressore, 18) Biglia.

PT - DESMHO DE BOMBA EXPLODIO PARA FACILITAR A IDENTIFICAO DAS PEGAS SOBRESSANTES

(A) 1 Parafuso da tampa, 2 Tampa do impulsor, 3 Anel O-R, 4 Impulsor Hctilico, 5 Porta-lco curto, 6 Porta-lco recto, 7 Junta de vedago do porta-lco, 8 Anel do porta-lco, 9 Copo da bomba, 10 Anel de retenao, 11 Porta anti-escamento do copo da bomba, 12 Junta de vedago de borra com tela, 13 Suporte da bomba, 14 Eixo com mancal, 15 Chave, 16 Anel Seeger, 17 Anel compensador, 18 Polia anti-escamento do copo da bomba, 19 Caixa de cablagens-tampa, 20 Protetor do motor, 21 Ventoinha de arrefecimento, 22 Cobertura da ventoinha, 23 Tirante do motor, 24 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 25 Parafuso anti-escamento, 27 Porca anti-escamento do motor, 28 Condensador, 29 Caixa de cablagens-tampa, 30 Protetor do motor, 31 Ventoinha de arrefecimento, 32 Cobertura da ventoinha, 33 Tirante do motor, 34 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 35 Caixa do motor com estator, 36 Condensador, 37 Caixa de cablagens-base, 38 Anel de retenao, 39 Anel do porta-lco, 40 Copo da bomba, 41 Anel de vedago do porta-lco, 42 Junta de vedago do porta-lco, 43 Porta-lco curto, 44 Porta-lco recto, 45 Junta de vedago de borra com tela, 46 Flange do motor, 47 Eixo com rotor e mancal, 48 Caixa do motor com estator, 49 Condensador, 50 Caixa de cablagens-base, 51 Anel de retenao, 52 Anel do porta-lco, 53 Copo da bomba, 54 Anel de vedago do porta-lco, 55 Junta de vedago do porta-lco, 56 Porta-lco curto, 57 Porta-lco recto, 58 Junta de vedago de borra com tela, 59 Suporte da bomba, 60 Eixo com mancal, 61 Chave, 62 Anel Seeger, 63 Anel compensador, 64 Polia anti-escamento do copo da bomba, 65 Caixa de cablagens-tampa, 66 Protetor do motor, 67 Ventoinha de arrefecimento, 68 Cobertura da ventoinha, 69 Tirante do motor, 70 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 71 Parafuso anti-escamento, 72 Porca anti-escamento do motor, 73 Condensador, 74 Caixa de cablagens-tampa, 75 Protetor do motor, 76 Ventoinha de arrefecimento, 77 Cobertura da ventoinha, 78 Tirante do motor, 79 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 80 Caixa do motor com estator, 81 Condensador, 82 Caixa de cablagens-base, 83 Anel de retenao, 84 Anel do porta-lco, 85 Copo da bomba, 86 Anel de vedago do porta-lco, 87 Junta de vedago do porta-lco, 88 Porta-lco curto, 89 Porta-lco recto, 90 Junta de vedago de borra com tela, 91 Flange do motor, 92 Eixo com rotor e mancal, 93 Caixa do motor com estator, 94 Condensador, 95 Caixa de cablagens-base, 96 Anel de retenao, 97 Anel do porta-lco, 98 Copo da bomba, 99 Anel de vedago do porta-lco, 100 Junta de vedago do porta-lco, 101 Porta-lco curto, 102 Porta-lco recto, 103 Junta de vedago de borra com tela, 104 Suporte da bomba, 105 Eixo com mancal, 106 Chave, 107 Anel Seeger, 108 Anel compensador, 109 Polia anti-escamento do copo da bomba, 110 Caixa de cablagens-tampa, 111 Protetor do motor, 112 Ventoinha de arrefecimento, 113 Cobertura da ventoinha, 114 Tirante do motor, 115 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 116 Parafuso anti-escamento, 117 Porca anti-escamento do motor, 118 Condensador, 119 Caixa de cablagens-tampa, 120 Protetor do motor, 121 Ventoinha de arrefecimento, 122 Cobertura da ventoinha, 123 Tirante do motor, 124 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 125 Caixa do motor com estator, 126 Condensador, 127 Caixa de cablagens-base, 128 Anel de retenao, 129 Anel do porta-lco, 130 Copo da bomba, 131 Anel de vedago do porta-lco, 132 Junta de vedago do porta-lco, 133 Porta-lco curto, 134 Porta-lco recto, 135 Junta de vedago de borra com tela, 136 Flange do motor, 137 Eixo com rotor e mancal, 138 Caixa do motor com estator, 139 Condensador, 140 Caixa de cablagens-base, 141 Anel de retenao, 142 Anel do porta-lco, 143 Copo da bomba, 144 Anel de vedago do porta-lco, 145 Junta de vedago do porta-lco, 146 Porta-lco curto, 147 Porta-lco recto, 148 Junta de vedago de borra com tela, 149 Suporte da bomba, 150 Eixo com mancal, 151 Chave, 152 Anel Seeger, 153 Anel compensador, 154 Polia anti-escamento do copo da bomba, 155 Caixa de cablagens-tampa, 156 Protetor do motor, 157 Ventoinha de arrefecimento, 158 Cobertura da ventoinha, 159 Tirante do motor, 160 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 161 Parafuso anti-escamento, 162 Porca anti-escamento do motor, 163 Condensador, 164 Caixa de cablagens-tampa, 165 Protetor do motor, 166 Ventoinha de arrefecimento, 167 Cobertura da ventoinha, 168 Tirante do motor, 169 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 170 Caixa do motor com estator, 171 Condensador, 172 Caixa de cablagens-base, 173 Anel de retenao, 174 Anel do porta-lco, 175 Copo da bomba, 176 Anel de vedago do porta-lco, 177 Junta de vedago do porta-lco, 178 Porta-lco curto, 179 Porta-lco recto, 180 Junta de vedago de borra com tela, 181 Flange do motor, 182 Eixo com rotor e mancal, 183 Caixa do motor com estator, 184 Condensador, 185 Caixa de cablagens-base, 186 Anel de retenao, 187 Anel do porta-lco, 188 Copo da bomba, 189 Anel de vedago do porta-lco, 190 Junta de vedago do porta-lco, 191 Porta-lco curto, 192 Porta-lco recto, 193 Junta de vedago de borra com tela, 194 Suporte da bomba, 195 Eixo com mancal, 196 Chave, 197 Anel Seeger, 198 Anel compensador, 199 Polia anti-escamento do copo da bomba, 200 Caixa de cablagens-tampa, 201 Protetor do motor, 202 Ventoinha de arrefecimento, 203 Cobertura da ventoinha, 204 Tirante do motor, 205 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 206 Parafuso anti-escamento, 207 Porca anti-escamento do motor, 208 Condensador, 209 Caixa de cablagens-tampa, 210 Protetor do motor, 211 Ventoinha de arrefecimento, 212 Cobertura da ventoinha, 213 Tirante do motor, 214 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 215 Caixa do motor com estator, 216 Condensador, 217 Caixa de cablagens-base, 218 Anel de retenao, 219 Anel do porta-lco, 220 Copo da bomba, 221 Anel de vedago do porta-lco, 222 Junta de vedago do porta-lco, 223 Porta-lco curto, 224 Porta-lco recto, 225 Junta de vedago de borra com tela, 226 Flange do motor, 227 Eixo com rotor e mancal, 228 Caixa do motor com estator, 229 Condensador, 230 Caixa de cablagens-base, 231 Anel de retenao, 232 Anel do porta-lco, 233 Copo da bomba, 234 Anel de vedago do porta-lco, 235 Junta de vedago do porta-lco, 236 Porta-lco curto, 237 Porta-lco recto, 238 Junta de vedago de borra com tela, 239 Suporte da bomba, 240 Eixo com mancal, 241 Chave, 242 Anel Seeger, 243 Anel compensador, 244 Polia anti-escamento do copo da bomba, 245 Caixa de cablagens-tampa, 246 Protetor do motor, 247 Ventoinha de arrefecimento, 248 Cobertura da ventoinha, 249 Tirante do motor, 250 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 251 Parafuso anti-escamento, 252 Porca anti-escamento do motor, 253 Condensador, 254 Caixa de cablagens-tampa, 255 Protetor do motor, 256 Ventoinha de arrefecimento, 257 Cobertura da ventoinha, 258 Tirante do motor, 259 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 260 Caixa do motor com estator, 261 Condensador, 262 Caixa de cablagens-base, 263 Anel de retenao, 264 Anel do porta-lco, 265 Copo da bomba, 266 Anel de vedago do porta-lco, 267 Junta de vedago do porta-lco, 268 Porta-lco curto, 269 Porta-lco recto, 270 Junta de vedago de borra com tela, 271 Flange do motor, 272 Eixo com rotor e mancal, 273 Caixa do motor com estator, 274 Condensador, 275 Caixa de cablagens-base, 276 Anel de retenao, 277 Anel do porta-lco, 278 Copo da bomba, 279 Anel de vedago do porta-lco, 280 Junta de vedago do porta-lco, 281 Porta-lco curto, 282 Porta-lco recto, 283 Junta de vedago de borra com tela, 284 Suporte da bomba, 285 Eixo com mancal, 286 Chave, 287 Anel Seeger, 288 Anel compensador, 289 Polia anti-escamento do copo da bomba, 290 Caixa de cablagens-tampa, 291 Protetor do motor, 292 Ventoinha de arrefecimento, 293 Cobertura da ventoinha, 294 Tirante do motor, 295 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 296 Parafuso anti-escamento, 297 Porca anti-escamento do motor, 298 Condensador, 299 Caixa de cablagens-tampa, 300 Protetor do motor, 301 Ventoinha de arrefecimento, 302 Cobertura da ventoinha, 303 Tirante do motor, 304 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 305 Caixa do motor com estator, 306 Condensador, 307 Caixa de cablagens-base, 308 Anel de retenao, 309 Anel do porta-lco, 310 Copo da bomba, 311 Anel de vedago do porta-lco, 312 Junta de vedago do porta-lco, 313 Porta-lco curto, 314 Porta-lco recto, 315 Junta de vedago de borra com tela, 316 Suporte da bomba, 317 Eixo com mancal, 318 Chave, 319 Anel Seeger, 320 Anel compensador, 321 Polia anti-escamento do copo da bomba, 322 Caixa de cablagens-tampa, 323 Protetor do motor, 324 Ventoinha de arrefecimento, 325 Cobertura da ventoinha, 326 Tirante do motor, 327 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 328 Parafuso anti-escamento, 329 Porca anti-escamento do motor, 330 Condensador, 331 Caixa de cablagens-tampa, 332 Protetor do motor, 333 Ventoinha de arrefecimento, 334 Cobertura da ventoinha, 335 Tirante do motor, 336 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 337 Caixa do motor com estator, 338 Condensador, 339 Caixa de cablagens-base, 340 Anel de retenao, 341 Anel do porta-lco, 342 Copo da bomba, 343 Anel de vedago do porta-lco, 344 Junta de vedago do porta-lco, 345 Porta-lco curto, 346 Porta-lco recto, 347 Junta de vedago de borra com tela, 348 Suporte da bomba, 349 Eixo com mancal, 350 Chave, 351 Anel Seeger, 352 Anel compensador, 353 Polia anti-escamento do copo da bomba, 354 Caixa de cablagens-tampa, 355 Protetor do motor, 356 Ventoinha de arrefecimento, 357 Cobertura da ventoinha, 358 Tirante do motor, 359 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 360 Parafuso anti-escamento, 361 Porca anti-escamento do motor, 362 Condensador, 363 Caixa de cablagens-tampa, 364 Protetor do motor, 365 Ventoinha de arrefecimento, 366 Cobertura da ventoinha, 367 Tirante do motor, 368 Cabo com ficha Schuko e aparelho de proteco tcnica do motor, 369 Caixa do motor com estator, 370 Condensador, 371 Caixa de cablagens-base, 372 Anel de retenao, 373 Anel do porta-lco, 374

PL - DESENHO DE BOMBA EXPLODIDO PARA FACILITAR A IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS SOBRESSANTES

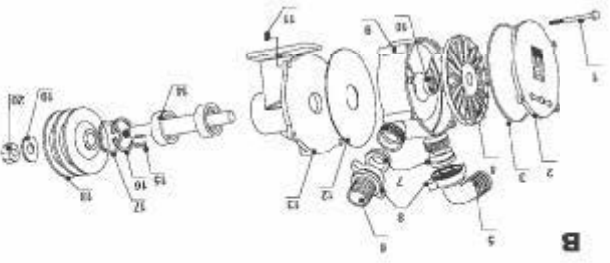
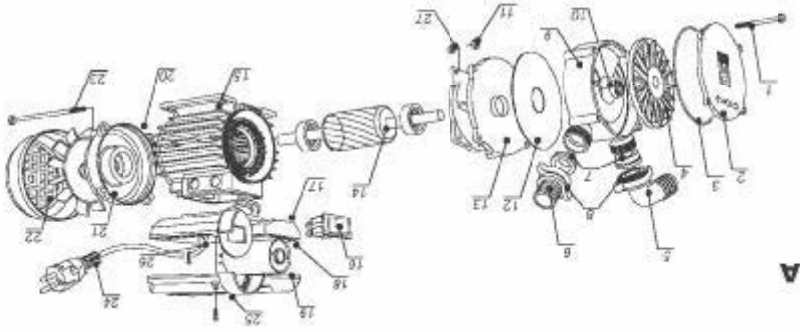
A) 1) Parafuso da tampa, 2) Tampa do impulsor, 3) Anel O-Ring, 4) Impulsor Híctraulico, 5) Porta-luzo curvo, 6) Porta-luzo reto, 7) Junta de vedação do porta-luzo, 8) Anel do porta-luzo 9) Corpo de bomba, 10) Anel de retenção, 11) Caixa de cablagem-base, 12) Junta de vedação de bomba com tela, 13) Flange do motor, 14) Eixo com rotor e mancaas, 15) Caixa do motor com estator, 16) Controlador, 17) Caixa de cablagem-base, 18) Condensador, 19) Caixa de cablagem-tempo, 22) Protetor do motor, 23) Ventoinha de arrefecimento, 24) Eixo com rotor e mancaas, 25) Caixa do motor com estator, 26) Controlador, 17) Caixa de cablagem-base, 25) Parafuso de seguimento, 26) Parafuso antidesarrascamento do motor.

SLO - NACRT RAZSTAVLJENE ČRPAKKE ZA LAŽJE IDENTIFICIRANJE REZERVAH DELOV

1) 1 vlak pokrova, 2 pokrov obrabčajo se osi, 3 obrabek OR, 4 hidravlična obrabčala os, 5 ukravljen nosilec gume, 6 raven nosilec gume, 7 tesnilo nosilca gume, 8 kovinski drobec za nosilec gume, 9 osrednji del čipalke, 10 obrabek za prižigavanje, 11 matiča proti odvijanju/sledenja delca čipalke, 12 tesnilo iz gume, pokrito s platnom, 13 kežišče čipalke, 14 gred z ležaji, 15 ključ, 16 obrabek Seeger, 17 obrabek kompozitni, 18 kompozit, 19 skale za kable-osovna, 18 kondenzator, 19 skale za kable-pokrov, 22 zaščita motorja, 21 loputa za ohlajevanje, 22 pokrov za loputo, 23 napredni motorji, 24 kable s silko vtiakom in topilnim samodelnim stikalom za motor, 25 varnostni vlak, 26 vlak proti odvijanju, 27 matiča motora proti odvijanju

ROVER POMPE snc - Via dell'Artigianato 4 Z A - 36020 POLVERARA PD - Italy
Questo manuale di istruzioni può essere modificato senza obbligo di preavviso
This instruction manual may be changed without notice

This instruction manual may be changed without notice.



DE - ZEICHNUNG EINER AUS EINANDER GEBAUTEN PUMPE, UM DIE IDENTIFIKATION DER ERSATZTEILE ZU ERLEICHTERN

A) 1 Deckelbolzen, 2 Radbolzen, 3 ÖR-Ring, 4 Hydraulik, 5 gekrümmte Gummihalterung, 6 gerade Gummihalterung, 7 Dichtung der Gummihalterung, 8 Gewandring der Gummihalterung, 9 Pumpenkörper, 10 Dichtungssling, 11 Herausdrück-Spernmutter des Pumpenkörpers, 12 Dichtung aus Gewebegummi, 13 Pumpenhalterung, 14 Welle mit Lagers, 15 Keil, 16 Seeger-Flan, 17 Auslegung, 18 Flammenschabe
 B) 1 Deckelbolzen, 2 Radbolzen, 3 ÖR-Ring, 4 Hydraulik, 5 gekrümmte Gummihalterung, 6 gerade Gummihalterung, 7 Dichtung der Gummihalterung, 8 Gewandring der Gummihalterung, 9 Pumpenkörper, 10

EL - EXHALO VENTILATE ANTIKAL, PIA TON EYKOVO ENTOLEIMO TON ANTAAAKTIKON

[illegible]

ES - DISEÑO DE DESPLIEZO DE LA BOMBA PARA FACILITAR LA IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES DE RECAMBIO

12 Junta goma tela, 13 Soporte bomba, 14 Eje con ojales, 15 Clavija, 16 Anillo Seeger, 17 Anillo compensador, 18 Polea

FR - DESSIN D'UNE POMPE DEMONTEE POUR FACILITER L'IDENTIFICATION DES PIÈCES DE REMPLACEMENT

12. Joint en caoutchouc-tôle; 13. Support pompe; 14. Autre avec roulements à billes; 15. Petite def; 16. Anneau Saeger; 17. Anneau de compensation; 18. Poulie;
B) 1. Vis couvercle; 2. Couvercle tubine; 3. Joint torique; 4. Turbine hydraulique; 5. Embout courbe; 6. Embout droit; 7. Joint embout; 8. Douille embout; 9. Corps pompe; 10. Anneau de lence; 11. Ecran de sûreté corps pompe;
C) 1. Vis couvercle; 2. Couvercle turbine; 3. Joint torique; 4. Turbine hydraulique; 5. Embout courbe; 6. Embout droit; 7. Joint embout; 8. Douille embout; 9. Corps pompe; 10. Anneau de lence; 11. Ecran de sûreté corps pompe;
D) 1. Vis couvercle; 2. Couvercle turbine; 3. Joint torique; 4. Turbine hydraulique; 5. Embout courbe; 6. Embout droit; 7. Joint embout; 8. Douille embout; 9. Corps pompe; 10. Anneau de lence; 11. Ecran de sûreté corps pompe;
E) 1. Vis couvercle; 2. Couvercle turbine; 3. Joint torique; 4. Turbine hydraulique; 5. Embout courbe; 6. Embout droit; 7. Joint embout; 8. Douille embout; 9. Corps pompe; 10. Anneau de lence; 11. Ecran de sûreté corps pompe;

GB - ILLUSTRATION OF DISMANTLED PUMP FOR EASIER IDENTIFICATION OF SPARE PARTS

unscrow nut, 12. Rubberized fanny seal, 13. Motor flange, 14. Shaft with rotor, and bearings, 15. Motor casing with stator, 16. Switch, 17. Base cable box, 18. Capacitor, 19. Cover for cable box, 20. Motor shield, 21. Cooling fan, 22. Fan cover, 23. Motor rod, 24. Cable with plug and thermal overload output, 25. Safety screws, 26. Anti-unscrew screws, 27. Motor anti-unscrew nut.

EMISSIONI SONORE ELETTROPOMPE NOISE EMISSION LEVEL

BE-M 10	NOVAX 10 = db 68
BE-M 20	NOVAX 20 = db 69
BE-M 25	NOVAX 25 = db 78
BE-M 30	NOVAX 30 = db 78
BE-M 40	NOVAX 40 = db 79
BE-M 50	NOVAX 50 = db 79
COLOMBO	PULCINO = db 68



ETICHETTA DATI ELETTRICI ELECTRIC DATA LABEL

LE CARATTERISTICHE TECNICHE E L'ELENCO DEI RICAMBI SONO
PRESENTI NEL CATALOGO PRODOTTI CHE TROVATE NELLA
CONFEZIONE - CODICE DEPLIANT 010043

TECHNICAL FEATURES AND SPARE PART LIST ARE AVAILABLE ON
THE PRODUCT CATALOGUE - CODE 010043

ROVER POMPE
 Code: 300000
 BE - M 20

Max Water temp.: 35°C
 r.p.m.: 2.850 / min.
 H min-max 1-22 m
 Q min-max 5-28 L / min.
 V ~ 230 a.c.
 A ... 1.5
 HP ... 0.5
 W ... 340 - c.l.F.
 Hz ... 50
 V ~ 10 - 400V
 IP X4
 69 dB LWA

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO
 READ INSTRUCTIONS BEFORE START

SERVIZIO CLIENTI
 CONTINUOUS DUTY

810322706070331



POMPA SMONTATA - I COMPONENTI
INTERNI SONO IN METALLO
OPEN PUMP - THE IMPELLER IS
MADE WITH METAL

GUIDA VELOCE PER TRAVASARE WORKING QUICK TIPS

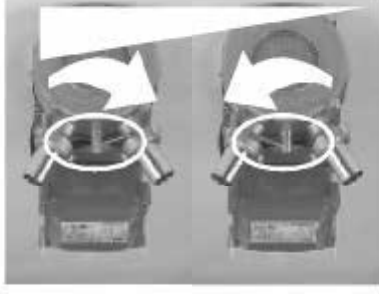


POSIZIONARE LA POMPA
ORIZZONTALE, RIEMPIRE LA
POMPA, COLLEGARE I TUBI E
STRINGERLI AL PORTAGOMMA
CON FASCETTE. USARE
PREFERIBILMENTE TUBI IN
GOMMA CON SPIRALE INTERNA
IN ACCIAIO.

PUT THE PUMP HORIZONTALLY, FILL THE BODY AND CLAMP THE
HOSES. USE RUBBER HOSES WITH METAL SPRING.

BY-PASS

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO
READ INSTRUCTIONS



Zaščitni znak ES ne nadomešča znaka IMQ. Proizvod, označen z ES, so lahko izdelani po veljavni Evropski direktivi, toda proizvod, ki je pripravljen direktno na proizvodno linijo, se lahko izdela po veljavni Evropski direktivi, ki so namenjeni z zaščitnim znakom IMQ, so zagotovijo prejši skazi kontrolo s strani neodvisnega, priznanelega in kompetentnega inštituta. Zaščitni znak IMQ in proizvod, označen z ES, dajejo proizvodom še dodatno vrednost. Označevanje z znakom ES je dolžnost. Pri koli se na proizvode brez kontrole tretje osebe. Ta znak je potreben zato, da lahko proizvod kroži po Evropi. Znak se prilepi na proizvod, embalažo ali na garancijo, ker vsi proizvodi nosijo ta zaščitni znak. Uporabniku web niso potrebne posebne informacije.

ZNAK IMQ

Znak IMQ je neodvisen inštitut, zato predstavlja pravo garancijo za uporabnika. Priznavajo ga vse industrijske dežele in je priljubljen direktno na proizvod. Zaščitni znak IMQ je preverjen, izda se le za proizvode, ki so realno v skladu s tehničnimi predpisi, še preden se je-ti pojavijo na tržišču. Znak sili proizvajalca in prodajalca, če se znajeta v sodnem postopku, v kolikor so ti proizvod varni in odklanjajo osebo odgovornost. Zaščitni znak IMQ sledi precizni logiki tržišča in zahteva priznanje avtoritete, s katerim se potrjuje, da je proizvod bil izdelan v spoštovanju varnostnih predpisov. To je neodvisen zaščitni znak na osnovi samostojne izbire podjetja. Noben zakon namreč ne obvezuje proizvajalca, da ga obvezno zahteva. Označen proizvod pomeni, da je v skladu z mednarodnimi predpisi. Ker pa ti predpisi niso dosegli popolne mednarodne usklajenosti, pa so je-ti usklajeni v skladu z nacionalnimi predpisi. Označen proizvod je neprestano pod kontrolo inštituta. Ni dovolj, da je proizvod dobil zaščitni znak, potrebno je obdržati standardno kakovost in zagotavljati varnost, ki jo je proizvod imel v času prve proizvodnje.

PONAREJENI ZAŠČITNI ZNAKI

Prodajalci, inštalaterji in uporabniki ne morejo vedno preveriti, če so pritrjeni znaki ponarejeni ali ne. To lahko preverijo le pri inštitutu IMQ, kjer imajo seznam zastopnikov znakov, tudi preko spletne strani www.imq.it. VODIČ ZA PRITRJEVNE ZAŠČITNE ZNAKE IMQ NA PROIZVODIH PODJETJA ROVER POMPE. Zaščitni znak IMQ. Če pritrni na aparate in aparate in sestavine ter potrjuje skladnost električnih proizvodov z zahtevam predpisov CEI in EN. ZAŠČITNI ZNAK < HAR > Potrjuje skladnost kablov z evropskimi predpisi.

ZAKLJUČKI

ROVER POMPE se kot proizvajalno podjetje sklanja na vame in izredno tipične črpalke, ki so podvržene neprestanim raziskavam v cilju izboljšav kakovosti materialov, proizvodnih in projekcijskih kriterijev. Omenjene črpalke so osvojile mednarodna priznanja in si pridobile zaupanje kupcev podjetja ROVER POMPE v številnih državah. Prav zaradi tega ne bomo nikoli prenehali iskati boljših materialov, s katerimi bi lahko opravljali še zahtevnejše poskuse, s čimer bi lahko zagotovili še večje zaupanje in trajanje proizvodov podjetja ROVER POMPE.

RAZISKAVA IN REŠITVE V PRIMERU POMANKLJIVOSTI

Črpalke soar ne potrebujejo posebnega vzdrževanja. Vendar pa pri normalni uporabi lahko pridejo na dan pomanjkljivosti, ki zahtevajo poseg vzdrževalca. Spodaj so prikazani pogostejši primeri. POZOR! Preden izvajate kateri koli poseg, morate izvesti vklop z električne vtičnice. Poseg, ki zahtevajo popravila na električnem delu, morajo biti izvedeni s strani kvalificiranega oseba. Ne vstavljajte pribora ali prstov v notranost nosilcev za gume črpalke ali pa med kolute za ohlajevanje. Lahko bi povzročili težke poškodbe.

NAPAKA	MOGOČ VZROK	POMOČ
Motor se ne prižge	- Ni napetosti - Rotacijski deli blokirana - Kondenzator je zbrpan	- Pravilno vključite vtičnik - Kontrolirajte električno varnostno napravo napeljave - Odstirnite pokrov črpalke in očistite rotacijski del - Zamenjajte kondenzator
Motor se vrti in ne črpa	- Vsesava se zrak - Smer obračanja ni pravilna - Nivo vsesavanja je previsok - Ventil je na koncu zamašen - Ventil za vsesavanje je zamašen	- Preverite pritrjenost slaznikov. Vsesavajoča oev mora biti popolnoma pogrnjena v tekočino - Delujte na komutator, da vzpostavite pravilno obračanje - Približajte črpalke na starični nivo tekočine - Očistite in zamenjajte ventili
Nosilnost črpalke je neustrezna	- Rotacijski del je prekinjen - Motor se preveč segreva	- Odstirnite pokrov črpalke in očistite rotacijski del - Očistite ali zamenjajte ventili ali filter, če je potrebno, zamenjajte tudi cev za vsesavanje
Vkluči se samodejna naprava motorja	- Rotacijski del je blokiran - Okvara je na električnem motorju	- Obrnite se na kvalificiranega delavca - Odstirnite pokrov črpalke in deblokirajte rotacijsko os - Ventilacija ni zadostljiva - Vozila na električnem omrežju je višja od podaljškov, ki se nahajajo na tablici



ČRPALKE S POGONOM PREKO JERMENICE

Operacije črpanja so enake kot pri električnih črpalkah. Za veko se uporablja jermen s trapezoidnim presekom, povezan na motor. Glede razmerja med jermenico motorja in čipako upoštevajte, da je maksimalna dovoljena hitrost 2500 obratov na minuto (n.m), merenih na ostri črpalke.

TEHNIČNI PODATKI

Temperatūra šķīdšūnā: $-10 \dots +40^{\circ}\text{C}$

Frage: Wie wird die Verzögerung in Abhängigkeit von der Verzögerung des Empfängers bestimmt?

Minimálna teplota okolia: $+4^{\circ}\text{C}$
Maksimálna teplota okolia: $+40^{\circ}\text{C}$

Maximum temperature of the liquid

Maksimalni prihodek iz poslovanja: 1,5 - 2 bara glede na tip modela.

Maksimalni pritisk, ki ga na črpalci razvije hidraulični sistem med delovanjem: +4 bare

6.0. *unacademy*: *unacademy.com* accessed 2019-07-10

VARNOST ELEKTRICNIH PROIZVODOV

Problema in analiza este faptul ca, in ciuda faptului ca exista o serie de studii care demonstreaza ca

**Prodajati na veliko in malo (ne morejo osebo preverjati vrnosti proizvoda) ali bomo kompirali in drago? Kaj lahko torej storijo proti natančnim administrativnim kazenskim odgovorostim?*

Kupci naj se obratijo na zaplivo in zanesljive proizvajalce; naj se ne pustijo preslepiti zaradi nizke cene in neznanega izvora. Naj se ne zadovoljijo samo z znaniko. ES, ki je veličastat le avtoceentrikat proizvajalca, kar pa še ne

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 103–110

Brez tveganja pa je mogoče zaupati: zaščitnemu znaku, kot je IMA (www.ima.it).

Na električnem področju zasledim znaki zagotavljanja, da je bil

Proizvod je kotvaren s strani neodvisnega in kompetentnega instituta, potrjeno je, da je proizvod v skladu z varnostnimi zahtevami, še preden pride na tržišče. Poslednji preizkusni so nastopali konfirirani

Proizvoda periodično kontrolira institut, ki je izdal

Prisloiti zasloiti znak je glavni instrument, ki omogoča izbrano varnost in zaupanja vrednih proizvodov. Poleg tega pa la znati

la naci si zlojstijo svoji profesionalni slovesi pri kupcih.

Podjetje ROVER POMPE je lastnik zaščitnega znaka MQ od leta 1995. S tem dokazuje, da želi zapolniti obveznost glede na varnost proizvodov in podariti, kako pomembna je prav varnost aparata v vsakdanji uporabi.

Zastlín zrkádo v dvanásťi kusoch.

Instalaterji in prodajalci so po zakonu odgovorni za svoje delo; instalirani in prodani material v skladu z zakonskimi zahtevami, administrativnimi in kazenskimi sankcijami.

Zaščitni znak pomeni, da je bil proizvod preverjen s strani neodvisnega inštituta, če preden se je pojavil na tržnici, znak zagotavlja garancijo poplne neodvisnosti od drugih ustanov in ni preprosto avdiocentrični proizvajalec.

Depřev je tudíž le-
tadla po zrakou do-
váženo.

Instalacija in prodajanje proizvodov z zaščitnim znakom je jamstvo za profesionalnost prodajalca do kupca. Tisti, ki uporabljajo proizvode s certifikati, skliče sebe in osebe, s katerimi dela

OZNACBE ES CE

Oznake ES je v resnici zljava proizvajalca proizvod spoštuje vse zakonske predpise.



VEČNAMENSKI DISPENZERJI IN DISPENZER NOVAX

Povezava na prsti nosilce za gumo električne črpalke.

Uporaba piskalke. Piskalo je mogoče dobiti skupaj z disperzenjem po izbiri kupca. Piskalo piskalnik in kovinski model so RDCM. To je pomembno, da mora zapiranje pretakanja biti izvršeno s strani operatorja.



ELEKTRIČNE ČRPALKE Z BY-PASSOM

By-Pass je vrsta ročnega regulatorja, ki omogoča spreminjanje nosilnosti električne črpalke od maksimalne vrednosti do približno polovične vrednosti. Ta naprava mora biti instalirana že v tovarni, zato je ni mogoče namestiti kot dodatni pribor.

Reguliranje opravila na sledi nadi. Če postavite ročico popolnoma na levo stran, bo nosilnost črpalke na maksimalni vrednosti (Slika 8), če pa jo postavite na desno stran, se bo vrednost nosilnosti zmanjšala do polovice. Vertikalni By-Pass mora biti zaprt med opravljenjem črpalke.

Po uporabi črpalke za prečiščanje umazane ali razjedajoče tekočine je potrebno nekaj minut črpati čisto vodo. Z zunanjo stranjo palčko očistite s suho krpo. Zastbite črpalke pred vlago med skladiščenjem, še posebej zaslitite električni motor. Iz črpalke popolnoma izpraznite tekočino, kadar se temperatura okolja zniža pod 4°C. Tako se bošle izognili tvorjenju ledu v notranjosti črpalke.

Ko bošle prebrali ta priročnik, ga ne zavrzite. Hranite ga z isto previdnostjo, kolikor skrbite vašo črpalke.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

POZOR: Prepričajte se, da bodo ročica, stremenec in vzvodek vedno dobro prilegli na črpalke.

Za transportiranje črpalke vedno uporabljajte ustrezno opremo (držal, stremenec, vozilek).

TRANSPORT

proizvajalca – le tako se lahko zagotovi maksimalna varnost stroja in napeljav, na katerih so le-ti montirani. Vsi uporabljeni rezervni deli za popravilo morajo biti originalni, dodatni deli pa morajo biti odobreni s strani.

Za katerikoli predhodno nepooblaščen spremembo na črpalke proizvajalec ne nosi nobenih odgovornosti. Vsi uporabljeni rezervni deli za popravilo morajo biti originalni, dodatni deli pa morajo biti odobreni s strani.

SPREMENJANJA ČRPALKE IN REZERVNI DELI

Za normalno delovanje električne črpalke ne zadrževajte npr. vzdrževanja. Električne črpalke lahko razstavljate samo specializirane osebe, ki imajo odgovarjajočo usposobitev v skladu s specifičnimi predpisi na tem področju. V vsakem primeru pa morajo biti vsi intervencijski popravljanja in vzdrževanja izvršeni samo pri izključenju črpalke iz mreže napajanja.

VZDRŽEVANJE

ZAPOMNI SI! SLEDIČE: Preden instalirate novo črpalke, ki ste jo dobili iz tovarne, ali pa če črpalke daljši čas ni delovala, je potrebno, da kontrolirate, če se grez motilnega prostora, da bi tako eliminirali eventualna blokiranja obrabljajočega dela ali tesnila gredi. Če je gred blokirana, odprite hidravlični del črpalke in poskusite ročno obrabiti gred v dveh smereh. Operacijo morate izvršiti pri izključenem vnosu črpalke iz električnega toka.

- Čista skladiščenja (na primer, s prozorno plastiko ali z zamaski iz plitvine).
- Stranite črpalke tako, da pazljivo zamastite nosilce gum, da preko njih ne bi prišel prah ali inerti v črpalke za izpraznite črpalke tako, da jo čimprej navzdol.
- Shranite čev z nosilca gum.
- Preverite, da se motor ohladi na temperaturo okolja.
- Izključite vnos.
- Črpalke v notranjosti čiste s prečiščanjem čiste vode ali druge vrste kompatibilne tekočine.

Če je gred blokirana, odprite hidravlični del črpalke in poskusite ročno obrabiti gred v dveh smereh. Operacijo morate izvršiti pri izključenem vnosu črpalke iz električnega toka.

POZOR: POSEBNA NAVODILA O UPORABI

Vse naše elektročrpalke so izdelane za pretakanje navadenih tekočin in niso primerne za uporabo v obratih, opremljenih s sistemom za reguliranje tlaka oz. obratnih, kjer so črpalke neprekinjeno povezane na hidravlično instalacijo. Katere črpalke so primerne za pretakanje rastlinskega olja? Uporabimo lahko izključno zobniške črpalke serije G ali črpalke serije Novax OIL. Vse ostale črpalke niso primerne.

Alli lahko črpalke deluje nenaadzorovano? Ne, naše elektročrpalke so registrirane kot naprave, ki morajo delovati pod nadzorom operatorja. Nadzor vključuje redno preverjanje pravičnega delovanja črpalke, da se jo lahko tako pravčasno ugasne v primeru, da se pojavijo težave (blokada, pregrevanje, nenavaden hrup).

Kako deluje garancija? Rover Pompe in pooblaščen prodajalec Rover Pompe posreduje samo in izključno v primeru tovarniških napak. Garancija ni veljavna, če se črpalke uporabljajo v nasprotju z navodili.

Alli lahko črpalke uporabljamo za umazane tekočine? Ne, črpalke uporabljamo samo za čiste tekočine.

Alli jo ta črpalke univerzalna? Ne, ker je primerna za pretakanje najbolj običajnih tekočin, čistih, neagresivnih.

Čemu služi izhodni tlak? Vsaka črpalke proizvaja maksimalen hidravlični tlak, ki je označen z oznako Hmax(m). Sposobnost proizvajanja hidravličnega tlaka se ne sme izkoraščati na maksimum, temveč samo do 50 %, ker s tem črpalke preprosto omogoča cirkulacijo tekočine v ceveh, za manjše namakanje na vrhu Htrax(m). Sposobnost proizvajanja hidravličnega tlaka se ne sme izkoraščati na maksimum, temveč samo do 50 %, ker s tem črpalke preprosto omogoča cirkulacijo tekočine v ceveh, za manjše namakanje na vrhu.

Hidravlične instalacije gospodinjstev ali profesionalno namakanje.

ELEKTRIČNO POVEZOVANJE

Ob dobavi so črpalke že pripravljene za delovanje.

ČRPALKE Z ENOFAZNIM MOTORJEM

Enofazne črpalke imajo motor, ki je zaščiten pred preobremenitvami preko amperometrične naprave (samodejno prekinjačo motorja), ki se nahaja na aparatu v območju vzgiga-stara.

Po potrebi samodejno prekinjačo intervenira avtomatsko na ta način, da izključi tak motorja za toliko časa, kolikor je potrebno, da se le-ta ohladi. Šele potem se samodejno prekinjačo motorja ponovno aktivira in vzpostavi ponovno normalno delovanje črpalke.

POZOR

Če samodejno prekinjačo neprestano deluje, ugasnite črpalko s pomočjo stikala in izključite vikač iz električne vtičnice. V tem primeru je namreč črpalka delovala pod preobremenitvijo. Če je razlog slabšega delovanja črpalke preobremenitev, se obrnite na profesionalno osebo, da preveri črpalko.

ČRPALKE S TROFAZNIM MOTORJEM

Pri trofaznih črpalkah mora uporabnik poskrbeti za zaščito motorja s posebno električno ploščo za napajanje in za zaščito.

POZOR

Električna plošča in inštalacije črpalke mora biti opravljeno s strani specializirane osebe v skladu s splošnimi električnimi varnostnimi predpisi. Dimenzije naprav na električni plošči morajo odgovarjati električnim podatkom, ki se nahajajo na tablici črpalke.

ZAPOMNI SI SLEDEČE: Vsaš je lahko inštalacije črpalke zelo komplicirana operacija. Preden začnete z inštalacijo, upoštevajte lokalne predpise in razsodna pravila.

POSTAVLJANJE V POGON IN ČRPANJE

Črpalko postavite vodoravno, podlaga jo na stabilno in nedrsečo površino. Črpalka ne sme biti blizu izvora toplote in vnetljivih materialov. Postavljena mora biti na stabilno površino in stati popolnoma na svojih nogah.

Vikač mora biti zven električne vtičnice. Pred vsakim pogonom morate prazno črpalko napolniti s tekočino, da bi s tem dajšali črpanje. Črpalko napolnite s pomočjo katerega koli nosilca gume na črpalci. Nalijte povežite cevi na nosilec gumi. Za pravilno delovanje cevi jih pritrdite na nosilec s pomočjo steznikov. Močno zategnite dvoločne na nosilcih gum z ustreznimi kleščami, pri tem pa pazite, da ne boste poškodovali nazobčane površine.

Postavite stikalo v položaj mirovanja "0", povežite električni vtičnik s tokom, pritisnite na stikalo za postavljanje v pogon in zaželeno smer - v smer gibanja urnih kazalcev ali pa v obratno smer.

Po pogonu motorja bo črpalka avtomatsko nadblevala s črpanjem tekočine. Če do vsesavanja ne pride po bidelehi sekundah, ugasnite črpalko in izključite vikač. Kontrolirajte steznike in obroke na nosilcih gume, da bodo stisnjeni in v dobri pogosti. Kontrolirajte, da bo sesalna cev povezana na pravičen način na nosilec gume za vsesavanje (glejte postavljanje aparata v pogon, Slika 6).

POZOR

Uporabljajte kvalitetne steznike za cevi, saj morajo za dalj časa zagotavljati zategnjenost. Slabi stezniki lahko povzročajo le izgube tekočine ali celo snemanje cevi z nosilca gum, pri tem pa lahko precej poškodujejo črpalko, dvojce in osebe.

POZOR Če se med ročnim puhnjenjem tekočine le-ta razlije po črpalci, jo takoj očistite s suho krpico, še preden boste vključili vikač.

ZAPOMNI SI SLEDEČE: IZBIRA CEVI MORA BITI NA OGNOMI FUNKCIJE PRELIVANJA TEKOČINE. V slučaju preliivanja, nepretrganosti in pretrganosti tekočin lahko upordljate splošne cevi. Za preliivanje pretrganosti tekočin

priporočamo uporabo nestrupenih cevi dolžine znatke. V vsakem primeru mora izbira cevi za vsesavanje biti izbrana v obliki spirale in ojačana s kovino. Črpalka namreč med delovanjem ustvarja depresijo, zato bi se cev stisnila, če ne bi bila pravilno izdelana. Kadar je vsiljena razlika med črpalko in tekočino večja od 3 metrov (črpalka je nad črbo tekočine) ali pa je potrebno izvesti daljša vodoravna preliivanja, je nujno montirati ventili proti izpraznjevanju, ki je na koncu povezan na cev za izsesavanje.

Skrozi cevi za vsesavanje ne sme vstopati zrak.

ZAPOMNI SI SLEDEČE: Med uporabo mora biti črpalka dlm blizu nivoju tekočine za črpanje. Črpalka ne sme delovati brez tekočine. Med normalnim delovanjem lahko zunanja temperatura motorja doseže do 45°C. Čistudi ta temperatura ni nevarna, se pojavi obdobje, da lahko ob prvem stiku doblite opekline.

POZOR Med delovanjem mora biti črpalka vedno v vodoravnem položaju in se ne sme prevzdati.

Po končanem črpanju ugasnite črpalko. Na ta način boste prekinili pretekanje tekočine, vendar se osrednji del črpalke ne bo izpraznil. Če je potrebno, lahko ponovno začnete s črpanjem, v tem primeru je dovolj, da črpalko prižgete, ne da bi morali ponovno napolniti njen osrednji del.

Črpalke, ki imajo by-pass (hidravlični regulator). Med črpanjem mora biti ventili by-pass popolnoma zaprti, da lahko na pravičen način izvajate črpanje.

POZOR Ko črpalka prične s črpanjem, se lahko sesalne in odvodne cevi premikajo zaradi dinamičnega vstopanja tekočine v notranjost črpalke. Preverite, da bodo cevi dobro pritrjene.

POZOR Če se želite izogniti pretrganemu ogrevanju motorja, raj bo rešitka za pretrgavanje in razteževanje z lopuco vedno prosta.

UPORABA IN NADZOR ČRPALKE

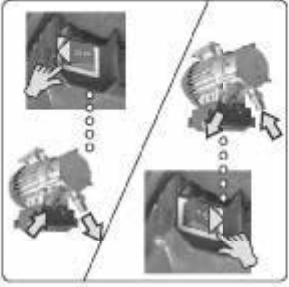
Črpalka je izdelana in namenjena za rabo v gospodarskih in industrijskih podjetjih kot delovni orodje. Črpalke ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, dušnimi in duševnimi sposobnostmi ali osebe brez Med delovanjem je treba, da nadzor nad operatjem. Črpalke se ne sme uporabljati brez nadzora.

Med delovanjem črpalke ne smi radovednost iziskati signalov. Črpalni motor je izdelan tako, da omogoča nepretrgano delovanje.

Če črpalke uporabljate v vlažnem ali vročem prostoru (npr. v tropskih deželah), jo morate shraniti na hladnem in suhem mestu (glejte tehnične podatke).

Črpalke ni priporočljivo uporabljati v okolju, ki vsebuje eksplozivne gasilne (prah, hlapi ali plini).

Za dodatne informacije in pomoč pri uporabi črpalke, se obrnite na lokalnega prodajalca ali na našo centralno službo za pomoč na daljavo.



POLLOŽAJ "0": je položaj mirovanja, kjer je izključena faza; črpalna ne deluje in v njej ni toka (glejte ELEKTRIČNOPOVEZAVO).

POLLOŽAJ ">": je vstavljen faza za obratovanje črpalke v smeri gibanja urnega kazalca. Tekočina vsesava in črpa, kot je prikazano na sliki.

POLLOŽAJ "<": je vstavljen faza za obratovanje črpalke v nasprotni smeri gibanja urnega kazalca. Tekočina vsesava in črpa, kot je prikazano na sliki.

Tudi pri ročnem aktiviranju komutatorja ni nevarnosti, čeprav pride do obratne smeri gibanja motorja (to ne velja za modele BE-M 50 / BE-T150, NOVAX 50M / NOVAX 50T).

Vsi uporabljeni električni sestavni deli črpalke imajo stvalne mednarodne znake varnosti, ki zagotavljajo kakovost in dolgotrajnost uporabe aparata.

Kljub temu je potrebno spoštovati predpise. Nikoli ne delajte brez nadzora na komutatorju z močnim ali zelo zmogljivimi tokami, ker lahko pride do električnih tveganj.

Črpalke smete uporabljati samo za površinsko prečiščanje, saj črpalke ne delujejo, če je potok ali podzemna voda (če je delo ali popravilo potekalo v tekočo).

Če bi se nenadoma zaustavilo delovanje črpalke, najprej izključite vtičnik iz električne vtičnice, še preden se odločite za katerikoli poseg, s katerim namenjate odstraniti vzrok blokiranja.

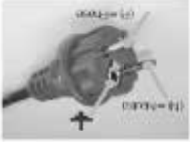
IZBIRA KABLA ZA NAPAJANJE

Črpalke z izmeničnim enosmernim tokom imajo serijo kablov za napajanje s buko vtičnic, ki štiri pred kablji. Kabel ima znamko H05 RN-F.

Kabel in vtičnik sta opremljena z mednarodno znamko varnosti <HAF> in IEC, ki zagotavlja kakovost, trajanje in električno varnost.

Črpalke z izmeničnim točnim tokom so opremljene v seriji z kvadriranim kablom za napajanje, ki ima znamko H05 RN-F.

Kabel je opremljen z mednarodno znamko varnosti <HAF> in IEC, ki zagotavlja kakovost, trajanje in električno varnost.



ZAKAJ JE POTREBNO UPORABITI SVOJO VTIČNICO? Ta tip vtičnika danes predstavlja najvišjo stopnjo varnosti pred električnim tveganjem za gospodarske aparate, poleg tega pa ima še pomembno tehnično funkcijo: če pogledamo obliko vtičnika, vidimo, da je izredno usklajen z električno vtičnico na steni, kar omogoča dočleno varnost električne povezave medsebojno z električno fazo motorja.

POZOR: Črpalke, ki jih uporabljate, ne smete uporabljati, če so poškodovane ali prenevarne. Če so poškodovane ali prenevarne, jih ne uporabljajte, saj se lahko poškodujejo ali prenevarne. Če so poškodovane ali prenevarne, jih ne uporabljajte, saj se lahko poškodujejo ali prenevarne.

POZOR: Če je bil zgornji povezovalni kabel poškodovan, ga ne uporabljajte, saj se lahko poškodujejo ali prenevarne. Če je bil poškodovan, ga ne uporabljajte, saj se lahko poškodujejo ali prenevarne.

POZOR: Ne reže vtičnika zato, da bi njeni povezavi drugi vtičnik - to je napajanje in izredno nevarno. Če ste v dvomih, se posvetujte s specializiranimi strokovnjaki.

POZOR: Znamko IEC. Če preverite serijski vtičnik, uresniči garancija podjetja ni več veljavna.

Če potrebujete podaljške za napajanje črpalke, uporabljajte kabla z oznako H05 RN-F, ki ima presek najmanj 1,5 mm².

POZOR: Doma izklopite podaljške, ki jih kupite, če jih ne uporabljate. Če jih ne uporabljate, jih ne uporabljajte, saj se lahko poškodujejo ali prenevarne.

ZAPOMNI SI SLEDIČE: Prikazana navodila je potrebno upoštevati kot splošna navodila, saj se črpalke uporabljajo v različnih delovnih pogojih. Pri tem spoštujte lokalne zakone za električne aparate in upoštevajte

POZOR: Kabel za napajanje lahko zamenjate samo z uporabo specialnega orodja, s katerim praviloma razpočijate prozorne, prodajalec podjetja ROVER POME, preden črpalke ponovno vklopite.

SLO - UVOD

Električna črpalka. Aparat sestavljajo mehanski, hidravlični in električni del. Cilj vseh opisanih norm uporabe in vzdrževanja je posredovati predpise, na osnovi katerih naj bi se zaščitilo osebo in okolje.

Varnost pa ni odvisna samo od spoštovanja teh norm, temveč tudi od pravilnega inštaliranja, vzdrževanja in uporabe črpalke v skladu z navodili.

Preden začnete z inštalacijo, si natančno preberite to in priloženo dokumentacijo. Inštaliranje mora biti izvedeno v skladu z varnostnimi normami delavca, kjer se proizvod inštalira. Celotna operacija mora biti izvedena v skladu s pravili.

POZOR Če ne spoštujete varnostnih norm, lahko pride do nevarnosti za osebo in aparate, ističeno pa bo vsaka garancijska pravica za posej neveljavna.

Preden uporabljate črpalko, je potrebno prebrati in razumeti ta priročnik navodil. Osebe, ki niso usposobljene, ne smejo izvajati posegov na črpalkah.

NERJAVEČE ELEKTRIČNE ČRPALKE SERIJE "NOVAX"

Nerjaveče električne črpalke serije "NOVAX" so še posebej primerne za prelivanje tekočin v prehranbenem sektorju. Hidravlični del je v celoti izdelan iz spodalne nerjaveče zlitine. Ta nova tehnologija omogoča pridobitev pomembnega poudarka o ustreznosti za prelivanje vina in drugih tekočin s premenljivimi značilnostmi.

PREMISA

Vse električne črpalke ROVER POMPE za prelivanje zagotavljajo vse predvidene rezultate glede izvajanja in uporabljenih materialov, če jih pravilno uporabljate in redno vzdržujete v skladu s spodaj prikazanimi navodili.

Črpalke so izredno uporabne z avtomatskim vsevzajemom ali črpanjem, enostavne za čiščenje in zmolejo vsa, tudi najzahtevnejša prelivanja. Uporabljati jih je mogoče v težkih pogojih razjedanja, ker so odporne proti kislinam.

Primerne so tudi kot črpalke za izredna prelivanja, ker se lahko za krajši čas prilagajajo katerikoli tekočinam.

Posebna značilnost črpalke je v tem, da imajo električni komutator, ki omogoča nemoteno DVOSMERNO obračanje njihovega motorja, torej obračanje v smeri gibanja urnih kazalcev ali v obratni smeri.

Vsi proizvajalci imajo splošno garancijo za dobo dve leti, ki zajema večletni od datuma posiljke.

PRELIMINARNO NADZOROVANJE

Električna črpalka se nahaja v tipičnih kartonskih škatlah skupaj s priročnikom navodil in je že pripravljena za inštaliranje. Vzemite črpalko iz embalaže in kontrolirajte njeno stanje. Za katerekoli anomalijo se obrnite na dobavitelja in ga informirajte o naravi napake.

POZOR V primeru dvomov o varnosti stroja ne uporabljajte.

MAZANJE

Vsi deli, ki se premikajo, so bili v tovarni že predhodno namaženi. Nikoli ne uporabljajte olj ali masla za dele, ki se premikajo, saj bi tako lahko črpalko nepopravljivo poškodovali.



TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

Predmet prikaza je klasična avtomatska DVOSMERNA črpalka za črpanje tekočin v krogu, lateralno in z geometrijsko zvezdasto obliko. Ta posebnost hidravlične izvedbe daje črpalci izredno sposobnost avtomatskega črpanja tudi lateral, kadar se prelivanje tekočin dveja s prekinjanimi (v prsočnosti zračnih mehurikov ali drugega plina).

Še posebej je črpalka primerna za prelivanje vin ali za dekaratijo stislih tekočin.

VINA - MOSTA - KISA - MLERKA - SLADKE VOCE - SLANE VOPE - ORGANISKIH RAZTOPIN - GNOJIL V EMULZIJ - OLJA, katerega viskoznost ne sme biti nad 4 (širimi slovnimi po ENGLER-Ju ali pa nad 30 (Indeseim)) stopinjami po CENTISTOKES-u.

Tekočine za prelivanje morajo biti nevtralne in čiste ali pa smejo v suspenziji vsebovati samo majhen odstotek trdnih snovi (maksimalno 0,2 - 0,5%). Le-te morajo imeti karaktersitike trdnih snovi ali takšno granulometrijo, da ne bodo škodovala notranjim površinam črpalke. V izjemnih primerih je koristna uporaba filtra z majhnimi luknjicami. Le-tega lahko montirate na cev za vsesavanje.

POZOR Ne uporabljajte črpalke za koncentrirane kisline, benzin, topila.

IZJAVA CE

Konstruktorsko podjetje: ROVER POMPE snc., Via dell'Angarato, 4 Z.A., 35020 Poverara (PD) Italy

Podjetje ROVER POMPE snc. potrjuje, da so električne črpalke model

BE-M 20, 25, 30, 40, 50 NOVAX 20, 25, 30, 40, COLOMBO, MESSE, DISPENSER izdane v lastnem podjetju s sedežem v Poverara (PD) Italy in so v skladu s sledenimi električnimi varnostnimi predpisi:

00335-1 / 00335-2, B.T. 2003/95/CEE, 73/23/CEE, 93/70/CEE, 2006/42/CEE in 93/68/CEE, 2000/4/CEE

Razen tega, vsi modeli serije BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40 imajo še dodatno garancijo z varnostno znamko IMQ, ki jo je izdal ITALIJANSKI INŠTITUT ZA ZNAMKO KVALITETE (www.ing.it).

Električne črpalke so v skladu z normo 2000/4/CEE, priloga I, o zvočnih emisijah v odpadnih prostorih za mobilne črpalke.

Vsak model posebej je uradno pregledan, da bi zagariral čim večjo sigurnost, opremljen z embalažo in se ob prodaji priloži sporočilo o preizkusu za vsak določen model.

Datum izjave: 2012

E. Chiarelli

A marcação CE é a declaração do fabricante que um produto satisfaz todos os requisitos legislativos de natureza comunitária a este aplicáveis. A sua função é a de assegurar as autoridades públicas dos países CEE em relação à plena satisfação das obrigações legislativas.

A marcação CE não substitui a marcação IMQ. Os produtos com a marcação IMQ certamente estão, pois controlados por uma entidade independente, séria e competente. A segurança da marca IMQ cria valor acrescentado nos produtos, mesmo nos com marcação CE.

A marcação CE é obrigatória. É aplicada no produto pelo fabricante sem nenhum controlo por parte de terceiros. É necessária para circular em Europa e é aplicada no produto, na embalagem ou na garantia. Todos os produtos têm tal marcação, e assim o consumidor não tem nenhuma indicação.

MARCA IMQ

A marca IMQ é atribuída por uma entidade independente e por isso é garantida para o consumidor. É reconhecida em todos os países industrializados e é aplicada directamente no produto.

A marca IMQ é preventiva. É atribuída só para os produtos realmente em conformidade com as normativas técnicas, antes que estes sejam introduzidos no mercado. Sucessivamente, é feito um controlo da produção e do próprio mercado. É uma garantia para fabricantes e revendedores, que em juízo por responsabilidade por produto têm um meio para provar o seu empenho em proporcionar produtos seguros, e assim a exonerção das responsabilidades.

A marca IMQ segue uma precisa lógica de mercado, que pede o reconhecimento respectivo de um produto construído respeitando as normas de segurança.

Coloca-se como marca voluntária, como uma escolha livre da empresa, não há nenhuma lei que obrigue o fabricante a solicitá-la. O produto com marcação atende às normas harmonizadas internacionais e, onde esta harmonização ainda não chegou, a normas nacionais.

Qualidade, garantindo a mesma segurança da primeira produção.

AS MARCAS FALSIFICADAS

Os revendedores, os instaladores e os consumidores não são capazes de verificar se as marcas apostas são falsificadas, e assim sendo, basta verificar junto ao IMQ o elenco das empresas concessionárias da marca, consultando simplesmente a página internet www.imq.it.

GUIA DAS MARCAS IMQ APOSTAS NOS PRODUTOS ROVER POMPE

MA/RCA IMQ é utilizada em aparelhos e componentes, atesta a conformidade dos produtos eléctricos com os requisitos das normas CEI e EN.

MA/RCA < HAR > atesta a conformidade dos cabos com as normas harmonizadas europeias.

PESQUISA E SOLUÇÃO DAS FALHAS

As bombas não necessitam de manutenções particulares. Todavia, quando utilizadas normalmente podem ocorrer falhas que necessitam de intervenção de manutenção. Os casos mais frequentes estão ilustrados abaixo.

ATENÇÃO antes de qualquer intervenção, desligue a ficha da tomada eléctrica. As intervenções que necessitam de reparações da parte eléctrica devem ser feitas por pessoal qualificado. Não introduza ferramentas ou mesmo os dedos no interior dos porta-filtro da bomba ou entre os defletores da ventoinha de arrefecimento. Podem ocorrer lesões graves.

FALHA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
• O motor não arranca • Falta tensão • Impulsor bloqueado • Condensador saturado	• Ligue a ficha correctamente • Controle os dispositivos de segurança do sistema eléctrico • Retire a tampa da bomba e limpe o impulsor • Substitua o condensador	• Verifique a fixação do tubo de aspiração deve ficar completamente submerso no líquido • Regule o comutador para restabelecer o sentido correcto • Aproxime a bomba do nível estático do líquido • Limpe ou substitua a válvula
• O motor gira sem bombear • Ar na aspiração • Sentido de rotação incorrecto • Válvula de fundo obstruída • Válvula ou filtro de aspiração obstruídos	• Limpe ou substitua a válvula ou o filtro, e se necessário, também o tubo de aspiração • Retire a tampa da bomba e limpe o impulsor	• Verifique a correcta ventilação • Voltagem de rede superior às características de placa • Ventilação insuficiente • Retire a tampa da bomba e desbloqueie o impulsor • Recorra a um técnico qualificado
• Débito impróprio	• Válvula ou filtro de aspiração obstruídos	
• Intervenção do aparelho de protecção do motor	• motor se sobreaquece	



BOMBAS DE ARRASTO COM POLIA

As operações de irrigação são as mesmas das electrobombas. Utilize uma correia de secção trapezoidal para a ligação a um motor de arrasto. Para calcular a relação de polia entre o motor e a bomba, recorde-se de que são admitidas no máximo 2.500 g/1 mm (ppm), medidas no eixo da bomba.

ATENÇÃO

A protecção dos dispositivos de movimento para as bombas com polia é de responsabilidade do utente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperaturas de armazenagem: -10...+40°C
Humidade relativa do ar durante o funcionamento: máx. 95%
Emissão sonora em funcionamento com potência máxima: o nível de emissão sonora enquadrada-se nos limites previstos pela directiva EC 89/392/CEE e modificações sucessivas (<70dB)
Temperatura ambiente mínima: +4°C
Temperatura ambiente máxima: +40°C
Temperatura máxima do líquido bombeado: +35°C
Altura máxima geodésica de aspiração: - 4 m sem válvula de fundo, - 9 m com válvula de fundo e tubo de aspiração cheio
Pressão máxima de funcionamento desenvolvida na bomba pelo sistema hidráulico no qual trabalha: +4 bar
Variação de tensão admitida: 5%

MARCAÇÃO CE

No sector eléctrico, as marcas de segurança garantem que o produto foi testado por uma entidade independente e competente, e reconhecida conforme os requisitos de segurança antes da introdução no mercado; os processos de produção são controlados continuamente; os produtos são periodicamente reconhecidos por parte de uma entidade de certificação para assegurar a conservação dos standards qualitativos. A presença da marca de segurança é o principal instrumento que permite escolher a primeira vista produtos seguros e fiáveis. A marca também permite aos armazénistas, instaladores e utilizadores escolher precisamente entre produtos seguros e produtos de pouca qualidade, melhorando assim a própria imagem junto aos clientes. A ROVER POMPE é concessionária da marca IMQ desde 1998, o que demonstra o empenho a favor da segurança dos nossos produtos, e da nossa vontade de fazer conhecer a importância da sua segurança no uso quotidiano. A marca de segurança resume-se em: instaladores e revendedores são por lei considerados responsáveis pelo seu trabalho e devem instalar ou reverter material eléctrico seguro, conforme os requisitos de lei, sob pena de sanções administrativas e penas; a compra de produtos eléctricos certificados é a solução mais segura para demonstrar que foi feito um esforço completo para adotar todas as medidas necessárias para a segurança, segundo o estado da arte. A marca de segurança significa controlo do produto por parte de uma entidade independente antes da introdução no mercado; a marca e garantia de segurança significam a independência acima das partes e não uma simples autocertificação por parte do fabricante, mesmo se obrigatório por lei. A marca de segurança significa controlo dos protótipos e supervisão da produção de série. Instalar e vender produtos certificados e garantir de profissionalismo junto aos clientes. Quem utiliza produtos certificados garante a própria segurança e a das pessoas com as quais trabalha.

ATENÇÃO: quando a bomba começa a bombear, os tubos de admissão e de descarga podem mover-se por causa do fluxo dinâmico do líquido no seu interior. Assegure-se de que estejam colocados de modo firme.

ATENÇÃO: para evitar o sobreaquecimento do motor, deixe sempre livre a grelha de ventilação da ventoinha de arrefecimento.

Quando a bomba não for mais ser utilizada, antes de a guardar, siga estas instruções:

- Limpe a parte interna da bomba lavando-a com água limpa ou outro tipo de líquido compatível.
- Desligue a ficha.
- Aguarde que o motor se arrefeça e adquira a temperatura ambiente.
- Retire os tubos dos portafubos.
- Inverta a bomba para a evarização.
- Guarde a bomba com os portafubos tampados para evitar a entrada de pó ou insectos na bomba durante a armazenagem (ex. com película transparente ou tampas de cortiça).

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: Antes de instalar uma bomba nova de fábrica, ou após um longo período de inactividade, é necessário controlar que o eixo do motor gire livremente, para eliminar eventuais bloqueios do impulsor ou da junta de vedação do eixo.

Se resultar bloqueado, deve-se abrir a parte hidráulica da bomba e tentar rodar o eixo manualmente nos dois sentidos. A operação deve ser feita com a ficha desligada da corrente eléctrica.

MANUTENÇÃO

No funcionamento normal, a electrobomba não necessita de nenhum tipo de manutenção. A electrobomba pode ser desmontada somente por pessoal especializado e qualificado que possua os requisitos impostos pelas normativas específicas em matéria. Em todo o caso, todas as intervenções de reparação e manutenção devem ser feitas somente após ter desligado a bomba da rede de alimentação.

MODIFICAÇÕES E PEÇAS SOBRESSERVENTES

Qualquer modificação não autorizada previamente bem como o fabricante de todo tipo de responsabilidade. Todas as peças sobresserventes utilizadas para as reparações devem ser originais e todos os acessórios devem ser autorizados pelo fabricante, de modo a poder garantir a máxima segurança das máquinas e dos sistemas nos quais estas podem ser montadas.

TRANSPORTE

Para o transporte da bomba, utilize sempre os respectivos acessórios (peça, suporte, carrinho).

ATENÇÃO: assegure-se de que a peça, o suporte e o carrinho estejam sempre bem fixados na bomba.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Quando a bomba foi usada para transferir um líquido sujo ou corrosivo, deve funcionar por alguns minutos lavando-a com água limpa. Para limpar a parte externa da bomba, use um pano seco. Proteja a bomba da humidade durante a armazenagem, especialmente o motor eléctrico.

Esque a completamente o corpo da bomba para retirar o líquido quando existir a possibilidade de temperatura ambiente descer abaixo dos 4°C, de modo a evitar a formação de gelo dentro da bomba. Após ter lido o presente folheto, não o deixe fora. Deve ser conservado da mesma forma que conservará a sua bomba.

CONCLUSÕES

A ROVER POMPE deve a sua reputação de fabricante de bombas fiáveis e de duração excepcional principalmente à investigação para o melhoramento da qualidade dos materiais utilizados, dos critérios de fabrico e de projecto, que conquistaram um reconhecimento internacional e que garantiram a confiança dos clientes ROVER POMPE em muitos países. Por este motivo não cessaremos nunca de buscar os melhores materiais, capazes de enfrentar as provas mais difíceis e, como sempre, garantir fiabilidade e longa duração ao produzir ROVER POMPE.

ELECTROBOMBAS COM BY-PASS

O By-pass é um regulador manual que permite variar o débito da electrobomba do valor máximo a aproximadamente a metade. Este dispositivo deve ser instalado na fábrica e por isso não é possível recomendá-lo como acessório. A regulação é feita de seguinte maneira: deslocando a alavanca completamente para a esquerda, o débito da bomba está no valor máximo (fig. 8); deslocando progressivamente a alavanca para a direita, o valor do débito diminui até a aproximadamente a metade (fig. 9).

a válvula de by-pass deve ser fechada durante a fase de furação da bomba.

DISPENSER MULTIPURPOSE E DISPENSER NOVA



ATENÇÃO - o fio eléctrico deve sempre a integridade do fio eléctrico antes de cada utilização: se houver abraduras, lesões, cortes (fio de cobre visível), o cabo deve ser substituído antes de ligar novamente a bomba.

ATENÇÃO - o fio eléctrico pode ser substituído só com a utilização de ferramentas especiais, normalmente a disposição somente do fabricante, dos revendedores ROVER, POMPE e de técnicos profissionais.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

As bombas são entregues prontas para o funcionamento.

BOMBAS COM MOTOR MONOFÁSICO

Nas bombas monofásicas o motor é protegido das sobrecargas mediante dispositivo impeditivo (aparelho de protecção do motor) inserido no aparelho de ligar-start. Se for caso disso, o aparelho de protecção do motor intervirá automaticamente desligando a tensão do motor por um período suficiente para arrefecer o próprio motor. De seguida, o aparelho de protecção do motor readmita-se, readmitendo o funcionamento normal da bomba.

ATENÇÃO - se o aparelho de protecção do motor intervir repetidamente, desligue a bomba por meio do interruptor e desligue a ficha de tomada eléctrica. Nesta situação, a bomba funciona em sobrecarga. Se o motivo da sobrecarga for devido a um mau funcionamento da bomba, recorra a pessoal profissional para um controle da bomba.

BOMBAS COM MOTOR TRIFÁSICO

Nas bombas com motor trifásico, o que deve ser protegido, o que deve ser feito pelo utente, por meio de um quadro eléctrico específico de alimentação e protecção **ATENÇÃO** - o quadro eléctrico e a instalação da bomba devem ser realizados por pessoal especializado em conformidade com as normas de segurança eléctrica gerais. O dimensionamento dos dispositivos do quadro eléctrico deve ser proporcional às características eléctricas de placa da bomba.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: às vezes a instalação da bomba pode resultar uma operação complexa. Antes de iniciar, devem-se considerar tanto as normas locais como as normas dadas pelo bom senso.

Posicione a bomba de modo horizontal, apoiada sobre uma superfície estável, não escorregada, distante de fontes de calor ou material inflamável. A bomba deve ficar apoiada de modo estável e completamente sobre os próprios pés.

Desligue sempre a ficha de tomada eléctrica.

Antes de cada acionamento com a bomba vazia, encha o corpo da bomba de líquido para facilitar a ferragem.

O enchimento deve ser feito através de qualquer um dos porta-tubo da bomba.

De seguida, ligue os tubos aos porta-tubo, e fixe-os por meio de bráçadeiras de boa qualidade.

Fixe firmemente os aréis dos porta-tubo com uma pinça de mordida adequada sem danificar a parte ranhurada superficial.

Coloque o interruptor de ligar na posição "0" de repouso, ligue a ficha eléctrica à corrente, carregue no interruptor de ligar na direcção desejada, horizontal ou anti-horizontal.

Uma vez ligada a bomba, aspirará automaticamente o líquido. Se a aspiração não iniciar dentro de trinta segundos, desligue a bomba e desligue a ficha controla a fixação das bráçadeiras, dos aréis dos porta-tubo e as condições gerais do tubo. Controle que o tubo de admissão esteja ligado correctamente ao porta-tubo de admissão.

ATENÇÃO - use bráçadeiras de aperto de qualidade que garantam a estanquidade dos tubos com o tempo. As bráçadeiras de má qualidade podem causar perdas ou mesmo permitir que o tubo se solte do porta-tubo, com evidentes danos a bomba, ao ambiente circunstante e à segurança das pessoas.

ATENÇÃO - se durante a fase de enchimento manual foi derramado líquido na bomba, limpe imediatamente com um pano seco antes de ligar a ficha.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: A ESCOLHA DOS TUBOS DEVE SER FEITA EM FUNÇÃO DO TIPO DE LÍQUIDO A TRASFERIR. Em caso de líquidos não alimentares, podem-se utilizar tubos genéricos, enquanto para os líquidos alimentares recomenda-se utilizar tubos atóxicos com marcação para alimentos.

Em todo o caso, o tubo escolhido para a aspiração deve ser do tipo com espiral metálica de reforço, pois a bomba, durante o funcionamento, cria uma depressão e o tubo pode comprimir-se se não equipado para a sua finalidade. É necessária uma válvula anti-esvaziamento ou de fundo ligada à extremidade livre do tubo de admissão, quando o deslize entre o eixo da bomba e o nível do líquido supera 3 metros de altura (bomba acima do nível do líquido) ou se for necessário superar longos percursos na horizontal. Não deve haver infiltrações de ar através do tubo de admissão.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO: durante o uso, a bomba deve ser posicionada o mais próxima possível do nível do líquido bombeado. Evite fazer a bomba trabalhar a seco, sem líquido dentro do corpo da mesma. Durante o funcionamento normal, a temperatura externa do motor pode alcançar 45°C. Mesmo não sendo uma temperatura perigosa, a sensação ao tocar a bomba pode ser a de queimaduras.

ATENÇÃO - durante o funcionamento a bomba deve permanecer sempre na posição horizontal e não deve ser transportada.

Uma vez terminada a fase de bombeamento, desligue a bomba. Deste modo interrompe-se o fluxo de líquido, mas o corpo da bomba não se esvazia. Se for necessário, iniciar novamente a bombeamento, é suficiente ligar novamente a bomba, sem encher de novo o corpo.

As bombas com by-pass (regulador hidráulico), durante a fase de auto-ferragem, devem estar com a válvula de by-pass completamente fechada, de modo a evitar que a ferragem não seja feita.

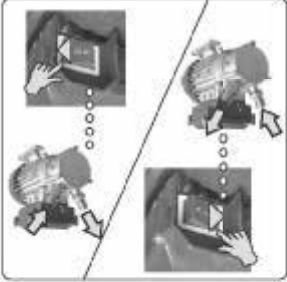
UTILIZAÇÕES E SUPERVISÃO DO APARELHO

A bomba foi concebida para o uso doméstico e industrial, todavia, é um aparelho que pode representar uma fonte de perigo para as pessoas. O aparelho não se destina a utilização por pessoas (indivíduos ou crianças) cuja capacidade física, sensorial ou mental seja reduzida ou que não tenham experiência ou conhecimento, a menos que possam contar com a supervisão ou obter instruções de pessoa responsável pela sua segurança no que concerne à utilização do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho. As bombas não são apropriadas para brázeiras com alimentos com explosivos (pólvoras, vapores ou outros gases). As bombas que são utilizadas em condições climatizadas periculamente húmidas e quentes (ex. países tropicais) devem ser posicionadas em lugares frescos e secos (veja as características técnicas). Durante o funcionamento, a bomba não provoca interferências radiofónicas ou televisivas. O motor da bomba é previsto para o funcionamento de modo contínuo.

Durante a operação, é necessário a supervisão de um operador. As bombas não podem ser operadas sem supervisão.

APARELHOS DE ACCIONAMENTO

Todas as ligações eléctricas encontram-se dentro da caixa de calhações, posicionada na parte superior da bomba, construída com um polímero composto resistente, capaz de resistir bem mesmo a batidas acidentais de uma certa intensidade. O botão de ligar ou o controlador é um dispositivo que permite escolher facilmente o sentido de rotação do motor, desta maneira, pode-se ligar indistintamente os tubos de admissão e de descarga aos portatubo da bomba, e então accionar o motor eléctrico na direcção desejada, da seguinte forma: (Para compreender as descrições a seguir, observe directamente o botão de ligar, posicionado no lado posterior da caixa de calhações)



POS "0": posição de repouso a bomba não funciona e não está com tensão
POS ">": fase activada rotação horária da bomba, o líquido é aspirado e bombeado conforme ilustra a figura
POS "<": fase activada rotação anti-horária da bomba, o líquido é aspirado e bombeado conforme ilustra a figura

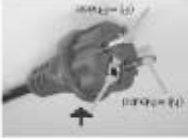
O accionamento manual do controlador não é fonte de perigo, mesmo nos casos de inversão da rotação com motor ligado (com excepção dos modelos BE-M 50 / BE-T 50, NOVAX 50M / NOVAX 50).

Todos os componentes eléctricos utilizados na bomba possuem numerosas marcas internacionais de segurança, as quais garantem a qualidade e a durabilidade. Todavia, recomenda-se resgatar as seguintes disposições: nunca toque directamente o controlador com as mãos

A bomba deve ser usada somente para brázeiras de superfície, não é absolutamente apropriada para ser utilizada submersa (ou seja, com uma parte ou completamente submersa no líquido). Se durante o funcionamento a bomba parar de modo irregular, antes de intervir para compreender a causa, desligue a ficha da tomada eléctrica.

ESCOLHA DO FIO ELÉCTRICO

As bombas de corrente alternada monofásica são dotadas de série do fio eléctrico com ficha com dispositivo anti-fusão Schuko. O fio é do tipo com marcação H05 RN-F. O fio e a ficha possuem as marcas de segurança internacionais <HARF> e M2 que garantem a sua qualidade, durabilidade e segurança eléctrica. As bombas de corrente alternada trifásica são dotadas de série do fio eléctrico quadrifilar marcado H05 RN-F. O fio possui as marcas de segurança internacionais <HARF> e M2 que garantem a sua qualidade, durabilidade e segurança eléctrica. Para além disso, proporcione uma importante função técnica: observando a ficha ilustrada na figura, nota-se que existe um preciso sentido de ligação a tomada eléctrica da parede, e isto faz com que se tenha certeza de que a fase eléctrica de rede está sempre e só ligada à fase eléctrica do motor da electrobomba. Em caso de intervenção do aparelho de protecção do motor da electrobomba, tem-se certeza de que este interrompe exactamente a tensão, e não o neutro.



ATENÇÃO o quanto o fio vale se o sistema eléctrico for realizado de acordo com as normas. Em caso de dúvida, consulte um técnico especializado.

ATENÇÃO cortar a ficha para substituir por uma diferente e um hábito incorrecto e perigoso. Utilize, da preferência, adaptadores que se encontram facilmente no comércio, a condição que dotados de marcas de segurança como, por exemplo, M2.

Para além disso, se a ficha for cortada, a garantia oficial do fabricante é invalidada.

Se for necessário utilizar uma extensão para a alimentação da bomba, recomenda-se utilizar fios com marca H05 RN-F, com secção igual a pelo menos 1,5 mm². As extensões feitas em casa podem ser potencialmente perigosas se feitas por pessoas não experientes em cablagens eléctricas. É sempre preferível comprar as extensões já pré-montadas e com a marca de segurança M2 ou equivalentes.

RECORDE-SE DESTA OBSERVAÇÃO, as instruções devem ser consideradas termos gerais, pois as bombas são exportadas para diversos países e continentes. Recomenda-se informar-se sobre as respectivas legislações locais em matéria de aparelhos eléctricos e considerar as cláusulas de contrato do próprio seguro pessoal de acidentes.

PT - INTRODUÇÃO

ELECTROBOMBA. Aparelho formado por uma parte mecânica, por uma parte hidráulica e por uma parte eléctrica. A finalidade das presentes normas de uso e manutenção é a de dar informações relativas à segurança das pessoas e evitar danos ao ambiente circunstante. Esta segurança não depende exclusivamente da observação destas normas, mas também da correcta instalação, da manutenção e da utilização da bomba em conformidade com a sua finalidade. Antes de fazer a instalação, leia muito bem este documento e o anexo. A instalação e o funcionamento deverão estar em conformidade com a norma de segurança ao qual o produto está instalado. Toda a operação deverá ser feita de acordo com as normas.

ATENÇÃO. O desenvolvimento das normas de segurança, para além de representar um perigo para a integridade física das pessoas e danificar os equipamentos, invalida todo o direito de intervenção ao abrigo da garantia.

Antes de utilizar a bomba, é necessário ler e principalmente compreender este folheto de instruções. As pessoas que não são capazes de o fazer por qualquer razão, não devem poder trabalhar com a bomba.

ELECTROBOMBAS INOXIDÁVEIS SÉRIE "NOVAX"

As electrobombas modeladas do série "NOVAX" são particularmente indicadas para a transferência de líquidos para a transferência de Vinho e Líquidos Alimentares de iguais características nos permite expedir a importante Certificação de idoneidade para a transferência de líquidos.

CONSIDERAÇÕES PRELIMINARES

Todas as electrobombas para transferência de ROVER POMPE são garantidas quer no que diz respeito ao fabrico, quer para os materiais utilizados, e são capazes de fornecer todos os desempenhos, quando correctamente utilizadas e submetidas à manutenção ordinária, seguindo as instruções dadas a seguir.

São bombas muito fáceis, auto-aspirantes e/ou autoalimentares, simples de limpar e satisfazem severas exigências de transferência. Podem ser utilizadas em lugares nos quais as condições de corrosão não necessitam do uso de uma bomba resistente aos ácidos. São indicadas como bombas de emergência, pois podem resistir por breves períodos a líquidos de qualquer tipo.

A característica peculiar que as diferencia e devê-la principalmente ao facto que as bombas são dotadas de um controlador eléctrico, que torna possível a rotação do motor nos DOIS SENTIDOS: horário e/ou anti-horário indistintamente. Todos os produtos estão ao abrigo da garantia geral que tem validade de dois anos, a contar da data de expedição do material.

INSPECÇÃO PRELIMINAR

A electrobomba é fornecida em caixas resistentes de cartão com respectivo folheto de instruções, pronta para a instalação. Retire a bomba da embalagem e verifique se está íntegra. Para quaisquer falhas, recorra ao fornecedor e comunique a natureza do defeito.

ATENÇÃO em caso de dúvidas sobre a segurança da máquina, não a utilize.

LUBRIFICAÇÃO

Todas as partes móveis foram previamente lubrificadas na fábrica. Nunca use óleos ou graxas para as partes móveis, pois podem danificar-se imediatamente.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Trata-se da clássica bomba auto-aspirante de DOIS SENTIDOS de anel líquido, lateral, com impulsor de geometria estreita. Este tipo de descoberta hidráulica particular lhe proporciona uma extraordinária capacidade de auto-primagem, mesmo na presença de uma descontinuidade do líquido a transferir no tubo de admissão (presença de bolhas de ar ou outros gases). É particularmente indicada para a transferência de líquidos previamente decantados, tais como:

VINHO - MOSTO - VINAGRE - LEITE - AGUA DOCE - AGUA SALGADA - SOLVENTES ORGÂNICOS - FERTILIZANTES EM EMULSÃO - ÓLEO cuja viscosidade não é superior a 4 (quatro) graus ENGLER ou a 30 (trinta) graus CENTISTOKES.

Os líquidos a transferir devem ser neutros e limpos, ou conter em suspensão só um pequeno percentual de sólidos (0,2 - 0,5% máx.), cujas características de dureza e granulometria não possam desgastar as superfícies internas de ajuste da bomba. Em casos extremos, pode ser útil um filtro de malhas estreatas montado no tubo de admissão.

ATENÇÃO não use a bomba para ácidos concentrados, gasolina, solventes

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante ROVER POMPE Snc, Via dell'Artigianato, 4 Z.A., 35020 Polverara (PD), Italy

A ROVER POMPE Snc certifica que todas as electrobombas construídas na própria sede de Polverara (PD), Italy são consideradas em conformidade com as seguintes normas de segurança eléctrica: 00335-1 / 00335-2, B.T. 2003/95/CEE, 73/23/CEE, 99/37/CEE, 2006/42/CE, in 93/68/CEE, 2000/14/CE

Para além disso, todos os modelos da série BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, são literalmente garantidos pela marca de segurança IMQ, expedida pelo INSTITUTO ITALIANO DA MARCA DE QUALIDADE (www.imq.it)

Todos os modelos são testados um a um, como garantia de maior segurança, e são embalados e vendidos acompanhados do relatório de ensaio impresso para o respectivo modelo.

E. Chiarello, Revisão e Atualização Janeiro de 2012

- Installatori e rivenditori sono per legge menuti responsabili del loro operato e sono tenuti ad installare o rendere materiale elettrico sicuro, conforme ai requisiti di legge, pena sanzioni amministrative e penali.
- L'acquisto di prodotti elettrici certificati è la soluzione più sicura per dimostrare che ci si è in ogni modo adeguati per porre in essere tutte le misure necessarie ai fini della sicurezza, secondo lo stato dell'arte.
- Il marchio di sicurezza significa verifica del prodotto da parte di un ente indipendente prima dell'immissione sul mercato. Il marchio è garanzia di indipendenza al di sopra delle parti e non una semplice auto certificazione da parte del costruttore, anche se obbligatoria per legge.
- Il marchio di sicurezza significa verifica dei protocolli e sorveglianza della produzione di serie.
- Installare e vendere prodotti certificati è garanzia di professionalità nei confronti dei clienti. Chi utilizza prodotti certificati pone al sicuro se pericoli la propria sicurezza e quella delle persone con cui lavora.

MARCATURA CE

La marcatura CE è la dichiarazione del costruttore che un prodotto soddisfa tutti i requisiti legislativi di natura comunitaria ed esso applicabili. La sua funzione è di assicurare le autorità pubbliche dei paesi CEE in merito al pieno soddisfacimento degli obblighi legislativi.

La marcatura CE non costituisce il marchio IMQ. I prodotti marchiati CE possono essere in regola con le direttive vigenti in Europa, quei marchi IMQ lo sono certamente perché controllati da un ente indipendente, serio e competente. La sicurezza del marchio IMQ crea valore aggiunto sui prodotti, anche quelli marchiati CE.

La marcatura CE è obbligatoria. Viene posta sul prodotto dal costruttore senza alcun controllo da parte di terzi. È necessaria per circolare in Europa e viene posta sul prodotto, sull'imballo o sulla garanzia. Tutti i prodotti hanno tale marcatura, quindi il consumatore non ha alcuna indicazione.

MARCHIO IMQ

Il marchio IMQ è volontario. Viene rilasciato da un ente indipendente ed è quindi garanzia per il consumatore. È riconosciuto in tutti i paesi industrializzati e viene posto direttamente sul prodotto.

Il marchio IMQ è preventivo. Viene rilasciato solo per i prodotti realmente conformi alle normative tecniche, prima che questi siano immessi sul mercato. Viene poi esercitato un controllo sulla produzione e sul mercato stesso. È una salvaguardia per costruttori e rivenditori, che in sede di giudizio per responsabilità da prodotto hanno un mezzo per sostenere il loro impegno nel proporre prodotti sicuri, quindi l'esonero delle proprie responsabilità.

Un marchio IMQ segue una precisa logica di mercato, che chiede il riconoscimento autorevole di un prodotto costruito nel rispetto delle norme di sicurezza.

Si pone come marchio volontario, come una libera scelta d'impresa, non c'è alcuna legge che obbliga il costruttore a richiederlo.

Il prodotto marchio risponde a norme armonizzabili internazionali e, dove questa armonizzazione non è ancora stata raggiunta, a norme nazionali.

Il prodotto marchio è costantemente sotto controllo dell'ente, non basta avere ottenuto il marchio, bisogna mantenere nel tempo gli stessi standard di qualità, garantendo la stessa sicurezza della prima produzione.

I MARCHI CONTRAFATTI

I rivenditori, gli installatori ed i consumatori non sono in grado di accertarsi se i marchi apposti sui prodotti sono contraffatti, è quindi sufficiente verificare presso l'IMQ l'elenco delle ditte concessionarie del marchio, collegandosi semplicemente al sito www.imq.it.

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
• Il motore non parte	• Manca tensione	• Inserire la spina correttamente
• Il motore gira senza pompare	• Grante bloccata	• Controllare i dispositivi di sicurezza dell'impianto elettrico
• Portata inadeguata	• Condensatore esaurito	• Togliere il coperchio della pompa e pulire la grante
• Intervento del moliprotettore	• Aria in aspirazione	• Sostituire il condensatore
	• Valvola di fondo ostruita	• Verificare il serraggio flascette. Il tubo aspirante deve essere completamente immerso nel liquido.
	• Valvola di aspirazione eccessiva	• Agire sui commutatori per ripristinare il senso corretto.
	• Altezza di aspirazione eccessiva	• Avvicinare la pompa al livello statico del liquido.
	• Pulire o sostituire la valvola	• Pulire o sostituire la valvola
	• Valvola o filtro di aspirazione ostruiti	• Pulire o sostituire la valvola o il filtro, e se necessario, anche il tubo di aspirazione.
	• Grante ostruita	• Togliere il coperchio della pompa e pulire la grante.
	• Il motore si surriscalda	• Verificare la corretta ventilazione
	• Grante bloccata	• Ventilazione insufficiente
	• Guasto al motore elettrico	• Voltaggio di rete superiore ai dati di targa
		• Rivolgersi ad un riparatore qualificato

- Massima altezza geodetica di aspirazione ~4m senza valvola di fondo, -8m con valvola di fondo e tubo di aspirazione pieno
- Massima pressione di esercizio sviluppata sulla pompa del sistema idraulico in cui lavora: +4 bar
- Variazione di tensione ammessa: 5%

ATTENZIONE prima di qualsiasi intervento, estrarre la spina della presa elettrica. Gli interventi che richiedono riparazioni della parte elettrica devono essere fatti da personale qualificato. Non infilare utensili o anche solo le dita della mano all'interno del portagomma della pompa o fra le eliche della ventola di raffreddamento. Ci si potrebbe causare gravi lesioni.

ELETTROPOMPE CON BY-PASS



Il By-Pass è un regolatore manuale che permette di variare la portata della elettropompa dal valore massimo a circa la metà, questo dispositivo deve essere installato in fabbrica, per cui non è possibile richiederlo come accessorio.
La regolazione avviene come segue: spostando la leva completamente verso sinistra, la portata della pompa è al valore massimo; spostando progressivamente la leva verso destra, il valore della portata diminuisce fino a circa la metà. La valvola By-Pass deve essere chiusa durante la fase di adescamento della pompa.



DISPENSER MULTIPURPOSE E DISPENSER NOVAX

Le centraline di erogazione DISPENSER sono fornite assemblate, complete di 5 metri di tubo con pistola. Le operazioni di avviamento ed adescamento sono le stesse delle elettropompe. Il tubo di aspirazione deve essere collegato al porta gomma libero della elettropompa.
Utilizzo delle pistole: la pistola viene fornita con il dispenser, a scelta del cliente. La pistola modello Plastik e modello Metal è del tipo MANUALE, cioè la chiusura del flusso deve essere fatta dall'operatore. La pistola modello Automark è del tipo a chiusura AUTOMATICA, cioè una volta riempito il contenitore la pistola scatta automaticamente interrompendo il flusso. In tutti i casi è necessaria la presenza di un operatore per il controllo.
ATTENZIONE alla chiusura della pistola si interrompe solitamente il flusso, mentre la pompa continua a funzionare. Se non sono necessarie altre operazioni di riempimento, la pompa deve essere spenta entro 2-3 minuti.



POMPE A TRASCINAMENTO CON PULEGGIA

Le operazioni di adescamento sono le stesse delle elettropompe. Utilizzare una cinghia a sezione trapezoidale per il collegamento ad un motore di trascinamento. Per il calcolo del rapporto di puleggia fra motore e pompa, si tenga presente che sono ammessi al massimo 2.500 giri (r.p.m.), misurati all'albero della pompa.
ATTENZIONE la protezione dei dispositivi di indicazione per le pompe a puleggia è a carico dell'utente.

ECO-DESIGN

La ROVER POMPE sud da sempre si distingue per la capacità di progettare prodotti esteticamente piacevoli, oltre che tecnicamente all'avanguardia. Gli obiettivi che ci poniamo nella costruzione dei nostri prodotti rappresentano le reali necessità del mercato, ed inoltre seguono fedelmente l'evoluzione delle normative nazionali ed internazionali in tema di salute e sicurezza. I nostri prodotti sono interamente riciclabili perché i materiali impiegati provengono da fonti selezionate, noi sappiamo che circa il 70% della elettropompe costruite dalla ROVER POMPE sud fin dalla nascita sono ancora in servizio, ma in caso si debba provvedere allo smaltimento il cliente è in grado di provvedere secondo le proprie norme nazionali o locali.
Unione Europea. Le nostre elettropompe rientrano nel campo di applicazione delle norme sullo smaltimento dei rifiuti 2002/95/CEE e 2002/96/CEE (direttive RAEE e RoHS). Le elettropompe non vanno smaltite come rifiuti municipali misti, bensì in apposite raccolte speciali separate. Paesi Extra CEE: si faccia riferimento alle norme nazionali e locali sullo smaltimento.

SICUREZZA DEI PRODOTTI ELETTRICI

Vendere e installare prodotti sicuri è una questione di deontologia professionale di serietà nei confronti del cliente.
I professionisti e gli installatori non possono verificare loro stessi la sicurezza del prodotto (la cosa sarebbe complicata e costosa), cosa possono allora fare di fronte a precise responsabilità amministrative ed/o penali?
Puntare sull'affidabilità e la serietà del produttore, senza lasciarsi tentare da prodotti a basso costo e di dubbia provenienza. Non accontentarsi solo della marcatura CE che, trattandosi di una auto-certificazione del costruttore, non può essere affidabile se il costruttore è poco serio e non affidabile.
Soprattutto quindi affidarsi alla presenza di un marchio di sicurezza come IMQ (www.imq.it).
Nel settore elettrico i marchi di sicurezza garantiscono che:
• Il prodotto è stato collaudato da un ente indipendente e competente, e riconosciuto conforme ai requisiti di sicurezza prima dell'immissione sul mercato.
• I processi di produzione sono controllati continuamente.
• I prodotti vengono periodicamente controllati da parte dell'ente di certificazione per accertare il mantenimento dello standard qualitativo.
La presenza del marchio di sicurezza è il principale strumento che permette di scegliere a prima vista prodotti sicuri e affidabili. Il marchio inoltre permette a grossisti, installatori e utilizzatori di scegliere precisamente fra prodotti sicuri e prodotti di scarsa qualità, migliorando quindi le proprie immagini nei confronti dei clienti.
La ROVER POMPE è concessionaria del marchio IMQ dal 1996, a dimostrazione dell'impegno a favore della sicurezza dei nostri prodotti, e della nostra volontà di far conoscere l'importanza della loro sicurezza nell'uso quotidiano.

Le pompe dotate di by-pass (regolatore idraulico) durante la fase di adescamento, devono avere la valvola by-pass completamente chiusa onde evitare il mancato adescamento. **ATTENZIONE**, quando la pompa inizia a pompare, i tubi di aspirazione e di scarico potrebbero muoversi a causa del flusso dinamico del liquido al loro interno. Assicurarsi della loro ferma sistemazione.

ATTENZIONE per evitare il surriscaldamento del motore lasciare sempre libera la griglia di aereazione della ventola di raffreddamento.

Quando la pompa non deve essere più utilizzata, prima di immagazzinarla procedere come segue:

- Pulire la pompa all'interno travasando acqua pulita o altro tipo di liquido compatibile.
- Scollegare la spina
- Attendere che il motore si raffreddi a temperatura ambiente
- Togliere i tubi del portagomma
- Svuotare la pompa capovolgendo
- Riporre la pompa avendo cura di tappare i portagomma per evitare l'entrata di polvere o insetti nella pompa durante il magazzinaggio (es. con pellicola trasparente o tappi in sughero)

NOTA DA RICORDARE Prima di installare una pompa nuova di fabbrica, o dopo un lungo periodo di inattività, è necessario controllare che l'albero motore ruoti liberamente, per eliminare eventuali bloccaggi della girante o della guarnizione di tenuta sull'albero.

Se risulta bloccato il deve aprire la parte idraulica della pompa e tentare di ruotare l'albero manualmente nei due sensi. L'operazione deve essere svolta con la spina scollegata dalla tensione elettrica.

MANUTENZIONE

Nel funzionamento normale l'elettropompa non richiede alcun tipo di manutenzione. L'elettropompa può essere smontata solo da personale specializzato e qualificato in possesso dei requisiti richiesti dalle normative specifiche in materia. In ogni caso tutti gli interventi di riparazione si devono effettuare solo dopo aver scollegato la pompa dalla rete di alimentazione.

MODIFICHE E PARTI DI RICAMBIO

Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente, solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità. Tutti i pezzi di ricambio utilizzati per le riparazioni devono essere originali e tutti gli accessori devono essere autorizzati dal costruttore. In modo da poter garantire la massima sicurezza delle macchine e degli impianti su cui queste possono essere montate.

TRASPORTO

Per il trasporto della pompa utilizzare sempre gli appositi accessori (maniglia, staffa, carrello).

ATTENZIONE assicurarsi che la maniglia, la staffa ed il carrello siano sempre ben fissati alla pompa.

PULIZIA E MANTENIMENTO

Quando è stata usata per travasare un liquido sporco o corrosivo, deve funzionare per qualche minuto travasando acqua pulita. Per pulire la pompa esternamente, usare un panno asciutto. Proteggere la pompa dall'umidità durante il magazzinaggio, particolarmente il motore elettrico.

Svuotare completamente il corpo pompa dal liquido quando la temperatura ambiente può scendere al di sotto di 4°C, onde evitare la formazione di ghiaccio all'interno della pompa.

Dopo aver letto il presente libretto, non buttarlo. Deve essere custodito con lo stesso impegno col quale custodite la vostra pompa.

CONCLUSIONI

ROVER POMPE deve la sua reputazione di casa costruttrice di pompe affidabili e della eccezionale durata, soprattutto alla licenza per il miglioramento della qualità dei materiali impiegati, dei criteri costruttivi e di progettazione, che hanno conquistato riconoscimenti internazionali, e si sono guadagnati la fiducia dei clienti ROVER POMPE in molte nazioni. Per questa ragione non smetteremo mai di cercare i materiali migliori, in grado di affrontare le prove più impegnative e, come sempre, di garantire affidabilità e lunga durata ai prodotti ROVER POMPE.

DATI TECNICI

- Dati elettrici ed idraulici: vedi targhetta dati elettrici posta sulla pompa
- Temperature di immagazzinaggio: -10...+40°C
- Umidità relativa dell'aria durante il funzionamento: max. 95%
- Minima temperatura ambiente: +4°C
- Massima temperatura ambiente: +40°C
- Massima temperatura del liquido pompato: +35°C

NOTA DA RICORDARE: le indicazioni riportate devono essere considerate in termini generali, perché le pompe sono esportate in diverse nazioni e continenti. È bene quindi informarsi riguardo le specifiche legislative locali in materia di apparecchi elettrici e considerare le clausole di contratto della propria assicurazione personale sugli infortuni.

ATTENZIONE: il cavo di alimentazione può essere sostituito solo con l'uso di utensili speciali, normalmente a disposizione soltanto del costruttore, dei rivenditori ROVER PUMPE e di riparatori professionisti.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Le pompe sono compatibili per il funzionamento.

POMPE CON MOTORE MONOFASE

Nelle pompe monofase il motore è protetto dal sovraccarico mediante dispositivo amperometrico (salamandora) inserito nell'apparecchiatura di accensione-start.

funzionamento della pompa

ATTENZIONE: se il salvamotore interviene ripetutamente, spegnere la pompa tramite l'interruttore e scollegare la spina dalla presa elettrica. In questa situazione la pompa funziona in sovraccarico. Se il motivo del sovraccarico è dovuto a un mal funzionamento della pompa, rivolgersi a personale professionista per un controllo della pompa.

POMPE CON MOTORE TRIFASE

Nelle pompe dotate di motore trifase il motore deve essere protetto a cura dell'utente, tramite un quadro elettrico specifico di alimentazione e protezione.

ATTENZIONE

il quadro elettrico e l'installazione della pompa devono essere realizzati da personale specializzato in conformità alle norme di sicurezza elettrica generali. Il dimensionamento dei dispositivi del quadro elettrico deve essere proporzionato ai dati elettrici di targa della pompa.

NOTA DA RICORDARE: a volte l'installazione della pompa potrebbe risultare un'operazione complessa. Prima di agire si devono considerare sia le norme locali a riguardo sia le regole dettate dal buon senso.

AVVIAMENTO ED AUTODESCAMMENTO

- Posizionare la pompa orizzontalmente, appoggiandola su un piano stabile, non sovraccarico, lontano da fonti di calore o materiali infiammabili. La pompa deve poggiare stabilmente e completamente sui propri piedi.
- Tenere la spina collegata dalla presa elettrica.
- Prima di ogni avviamento con pompa vuota, riempire il corpo pompa di liquido per facilitare l'adescamento.
- Il riempimento deve essere fatto attraverso uno qualsiasi dei due portagomma della pompa.
- Successivamente, collegare i tubi al portagomma, e assicurarsi tramite fascette stringitubo di buona qualità.
- Fissare saldamente le ghiera del portagomma con una pinza di misura adeguata e senza rovinare la segghettatura superiore.
- Posizionare l'interruttore di avviamento nella posizione "0" di riposo, collegare la spina elettrica alla tensione di rete, premere l'interruttore di avviamento nella direzione desiderata (avanti o indietro).
- Una volta avviata la pompa, essa aspira automaticamente il liquido. Se l'aspirazione non avviene entro trenta secondi, spegnere la pompa e scollegare la spina, controllare il serraggio delle fascette, delle ghiera del portagomma ed in generale le condizioni del tubo. Controllare che il tubo di aspirazione sia collegato esattamente con il portagomma di aspirazione.

ATTENZIONE usare fascette stringitubo di qualità che garantiscano la tenuta dei tubi nel tempo. Le fascette scadenti potrebbero creare perdite o addirittura

permettere lo sfilamento del tubo dal portagomma, con evidenti danni alla pompa, all'ambiente circostante e alla sicurezza delle persone.

ATTENZIONE se durante la fase di riempimento manuale si fosse versato del liquido sulla pompa, pulire immediatamente con un panno asciutto prima di collegare la spina.

NOTA DA RICORDARE: LA SCELTA DEI TUBI DEVE ESSERE FATTA IN FUNZIONE DEL TIPO DI LIQUIDO DA TRAVASARE. Nel caso di liquidi non alimentari si possono utilizzare tubi generici mentre per i liquidi alimentari si

consiglia di utilizzare tubi atossici marchiati per alimenti.

In ogni caso, il tubo scelto per l'aspirazione deve essere del tipo con spirale di rinforzo in metallo, poiché la pompa, durante il funzionamento, crea depressione ed il tubo potrebbe schiacciarsi se non adeguato allo scopo.

È necessario che la valvola antirivulsamente o di fondo collegata all'estremità libera del tubo di aspirazione, quando il distacco tra l'asse della pompa ed il livello del liquido supera i 3 metri di altezza (pompa sopra il livello del liquido), oppure se si devono superare lunghi percorsi in orizzontale.

NOTA DA RICORDARE: durante l'uso la pompa deve essere posta il più possibile vicino al livello del liquido pompato. Evitare di fare lavorare la pompa a secco, senza liquido dentro il corpo pompa. Durante il funzionamento normale, la temperatura esterna del motore può raggiungere i 45°C. Pur non essendo una temperatura pericolosa, la sensazione al primo tocco potrebbe essere di scottarsi.

Una volta terminata la fase di pompaggio, spegnere la pompa. In questo modo si interrompe il flusso di liquido, ma il corpo pompa non si svuota. Se si rende necessario iniziare nuovamente il pompaggio, è sufficiente ricominciare

la pompa, senza riempire nuovamente il corpo.

USI, IMPIEGHI, SORVEGLIANZA DELL' APPARECCHIO

La pompa è progettata e costruita per usi domestici ed industriali. Tuttavia è un apparecchio che può costituire una fonte di pericolo per le persone. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Le pompe non sono adatte per l'uso in ambienti con atmosfere corrosive o esplosive (polveri, vapori o altri gas).
Le pompe che vengono utilizzate in condizioni climatiche particolarmente umide e calde (es. paesi tropicali) necessitano di essere collocate in luoghi freschi ed asciutti (vedi dati tecnici).
Durante il funzionamento è necessario la sorveglianza di un operatore. La pompa non deve funzionare senza sorveglianza.

APPARECCHIATURA DI ACCENSIONE

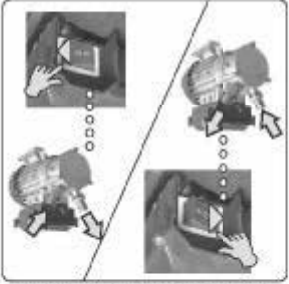
Tutte le connessioni elettriche sono contenute all'interno della scatola cablaggi, posta sulla parte superiore della pompa, costruita in robusto polimero composito, in grado di resistere bene anche ad urti accidentali di una certa energia.
Il pulsante di avviamento o commutatore è un dispositivo che permette di scegliere facilmente il senso di rotazione del motore, in questo modo si è liberi di collegare indifferentemente i tubi di aspirazione e di scarico sul portagomma della pompa, e poi azionare il motore elettrico nella direzione desiderata, come segue.
(Per comprendere le seguenti descrizioni osservare direttamente il pulsante di avviamento, posto sul lato posteriore della scatola cablaggi)

- POS, "0": posizione di riposo fase scollegata, la pompa non funziona e non è sottoposta a tensione (vedi COLLEGAMENTO ELETTRICO)
- POS, ">": fase inserita rotazione oraria della pompa, il liquido viene aspirato e pompato come indicato nella figura
- POS, "<": fase inserita rotazione antioraria della pompa, il liquido viene aspirato e pompato come indicato nella figura

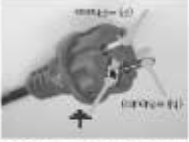
L'azionamento manuale del commutatore non è forte di pericolo, anche nei casi di inversione della rotazione a motore avviato (ad esclusione modelli BE-M 50 / BE-T 50, NOVAX 50M / NOVAX 50T).

Tutti i componenti elettrici utilizzati nella pompa sono coperti da numerosi marchi internazionali di sicurezza, che ne garantiscono la qualità e la durata nel tempo.
Tuttavia è bene rispettare le seguenti precauzioni non adeguate per la manutenzione: non agire mai direttamente sul commutatore con le mani bagnate o molto sudate, perché si potrebbe essere colpiti da scarica elettrica.
La pompa deve essere usata solamente per travasi di superficie: non è assolutamente adatta per impieghi in immersione (cioè con una parte o tutta la pompa immersa nel liquido).
Se durante il funzionamento la pompa dovesse stranamente fermarsi, prima di intervenire per capire la causa, scollegare la spina dalla presa elettrica.

SCELTA DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE



Le pompe a corrente alternata monofase sono provviste di serie del cavo di alimentazione con spina con paraugocchia Schuko. Il cavo è del tipo marchiato HD5 RN-F. Il cavo e la spina sono provvisti dei marchi di sicurezza internazionali <HAF> ed IMQ che ne garantiscono la qualità, la durata nel tempo e la sicurezza elettrica.
Controllare sempre l'integrità del cavo di alimentazione prima di ogni uso: in presenza di abrasioni, lesioni, tagli (filo di rame in vista), il cavo deve essere sostituito prima di mettere in funzione nuovamente la pompa.



Le pompe a corrente alternata trifase sono provviste di serie del cavo di alimentazione quadripolare marchiato HD5 RN-F. Il cavo è provvisto dei marchi di sicurezza internazionali <HAF> ed IMQ che ne garantiscono la qualità, la durata nel tempo e la sicurezza elettrica.

PERCHÉ LA SPINA SCHUKO? Questo tipo di spina rappresenta oggi il più avanzato livello di sicurezza contro le scosse elettriche per gli elettrodomestici, ed inoltre svolge un'importante funzione tecnica: osservando la spina come in figura, si nota che esiste un preciso senso di collegamento alla presa elettrica a muro, perciò questo rende certo che la fase elettrica di rete è sempre e solo collegata alla fase elettrica del motore dell'elettropompa. In caso di intervento del salvamatore dell'elettropompa, si è quindi certi che la esso intercorrerà esattamente la tensione, e non il neutro.

ATTENZIONE: quanto detto vale se l'impianto elettrico domestico è stato realizzato a regola d'arte. In caso di dubbio consultare un tecnico specializzato.

ATTENZIONE: Tagliare la spina di serie per collegare una diversa fa decidere la garanzia ufficiale della casa; tagliare la spina è un'usanza sbagliata e pericolosa. Utilizzare piuttosto gli adattatori che si trovano facilmente in commercio, purché provvisti di marchi di sicurezza come per esempio IMQ. Qualora sia necessario utilizzare una prolunga per l'alimentazione della pompa, è buona regola utilizzare cavi marchiati HD5 RN-F, con sezione pari almeno ad 1,5mm².

ATTENZIONE: le prolunge fatte in casa possono essere potenzialmente pericolose se costruite da persone non esperte con i cablaggi elettrici. È sempre preferibile comperare le prolunge già pre-montate e provviste di marchio di sicurezza IMQ o equivalenti.

IT - INTRODUZIONE

ELETTROPOMPA

apparecchio costituito da una parte meccanica, da una parte idraulica e da una parte elettrica. Scopo delle presenti norme di uso e manutenzione è di fare prescrivere riguardanti la sicurezza delle persone ed evitare danni all'ambiente circostante.

Tale sicurezza non dipende esclusivamente dall'osservanza delle presenti norme, ma anche dalla corretta installazione, dalla manutenzione nonché dall'utilizzazione della pompa conformemente alla sua destinazione.

Prima di procedere all'installazione leggere attentamente questa documentazione e quella allegata. L'installazione ed il funzionamento dovranno essere conformi alla norma di sicurezza del Paese di installazione del prodotto. Tutta l'operazione dovrà essere eseguita a regola d'arte.

ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, oltre a creare pericolo per l'incolumità delle persone e danneggiare le apparecchiature, farà decadere ogni diritto di intervento in garanzia.

Prima utilizzare la pompa, è necessario leggere e soprattutto comprendere il presente libretto di istruzioni. Le persone che non sono in grado di farlo per qualsiasi ragione, non devono poter agire sulla pompa.

ELETTROPOMPE INOSSIDABILI SERIE "NOVAX"

Le elettropompe inossidabili serie "NOVAX" sono particolarmente indicate per il travaso di liquidi nel settore alimentare. La parte idraulica è completamente realizzata in speciale lega rivestita con trattamento antiossidante; questa nuova tecnologia ci permette di rinascere l'importante Certificato di idoneità per il travaso di vino e liquidi alimentari di pan caratteristiche.

PRESSA

Tutte le elettropompe per travaso della ROVER POMPE sono garantite sia come esecuzione, che come materiali impiegati e sono in grado di fornire tutte le prestazioni, quando sono correttamente usate e sottoposte a manutenzione ordinaria, seguendo le istruzioni di seguito riportate.

Sono pompe molto affidabili, auto aspiranti e/o auto adescanti, semplici da pulire e soddisfano severe esigenze di travaso. Trovano applicazione dove le condizioni di corrosione non impongono l'uso di una pompa resistente agli acidi. Sono indicate come pompe di emergenza, perché possono resistere per brevi periodi a liquidi di qualsiasi tipo.

La caratteristica peculiare che le distingue è dovuta soprattutto al fatto che le pompe sono dotate di un commutatore elettrico, che rende il senso di rotazione del motore BISSENSO, adatto in pratica ai due sensi di rotazione; orario e/o antiorario indifferente.

Tutti i prodotti sono coperti dalla garanzia generale che dura due anni, a partire dalla data di spedizione del materiale.

ISPEZIONE PRELIMINARE

L'elettropompa è fornita in robuste scatole di cartone con relativo libretto di istruzioni, pronta per l'installazione. Estrarre la pompa dall'imballo e verificarne l'integrità. Per qualsiasi anomalia rivolgersi al fornitore, segnalando la natura del difetto.

ATTENZIONE in caso di dubbi sulla sicurezza della macchina, non utilizzarla.

LUBRIFICAZIONE

Tutte le parti in movimento sono state preventivamente lubrificate in fabbrica. Non usare mai oli o grassi per le parti in movimento, che potrebbero essere irreparabilmente danneggiate.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Trattasi della classica pompa autos aspirante BISSENSO ad anello liquido, laterale, con girante a geometria stellare. Questo particolare tipo di scopetta idraulica le conferisce una straordinaria capacità autoadescante, anche in presenza di una discontinuità del liquido da trasversare nel tubo di aspirazione (presenza di bolle d'aria o altri gas).

E' particolarmente indicata per il travaso e/o trasferimento di liquidi preventivamente decantati quali:

VINO - MOSTO - ACETO - LATTE - ACQUA DOLCE - ACQUA SALATA - SOLVENTI ORGANICI - FERTILIZZANTI IN EMULSIONE - OLIO la cui viscosità non sia superiore ai 4 (quattro) gradi ENGELER, oppure a 30 (trenta) gradi CENTISTOKES.

I liquidi da trasversare devono essere neutri e puliti, oppure contenere in sospensione solo una piccola percentuale di solidi (0,2 - 0,5% max.), aventi caratteristiche di durezza e granulometria tali da non usurare le superfici interne di rasamento della pompa. Nei casi estremi può essere utile un filtro a maglie strette montato sulla tubazione di aspirazione.

ATTENZIONE non usare la pompa per acidi concentrati, benzina, solventi.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Ditta costruttrice: ROVER POMPE s.n.c., Via dell'Almagiara, 4 Z.A. 35020 Polverara (PD) Italy

La ROVER POMPE snc certifica che tutte le elettropompe costruite nella propria sede di Polverara (PD) Italy, sono conformi alle seguenti norme di sicurezza elettrica:

60336-1 / 60336-2, B.T. 2006/95/CEE, 73/23 CEE, 90/269/CEE, 2006/42/CEE in 93/68/CEE

Inoltre tutti i modelli della serie BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, sono ulteriormente garantiti dal marchio di sicurezza IMQ, rilasciato dall'ISTITUTO ITALIANO DEL MARCHIO DI QUALITA' (www.imq.it)

E' Chiarito, aggiornamento 2012

PROBLEMA	VÁLTOZTATÁS OK	MEGOLDÁS
• A motor nem indul • Nincs feszültség alatti • A szivattyúkerek elakadt • Kondenzátor lemerült	• Levegő jelenléte szivacsokor • Hibás forgási irány • Túl magas szivacs • Felső szűrő elzáródott	• Ellenőrizze a szorító pontok rögzítettségét. A szivacsoknak teljesen a folyadékba kell merülnie • Kiosztási szivattyút a folyadék szintjéhez • Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket
• A motor szivattyús	• A szivó szelvény szűrő eltömődött • A motor túlmelegedett	• Ellenőrizze a megfelelő szelvést • Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelvést vagy a szűrőt, ha szükséges a szivócsövet is • Távolsítse el a szivattyú fedelét és tisztítsa meg a szivattyúkat
• Nem megfelelő kapacitás • A motorvédő kapcsol	• A szivattyúkerek elakadt • Elektromos motor hibás	• A villamosítást megkezdve dugja az aljzatba • Ellenőrizze az elektromos hálózati biztonsági kapcsolót • Távolsítse el a szivattyú fedelét és tisztítsa meg a szivattyúkat • Cserélje ki a kondenzátort

szerszámokat, vagy akár kezének egyik ujját is a szivattyú csatlakozásába vagy pedig a hűtőventilátor lapátja közé, mivel ez súlyos sérüléseket okozhat.

FIGYELM

telescopica

A szavattuk nem igényelnek különösebb karbantartást. Ennek ellenére a használat során felmerülhetnek olyan problémák, melyek karbantartási beavatkozást tesznek szükségessé. A leggyakoribb esetek az alábbiakban kerülnek

PROBLÉMÁK AZONOSÍTÁSA ÉS MEGOLDÁSA

< HAR > jelzés: a vezetékek harmonizált európai szabványoknak való megfelelést tanúsítja.

IMQ JELZÉS: készülékeken és alkatrészekben kerül feltüntetése és az elektronos termékek CE és EN szabványoknak való megfelelési tanúsítási

A ROVER POMPE TERMÉKEKEN FELTÜNTETT JELZÉS ÚTMUTATÓ

www.lingit.honlapon egysezen ellenirzhet

A viszonylatok, a szereket végző szakemberek és a felhasználók nem tudják biztosan megállapítani, hogy a termékben feltüntetett jelzések hamisak-e, ehhez az IMQ-jelzéssel rendelkező vállalatok listáját kell ellenőrizni, melyet a

HAMISÍTOTT JELZÉSEK

A jelöléssel rendelkező termékek az internetes folyamatosan elérhető nem elég a jelölés elhelyezése mivel ugyanezen minőségű színt folyamatosan fenn kell tartani és az első gyártással azonos biztonság kell garantálni

A jelzéssel rendelkező termékek nemzeti szabványoknak, és az ez harmonizálás mag nem kerül elérésre, a hasonlóképpen szabványoknak feltétlenül.

Ez egy önkéntes jelzés, mely a vállalkozás szabad választása alapján történik; semmilyen törvény nem írja elő a gyártónak, hogy ezen jelzés elöljárának meg kell jelennie.

Az IMQ jéztes egy prez pial logikal kovel, mely a biztonsagi akciosoknak megfeleloen elallitott termek hitelet endemio elismereset kovetel meg

ekkeleztől, tehát leleltől, mert lelt.

[illegible]

SÖZLER ÖNİ



FIGYELEM a felpáras szállításnál a motor védőmélrt a használatk kll gondoskodni.

FIGYELEM a felpáras szállításnál a motor védelmét a használatok kelt gondoskodni.

A. leucogaster fully encompasses the maximum 95% of the variation in the data.

A. leucogaster may contain up to 0.6% fat.

AZ ELEKTROMOS TERMÉKEK BIZTONSÁGA

AZ ELEKTROMOS TERMÉKEK BIZTONSÁGA

AZ ELEKTROMOS TERMÉKEK BIZTONSÁGA

CE JELZES

CE JELZES

Az idő múlásával a szivattyú használata egyre inkább elterjedt, ezért fontos, hogy a szivattyú használata során a következőket vegyük figyelembe:

- Tisztítsa meg a szivattyú bejáratát és a szivattyú csatlakozását.
- Húzza ki a villásdugót.
- Válassza ki a megfelelő motorvezérlési módot.
- Távolítsa el a csatlakozást.
- Ügyeljen arra, hogy a szivattyú ne legyen túlmelegedve.
- Tegye el a szivattyút úgy, hogy ne legyen túlmelegedve.

Megjegyzés: Mielőtt elkezdené a szivattyú használatát, olvassa el a használati utasítást, és figyelje meg a szivattyú működését. A szivattyú használata során a következőket vegye figyelembe:

Normál működés mellett az elektromotoros szivattyú nem igényel semmilyen speciális kezelést. Az elektromotoros szivattyú csak olyan szivattyú, amely a szivattyú működését a szivattyú működésének megfelelően szabályozza.

Működési módok és csatlakozások

Bármilyen esetben engedélyezett a szivattyú használatát. Minden szivattyú használatát a szivattyú használatának megfelelően kell kezelni. A szivattyú használatát a szivattyú használatának megfelelően kell kezelni.

Szállítás

A szivattyú szállításhoz használja az alábbi csatlakozásokat (fogantyú, kengyel, szállítókocsi).

FIGYELEM győződjön meg arról, hogy a fogantyú, a kengyel és a szállítókocsi megfelelően legyenek a szivattyúhoz rögzítve.

Tisztítás és fenntartás

Az elektromotoros szivattyú tisztításához használja a szivattyú tisztítókocsi. A szivattyú tisztításához használja a szivattyú tisztítókocsi. A szivattyú tisztításához használja a szivattyú tisztítókocsi.

Összefoglalás

A ROVER PUMPE szivattyú használatát a szivattyú használatának megfelelően kell kezelni. A szivattyú használatát a szivattyú használatának megfelelően kell kezelni. A szivattyú használatát a szivattyú használatának megfelelően kell kezelni.



A By-Pass egy két szivattyú, mely lehetővé teszi az elektromotoros szivattyú kapacitásának szabályozását a maximális értékkel, a felhő. Ezt az alkatrészt a gyártó szivattyú felhő, és nem lehet

A szabályozás az alábbiak szerint történik: a kar teljesen balra fordításával a szivattyú kapacitása a maximális érték van, a kar fokozatos jobbra fordításával a kapacitás értéke a maximális érték kb. felére csökken.

DISPENSER MULTIPURPOSE ÉS DISPENSER NOVAX

A DISPENSER szivattyú használatát a szivattyú használatának megfelelően kell kezelni. A szivattyú használatát a szivattyú használatának megfelelően kell kezelni. A szivattyú használatát a szivattyú használatának megfelelően kell kezelni.



MARKIRANJE S MARKOM EZ

Markiranje sa zaštitnom markom EZ je u isto vrijeme izjava konstruktora da proizvod zadovoljava svim potrebnim zahtjevima po zakonu i po propisima Europske zajednice i da su isti bili primijenjeni na proizvodu. Funkcija Markiranja sa zaštitnom markom EZ je u isto vrijeme izjava konstruktora da proizvod zadovoljava svim potrebnim zahtjevima po zakonu i po propisima Europske zajednice i da su isti bili primijenjeni na proizvodu. Funkcija Markiranja sa zaštitnom markom EZ je obavezno. Znači se naljepe na proizvode ne da bi oni bili kontrolirani od strane trećih osoba. Marka EZ je potrebna za cirkulaciju proizvoda po Europi. Čina se lijepi na proizvod, na ambalažu ili na garanciju. Svi proizvodi moraju imati tu marku pa stoga potrošač nema više nikakvih upita.

MARKA IMO

Marka IMO je dobrovoljna, izdaje je neovisan institut, pa stoga za potrošača postaje istinska garancija. Poznata je u svim industrijalnim djelatnostima te se stavlja direktno na proizvod. Marka IMO je preverljivma. Izdaje se samo za proizvode koji su zasla u skladu s tehničkim propisima prije nego se oni prodaju na tržištu. Nakon toga vodi se kontrola o proizvodnji i o samoj pojavi na tržištu. Na taj način ta marka postaje jedna vrst zaštite za konstruktore i za preprodavače, koji za vrijeme sudskog procesa moraju osobno odgovarati o predloženoim proizvodima koji ih rasterećuju od njihovih vlastitih odgovornosti. Marka IMO slijedi i preciznu logiku tržišta koja zahtijeva autentično priznanje da je proizvod bio izrađen poštujući sve propise sigurnosti. Marka je dobrovoljno predložena na osnovi slobodnog izbora tvrtke. Ne postoji zakon koji obvezuje konstruktora da mora zahtijevati marku. Marka je obavezna proizvod odgovara usklađenim međunarodnim propisima, a tamo gdje nije došlo do potpunog usklađivanja odgovara nacionalnim propisima.

FALSIFICIRANE MARKE

Ozračen proizvod je pod stalnom kontrolom instituta, nije dovoljno doći, marku, već se njegov standard kvalitete vremenom mora zadržati i garantirati istu sigurnost koja se pružala za vrijeme prve izrade proizvoda. Preprodavači, instalateri i potrošači nisu u startu provjeriti da li su marke na proizvodima falsificirane ili ne, ali se oni mogu provjeriti kod instituta IMO u popisu zastupnika tvorničkih marki povezivanjem preko interneta sa strom www.imo.it.

VODIČ MARKA IMO PRIČVRŠĆENIH NA PROIZVODIMA TVRTKE ROVER POMPE

MARKA IMO upotrebljava se na aparatima i na sastavnim dijelovima, potvrđuje urednost električnih proizvoda sa zahtjevima propisa CE i EN.

MARKA < HAR > potvrđuje urednost kablova s europskim propisima.

ISTRAŽIVANJE I OTKLANJANJE NEDOSTATAKA

Paznja! Prije svake intervencije uvijek izvadite ulikač iz električne utičnice. Intervencije koje zahtijevaju intervenciju u održavanju. Najbolješ primjen su dole prikazani. Paznja! Prije svake intervencije uvijek izvadite ulikač iz električne utičnice. Intervencije koje zahtijevaju intervenciju u održavanju. Najbolješ primjen su dole prikazani. Postoje gurne za pumpe i između lopata mahljica za rashlad vanje. Mogli biste zadobiti teška oštećenja.

OKVAPA	MOGUĆ UZROK	POMOĆ
Motor ne krene	• Nema napetosti • Blokiran dio za okretanje • Kondenzator izmijenjen	• Uključite ulikač na pravi način • Kontrolirajte zaštitnu napravu električnog postrojenja • Skinite poklopac pumpe i očistite dio za okretanje • Promijenite kondenzator
Motor je krenuo ali ne crpa	• Usisava zrak • Pogriješna smjer okretanja • Prejaka usisavanja • Ventil na kraju zaopjen	• Provjerite steznike. Čijev za usisavanje je kompletno uronjena u tekućinu. • Djeluje na komutator da pravilno namjestite smjer okretanja • Približite pumpu na stabilni nivo tekućine. • Očistite ili promijenite ventil
Neppravilno djelovanje	• Ventil ili filter za usisavanje zaopjen • Dio za okretanje zaopjen	• Skinite poklopac pumpe i očistite dio za okretanje • Očistite ili promijenite ventil ili filter i ako je potrebno i cijev za usisavanje
Intervent zaštite motora	• Motor se je pregrijavao • Blokiran dio za okretanje • Okvara na električnom motoru	• Stenite poklopac pumpe i oslobodite dio za okretanje. Obratite se kvalifikiranom radniku • Ventilacija nije dovoljna • Voltaza na električnoj mreži je viša od prikazane na tablici • Provjerite pravilnost ventilacije



VIŠENAMJENSKI DISPENZER I NOVAX DISPENZER

Centralni za opsluživanje na DISPENZERU dobijete već montiranu, koja je kompletna s 5 metara cijevi s priključkom. Operacije za stavljanje u pogon i za opsluživanje iste su kao kod električne pumpe. Cijev za usisavanje mora biti povezana na slobodan nosač gume električne pumpe. Upotreba priključka: klijenti dobije priključak zajedno s disperzerom, po njegovom izboru. Priključak plastičan i metalni model su RUCNLI. To jest, prekladanje protoka mora obaviti operator. Priključak automatski model ima AUTOMATSKO prekladanje, to jest kad se posuda napuni priključak se odgane automatski i prekinje protok. U svim slučajevima potrebna je prisutnost operatora radi kontrole. **PAŽNJA** nakon što se zatvori priključak, prekinje se samo protok, dok pumpa nastavi s radom. Ako nisu potrebne druge operacije punjenja, pumpa se mora ugastiti unutar 2-3 minute.



PUMPE KOJE DJELUJU POMOĆU POGONSKOG REMENA

Operacije opsluživanja su iste kao kod električne pumpe. Upotrebljava se remen s izjednačivim pretezom za pogonsko povezivanje na motor. U izjednačivanju odnosa između pogonskog remena motora i pumpe, morate imati na umu da je maksimalno dozvoljenih 2500 okretaja u minuti (r.p.m.), ovi se mjere na osovini pumpe. **PAŽNJA** zaštitna sprava za motor pumpe s pogonskim remenom ide na troškove korisnika.

TEHNIČKI PODACI

Apsolutna snaga: pogoniti električnu tablicu

Temperatura uskladištenja: -10...+40°C

Relativna vlažnost: maks. 95%

Buka za vrijeme maksimalnog rada: razna buke ulazi u predviđene granice prema direktivi EZ 89/32/EEZ i slijedećih promjena (<70db)

Minimalna temperatura ambijenta: +4°C

Maksimalna temperatura ambijenta: +40°C

Maksimalna temperatura cijepljene tekućine: +35°C

Maksimalna geodetska visina sisavanja: -1m bez ventil na kraju, -5m s ventilom na kraju i punom olovu za sisavanje

Maksimalan pritisak za vrijeme rada pumpe: 1,5-2 bar prema modelu

Maksimalan pritisak pod kojim pumpa radi za vrijeme rada hidrauličnog sistema: +4 bara

Dopuštena promjena napona: 5%

SIGURNOST ELEKTRIČNIH PROIZVODA

Prodavati i instalirati sigurnosne proizvode u sustavu postaje deontološko pitanje profesionalne odgovornosti prema klijentima

Tigovi na veliko i instalirati ne mogu provjeravati svaki proizvod (svaki bi postala komplikacija i košta bi), što se onda može udeliti nasuprot preciznih administrativnih i kaznenih odgovornosti?

Morate tražiti povjerenje i odgovarajuće proizvode, ne odgovarajući se prevariti proizvodima s niskom cijenom i nepoznatog porijekla. Ne smijete se zadovoljiti samo s markom EZ, jer se obično radi samo o autoserifikaciji konstruktora, pa nije osigurana vjerodostojnost proizvoda, njegova odobrenost i povjerenje.

Imajte povjerenje u marku sigurnosti kao što je IMC (www.imc.it)

U električnom odjeljenju sigurnosna marka hvataje garanciju da je

Proizvod bio kolodran od strane neovisnog i kompetentnog instituta i da je dobro priznanje uređeni po zahtjevnim sigurnosnim prije nego je bio poslan na tržište

Procesi proizvodnje se stalno kontroliraju

Konstrukcijski proizvode periodično ponovno kontrolira, da bi na taj način provjerio održavanje standardne kvalitete

Prisutnost sigurnosti je glavni instrument s kojim možemo na prvi pogled biti uvjereni o sigurnosti i povjerenju. Osim toga, tvornička marka omogućava prodavačima na veliko, instalatima i korisnicima da odaberu sigurne

proizvode protiv nekvalitetnih proizvoda, čime povećavaju ugled i ime u očima klijenta

Tvornica ROVER POMPE je zastupnik marke IMC još od 1995. godine. Time želi dokazati svoje nastojanje da njeni proizvodi budu sve sigurniji i da pokaže koju važnost pridaje sigurnosti u svakidašnjim upotrebama

Marke sigurnosti su uglavnom slijedeće...

Instalateri su po zakonima odgovorni i prodavati samo sigurne električne materijale, koji je u skladu po zahtjevnim zakonima, administrativnim i kaznenim sankcijama.

Kupovine električnih proizvoda sa svjedodžbama je najsigurnije rješenje jer ste time i tako dokazali da su se postavile sve potrebne mjere sigurnosti i profesionalnosti

Marka sigurnosti znači provjeravanje proizvoda od strane neovisnog instituta prije isporuke na tržište, marka je i garancija jer je institut neovisan i izvan svakog uljeva, dok to nije jedinstvena autoserifikacija proizvođača, iako je

itaj po zakonima obavezan

Sigurnosna marka u isto vrijeme znači i provjera protokla i nadzor serijske proizvodnje

Instaliranje i prodavanje proizvoda sa svjedodžbama daje sliku profesionalnosti u odnosu na klijente. Tko upotrebljava proizvode sa svjedodžbama osigurava samog sebe i osobe s kojima radi

PAŽNJA Kada pumpa počne s opijanjem, cjev i odvodne cjevi se mogu pomicati zbog dinamičnog užetanja tekućine u unutrašnjost. Kontrolirajte da su cjevi dobro učvršćene. **PAŽNJA** da biste izbjegli mogućavanje motora uvijek ostavite slobodne rezerve za praznjenje pomoću mehanizma za rashlađivanje.

Kada pumpu ne upotrebljavate, prije nego je uskladite očistite sljedeće:

- Očistite unutrašnjost pumpe tako da prelijevate čistu vodu ili kavu drugu kompatibilnu tekućinu.
- Isključite ulikaz.
- Provjerite da se motor ohladi do temperature ambijenta.
- Skinite cjev i s nosača cjevi.
- Ispraznite pumpu tako da je okrenete na dolje.
- Odložite pumpu a pritom zapustite nosače guma kako u njih ne bi ušla prašina ili insekti za vrijeme skladištenja (zatvorite ih s prizmim rafionom ili čepovima od gline).

IMAJTE NA UMLU prije nego instalirate novu pumpu koja je stigla iz tvornice ili ako je pumpa na duže vrijeme bila neaktivna, potrebno je kontrolirati da se osovina motora slobodno okreće; kako bi se izbjeglo eventualno blokiranje ceovine i njenog brtvlja. Ako je osovina motora blokirana otvorite hidraulični dio pumpe i pokušajte okrenuti ručnu osovinu u oba smjera.

Operacija se mora obaviti s isključenim ulikazom iz električnog toka.

ODRŽAVANJE

Za normalni rad pumpe nema potrebe posebnog održavanja. Električnu pumpu može rastaviti samo specijalizirana i kvalificirana osoba koja ima za to potrebne kvalifikacije po specifičnim normama u toj profesiji. U svakom slučaju, ako se moraju obaviti intervencije popravljivanja i održavanja, oni se mogu obaviti samo nakon što se isključio napajanje električnom strujom.

PROMJENE NA PUMPI I REZERVNI DIJELOVI

Za bilo koju neovlaštenu promjenu na pumpi proizvođač ne odgovara. Svi upotrebljeni dijelovi za ispravke

moraju biti originalni, a dodatna oprema mora biti ovlaštena od strane proizvođača. Samo se na taj način garantira maksimalna sigurnost stroja i postrojenja na koje će se montirati dodatna oprema.

TRANSPORT

Za prienos pumpe uvijek upotrebljavajte za to određenu opremu (ručni, stremen, kolica).

PAŽNJA kontrolirajte da rubica, stremen i kolica uvijek budu dobro pridrženi na pumpu.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

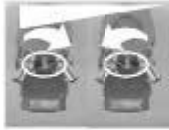
Ako je pumpa bila upotrebljavana za prelijevanje zamazane ili izjedajuće tekućine, morate nekoliko minuta prelijevati čistu vodu. Za vanjsko čišćenje pumpe upotrijebite suhu tkaninu. Sittite pumpu od vlage za vrijeme skladištenja, posebno električni motor. Ako bi se temperatura ambijenta snizila ispod -4°C potpuno ispraznite srednji dio pumpe, da biste izbjegli stvaranje leda u unutrašnjosti pumpe. Nakon što ste pročitali ovaj priručnik nemojte ga baciti. Morate ga čuvati na isti način kao što čuvate vašu pumpu.

ZAKLJUČCI

S obzirom na izvanrednu konstrukcijsku reputaciju i izuzetnu trajnost svojih pumpa tvrtka ROVER PUMPE prije svega ima završiti istraživačkom radu u kvaliteti materijala utrošenih za pumpe, konstrukcijskim i namjenskim kriterijima preko kojih je tvrtka uspjela dobiti međunarodna priznanja. Tvrtka ROVER PUMPE zasluzila je poverenje klijenata u mnogim državama. Kako bismo bili u stanju se suočiti sa sve zahtjevnijim zadacima, nikada

ELEKTROPUMPE S BY-PASS-om

By-Pass je vrst ručnog regulatora koji omogućava promjenu kapaciteta električne pumpe od maksimalnog rada do približno polovnog rada prelijevanja. Ova sprava mora biti instalirana u tvornici, pa se stoga ne može naučiti kao prvor. Do reguliranja dolazi na sljedeći način: ako okrenete ručnu potpuno u lijevu stranu, kapacitet djelovanja pumpe bit će maksimalan (slika 8); ako okrenete ručnu progresivno prema desnoj strani, kapacitet prelijevanja će se smanjivati sve dok ne stignete do polovice kapaciteta djelovanja (slika 9). Kada pumpa radi ventili By-Passa mora biti zatvoreni.



ELEKTRIČNO POVEZIVANJE

Pumpe se predaju već spremne za rad.

PUMPE S JEDNOFAZNIM MOTOROM

Kod jedofaznih pumpi motor je zashćen protiv preopterećenosti preko amperometrirne sprave (zaštitna sprava motora). Ta je sprava uključena aparatom za paljenje-start.

Po podizanju pumpi motor je zashćen protiv preopterećenosti intermitentnim isključenjem struje motora za dovoljno vremena dok se motor ne ohladi. Nakon toga zaštitna sprava motora ponovo stavi pumpu u normalni rad.

PAŽNJA ako zaštitna sprava neprekidno posreduje znati da pumpa djeluje pod prevelikom opterećenjem. Ugasite je prekidom i izvadite utikač iz električne utičnice. Ako je razlog neprestanog prekidanja preopterećenost, znati da pumpa slabo radi, pa se stoga obratite na profesionalnu osobu za pregled.

PUMPE S TROFAZNIM MOTOROM

Kod pumpa s trofaznim motorom pumpa se mora zaštititi na trošak potrošača pripremom posebne električne ploče za napajanje i za zaštitu.

PAŽNJA instaliranje električne ploče mora obaviti specijalizirana osoba u skladu s normama generalne električne sigurnosti. Dimenzije sprave na električnoj ploči moraju biti u sukladnosti s električnim podacima koji se nalaze na tablici pumpe.

IMAJTE NA UMU: instalacija pumpe mnogo puta može biti veoma kompleksna operacija. Prije nego radite na pumpi imajte na umu lokalne norme te se razmislite po zdravom razumu.

STAVLJANJE U POGON I AUTOMATSKO CIPLENJE

Pumpu stavite na horizontalno, postavite je na stabilnu nekretaju površinu, daleko od izvora toplote ili upaljivih materijala. Pumpa mora biti stabilna i stajati na svojim podnožcima.

Utikač mora biti izvan električne utičnice.

Prije svakog pogona razmislite pumpu tekucinom da biste olakšali cipljenje.

Punjenje pumpe se može positi preko bilo kojeg nositelja gume.

Zatim povucite cijev na nositelje guma i osigurajte da su pridržane pomoću kvalitetnih steznika za pridržavanje cijevi.

S prikladnim klistrima čvrsto stežite prišternaste okove nosača gume, a da potom ne oštete površinu cijevi.

Povežite prekidač za stavljanje u pogon na položaj miciranja "0", priključite utikač u električnu struju, pritisnite prekidač za stavljanje u pogon u smjer krećanja kazaljke na satu ili u obratni smjer.

Nakon što ste pumpu stavili u pogon ona se sama automatski cipli tekucinu. Ako do cipljenja ne dođete unutar trideset sekundi, ugastite pumpu i isključite utikač, kontrolirajte prilagudnost steznika, prišternastih okova na nositeljima gume i općenito uvjete gume. Kontrolirajte da cijev bude za usisavanje povezana na nositelj guma za usisavanje (pogledati aparat za paljenje i sliku 5).

PAŽNJA upotrebljavajte steznike za pridržavanje cijevi, da budu kvalitetni i da garantiraju čvrsto stezanje cijevi na duže vrijeme. Slabiji steznici bi mogli stvarati samo gučljenje tekucine, ili još gore – svlačenje cijevi od nositelja gume. Sve to može prouzrokovati štetu na pumpi, ambijentu i sigurnosti osoblja.

PAŽNJA ako bi se u teži nužnog punjenja prolila tekucina po pumpi, prije nego pumpu stavite u pogon očistite je sa suhom tkaninom.

IMAJTE NA UMU: IZBOR CIJEVI MORAJE BITI PREMA TIPU TEKUCINE ZA PULJEVANJE. U slučaju da tekucina nisu prehrabrenog tipa, mogu se upotrebljavati općenite cijevi. Za prehrabrene tekucine savjetujemo da uvijek upotrebljavate neotvorene cijevi markirane za prehrabrene proizvode.

U svakom slučaju za usisavanje morate odabrati spiralu cijev ojačanu mešalom, budući da pumpa za vrijeme rada stvara depresiju pa bi se cijev mogla suziti ako ne bi bila prikladna za usisavanje.

Kad je visinska razlika između osovine pumpe i razine tekucine iznad 3 metra visine (pumpa je iznad razine tekucine) ili kada se mora horizontalno cipli na velika odošajnja, potreban je ventil protiv praznjenja koji je na kraju povezan na slobodnu cijev za usisavanje.

Priko cijevi za usisavanje ne smije biti infiltracije zraka.

IMAJTE NA UMU: za vrijeme upotrebe pumpe mora biti što više razni tekucine za cipljenje. Izbjegavajte da pumpa radi bez tekucine u unutrašnjosti srednjeg dijela pumpe. Za vrijeme normalnog rada vanjska temperatura motora može postići i 45°C. Ta temperatura nije opasna, ali se ipak ina osjeća da se do dnom može doći do opekina.

PAŽNJA za vrijeme rada pumpa mora ostati uvijek horizontalno i ne smije se prenositi.

Kad ste zavrtili s cipljenjem pumpu ugastite. Na taj se način prekinete tok tekucine ali se srednji dio pumpe ne isprazni. Ako je potrebno možete ponovno nastaviti s cipljenjem, za to je dovoljno upaliti pumpu a da se srednji dio pumpe ne mora ponovno puniti tekucinom.

Pumpe imaju by-pass (hidraulični regulator). Za vrijeme cipljenja ventili by-pass po svemu mora biti zatvoreni da bi bilo omogućeno cipljenje.

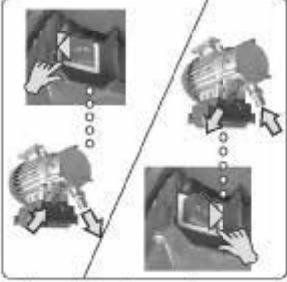
UPORABA, KORISTENJE, NADZOR UREĐAJA

Svi cirkaji je projekcija i izdavanje za kućanstva i industrijsku uporabu. Ispik u planiju je uređaj koji može predstavljati opasnost za osobe. Pumpa nije namijenjena da je koriste osobe (kao ni djeca) smanjenih tjelesnih, osjetilnih i psihičkih sposobnosti, kao ni osobe koje nemaju iskustva s pumpom ili koje s istom nisu upoznale, osim ukoliko ih ne nadziru osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako im ove osobe nisu dala upute za uporabu pumpe. Djecu treba nadgledati kako se ona ne bi igrala uređajem. Pumpe nisu prikladne za preštavanje u prostornimama s korozivnom ili eksplozivnom atmosferom (prašina, para ili ostali plinovi). Pumpe koje se koriste u posebno vrućim i toplim klimatskim uvjetima (npr. tropske zemlje) moraju biti postavljene na svježem i suhom mjestu (vidi tehničke podatke). Za vrijeme rada, pumpe ne uzrokuju smetnje radila i televizije. Motor pumpe je predviđen za neprekidni rad.

Tijekom rada potrebno je nadzor nad operatorom. Crpke ne smiju se koristiti bez nadzora.

APARAT ZA STAVLJANJE U POGON

Dugme za stavljanje u pogon ili komutator je sprava koja omogućuje biranje smjera okretanja motora. Stoga, po želji, možete povezati ožjev za usisavanje i za odvod, a zatim aktivirati električni motor u smjeru kojeg želite na sljedeći način:



POLOŽAJ "0": je položaj mirovanja s isključenom fazom: pumpe ne radi i nije pod naponom (pogledajte ELEKTRIČNO POVEZIVANJE).

POLOŽAJ ">": faza za okretanje pumpe u smjeru okretanja kazaljke na satu, tekućina se usisava i crpi kako je pokazano na slici.

POLOŽAJ "<": faza za okretanje pumpe u protivnom smjeru okretanja kazaljke na satu, tekućina se usisava i crpi kako je pokazano na slici.

Ručno okretanje komutatora nije opasno kada se želi promijeniti smjer okretanja motora u pogonu (to ne važi za modele BE-M 50 i BE-150, NOVAX 50M i NOVAX 50T). Svi sastavni električni dijelovi na pumpi pokrenuti su mnogim međunarodnim markama s garancijom kvalitete i dugotrajnost proizvoda. Ispik je preporučljivo poslušati i sljedeće propise, nikada direktno ne radite na komutator s mokrim ili ozlojeđenim rukama, jer biste mogli doživjeti električni udar. Ako bi se za vrijeme rada pumpe odjednom zaustavila, prije nego intervenirate da biste otklonili uzrok, izvadite utikač iz električne utičnice.

IZBOR KABELA ZA NAPAJANJE



Pumpe s naznačenom jednožicom slijedom imaju u seriji kabl za napajanje sa Sduko utikačem koji štiti od kvara. Kabel ima marku H05 RN-F. Kabel i utikač imaju međunarodnu marku sigurnosti <HAR> i IEC, koje garantiraju kvalitetu, dugotrajnost i električnu sigurnost. Pumpe s trofaznom naizmjeničnom strujom opskrbljene su kvadracijom kablom u seriji za napajanje s markom H05 RN-F. Kabel je opskrbljen s međunarodnim markama sigurnosti <HAR> i IEC, koji garantiraju kvalitetu, dugotrajnost i električnu sigurnost.

ZAŠTO SE MOĆRA UPOTREBLJAVATI UTIKAČ SCHUKO, KOJI ŠITI OD KAPAR? Taj tip utikača je jedan od najnaprednijih s obzirom na sigurnost za kućne električne aparate protiv električnih udara. Osim toga, ima veoma važnu tehničku funkciju: gledajući utikač na slici opazite da njegovo precizno povezivanje s električnom utičnicom na zidu, što daje sigurnost da električna faza mreže uvijek bude povezana s električnom fazom motora na pumpi. U slučaju interventa u zvešti motora električne pumpe možemo biti sigurni da će se prekinuti samo kontakt sa strujom, ali ne i s neutralnom linijom mreže.

PAŽNJA to što smo kazali važi za dobro izvedenu domaću električnu instalaciju. Ako ste u sumnji/kontaktirajte specijaliziranoj tehničara. Povezati utikač da bi na njegovo mjesto smjestili drugi utikač pogrešno je i opasna navika. Bolje je upotrijebiti adaptiere koje možete naći u trgovini. Oni imaju marku sigurnosti kao što je na primjer marka IEC. Osim toga, u trenutku kada ste prezali utikač izgubili ste svako pravo na službenu garanciju proizvođača.

Ako već morate upotrebljavati produžne kablove za napajanje pumpe slijedom upotrebljavajte kablove s markom H05 RN-F koji imaju najmanji presjek od 1,5 mm². **PAŽNJA** produžni kablovi napravljeni u kući mogu biti opasni ako su ih napravili neovlaštene osobe. Stoga je bolje da kupite električne produžke na kojima su već montirane marke sigurnosti kao što su IEC ili neke druge jedne.

IMAJTE NA UMU: da prikazane upute upute općenito ukoliko se pumpe izvoze u druga zemlje i kontinente. Stoga je pravilno informirati se o specifičnim lokalnim zakonima za električne aparate i da uzmete u obzir klauzule ugovora sklopljenog s vašim osigurateljem u vezi nesreća. Uvijek kontrolirajte integritet kabela za napajanje prije svake uporabe: ako postoje ogrebotine, oštećenja, prevoja (vidi se bakrena žica), kabele morate promijeniti prije nego pumpu ponovno stavite u pogon. **PAŽNJA**, kabele za napajanje možete zamijeniti samo pomoću posebnog alata kojeg, naiznagu, imaju samo konstruktor, prodavači i tvrtke ROVER PUMPE i profesionalni popravljaci.

ELEKTRIČNA PUMPA: Aparat je sastavljen djelomično od mehaničkih, hidrauličnih i električnih dijelova. Cilj ovih normi za upotrebu i održavanje jest da se izdaju propisi s kojima bi se štitile osobe i ambijent od ošteća. Sigurnost aparata ne ovisi samo od održavanja ovih normi nego i od pravilnog instaliranja, održavanja i upotrebe pumpe u skladu s ciljem za što je izradena. Prije nego počnete s instalacijom pažljivo pročitate ovu i priloženu dokumentaciju. Instalacija i djelovanje moraju biti u skladu s normama sigurnosti zemlje u kojoj se proizvodi instalira. Ciljva operacija sa mora obaviti po propisima. **PAZNJA: Nepoštovanjem normi sigurnosti ne samo da aparat postaje opasan za osobe, nego se može nanijeti šteta i aparatima i time izgubiti svako pravo na intervencije pod garancijom.** Prije nego upotrijebite pumpu pročitate priručnik, morajući prije razumjeti njegove upute. Osobe koje iz bilo kojeg razloga nisu u stanju upotrebljavati pumpu, ne smiju je upotrebljavati.

NEHRĐAJUĆE ELEKTRIČNE PUMPE SERIJE "NOVAX"

Nehrđajuće električne pumpe serije "NOVAX" su poseban su način priključne za prelijevanje prehranbenih tekućina. Hidraulični dio u potpunosti je izrađen od specijalne nehrđajuće slitine. Ta nova tehnologija omogućava da se dobije veoma važna sigurnost za prelijevanje vina i prehranbenih tekućina.

PRETPOSTAVKA

Sve električne pumpe za prelijevanje tvrtke ROVER POMPE garantiraju efikasnost, izgradnju od varenog materijala one su u stanju ostvariti sve uslužne zahtjeve. Njihova upotreba mora biti pravilna i mora biti podvrgnuta reguliranom održavanju i postavljanju dolje navedenih uputa. Ove su pumpe jako pouzdane s automatskim usisavanjem i pričinjenjem, jednostavne su za čišćenje, zadovoljavajući najzahtjevnija prelijevanja. Mogu se primijeniti i u slučajevima zadržavanja posebnih pumpa otpornih na kiseline. Priklade su i za vanjske uvjete prelijevanja, jer su cijevi na kratko vrijeme i na tekućine bilo kojeg tipa. Njihova posebna karakteristika je prije svega što imaju električni komutator koji omogućava DVOSMJERNO okretnost motora, to jest motor se može okretati u dva smjera, u smjeru okretanja kazaljke na satu ili obratno. Svi su proizvodi pokriveni općom garancijom na cijele godine, koja počinje od datuma kad je bio poslan materijal.

PRELIMINARNA INSPEKCIJA

Električne pumpe se nalaze u jakim kartonskim kućinama zajedno s priručnikom za upotrebu, koja je već spremna za instaliranje. Pumpu izvedite iz ambalaze i provjerite njenu cjelovitost. Za bilo koju anomaliju obratite se dobavljaču. signalizirajte pridu nedostataka.

PAZNJA ako sumnjate u njenu sigurnost nemojte je upotrebljavati.

PODMAZIVANJE

Svi pokretni dijelovi bili su već prije podmazani i labdni. Nemojte upotrebljavati ulja ili masnoće za dijelove u pokretu, jer bi time mogli nepopravljivo oštetiti.



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Ovde se radi o pumpi s automatskim crpljenjem i DVOSMJERNIM okretnostom tekućine u krugu, labdelno i s geometrijskim zvjezastim okretanjem. Taj poseban tip hidrauličnog otkida daje pumpi vanrednu sposobnost automatskog crpljenja i u potpunosti prekidanog prelijevanja tekućine u ciljevi za usisavanje (kada su prisutni mješniti sa zrakom ili drugi tipovi plina).

Na poseban je način priključna pumpa za prelijevanje ili prebacivanje prethodno očišćenih tekućina.

VINA - MOŠTA - OCTA - MLJEKA - SLATKE VODE - SLANE VODE - ORGANSKIH RASTVARAČA - GNOJILA U EMULZIJU - ULJA

Njihova viskozitnost ne smije prelaziti 4 (centi) stupnja ENGLERA ili 30 (index) stupnja CENTISTOKESA. Tekućine za prelijevanje moraju biti neutralne i čiste. Ili pak, imati u suspenziji samo marenj posložak tvrdih materija (meko, od 0,2-0,5%), koji moraju imati karakteristike tvrdosti i takvu granulometriju da u dodiru s unutarnjim površinama ne proizvodeju štetu pumpi. U vanrednim slučajevima može biti od koristi filter koji se montira na cjev za usisavanje.

PAZNJA

ne upotrebljavajte pumpe za prelijevanje koncentriranih kiselina, benzina, rastvarača.

Naslov tvrtke: ROVER POMPE Snc, Via dell'Artigianato, 4 Z.A. 35020 Polverara (PD) Italy
Tvrtka ROVER POMPE Snc izjavljuje da su sve električne pumpe izradene u njezinom sjedištu u Polverari (PD) Italija, te im se priznaje skladnost po sljedećim normama električne sigurnosti:
60335-1 / 60335-2, B.T. 2008/96/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE, 2006/42/CE, in 93/68/CEE, 2000/14/CE

Osim toga, svi su modeli serije BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, još naknadno garantirani sa markom sigurnosti IMQ, kojeg je izdao TALIJANSKI INSTITUT za izdavanje CERTIFIKATA KVALITETE (www.imq.it). Svaki je model zbog veće sigurnosti jedan po jedan bio kodiran, te je bio zapечат i rodan zajedno s izvješćem o pokušajima modela kojemu pripada.

E. Chiarello, Revizija i osuvremenjivanje bila su mjeseca siječnja u godinama 2012.

The CE mark is compulsory. Manufacturers attach it to a product, and no controls are carried out by third parties. All goods sold in Europe must carry this mark and it is attached either to the product, the packaging or the warranty. All products must carry this mark, so consumers have no guarantee that the product is safe.

IMO MARK

The IMO mark is voluntary. It is issued by an independent body and, as such, is a guarantee for the consumer. It is recognised in all industrialised countries, and attached to the product. The IMO mark is preventive. It is issued for those products which really conform to the technical standards in force only, before they are placed on the market for sale. Production and the market itself are then both checked. It safeguards manufacturers and retailers who, as far as liability for the product is concerned, are given a way of maintaining their commitment to offering customers safe products, and are thus exempt from liability. The IMO mark follows a precise market logic, which requires the authoritative acknowledgement of a product which has been produced in conformity with the safety standards currently in force. It is a 'voluntary' mark, and companies are free to choose whether they want to apply for it, or not. There is no law which states that manufacturers must do so. Marked products are kept under control by the Certification Body. In fact, being awarded the mark is not enough and companies must constantly maintain the same standards of quality, and guarantee the same levels of safety as those used for the very first production.

FALSE MARKS

Any wholesalers, installers and consumers who are unable to ascertain whether the marks on products are false or not can check this on the IMO list of companies which have been awarded the mark, simply by accessing: www.imo.it

GUIDE TO THE IMO MARKS ROVER POMPE PRODUCTS CARRY

IMO MARK: used on equipment and components, and certifies that electrical products conform to the standards provided for by the CEI and EN Standards.
< HAR > MARK: certifies that cables conform to the harmonised European standards.

ROVER POMPE owes its reputation as a company which manufactures long-lasting-reliable pumps to a number of different factors. These include the continuous research the company carries out in order to improve the quality of the materials it utilises, and the design and production it uses. Said criteria have earned ROVER POMPE both international acknowledgement, and the trust of customers in a number of different countries. This is why the ROVER POMPE will continue its quest to find those materials which are able to successfully face the most demanding requirements and, as always, guarantee the long-lasting reliability of ROVER POMPE products.

WARNING: remove the plug from the socket before beginning any work on the pump. Work which involves repairing electrical parts must be carried out by qualified staff. Do not insert tools or your fingers into the hose adapters of the pump, nor between the fins of the cooling fan as this may cause serious injury.

FINDING AND SOLVING FAULTS

The pumps do not require any special maintenance. Nevertheless, during normal use, faults requiring maintenance may occur, the most frequent of which are listed below.

FAULT	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
• The motor does not start	• Power failure • Blocked impeller • Capacitor is worn-out	• Plug the socket in correctly • Check the safety devices of the electric system • Remove the cover of the pump and clean the impeller • Replace the capacitor
• The motor runs without pumping	• Air is being sucked in • Incorrect rotation direction • Aspiration height is excessive • Bottom valve is clogged up	• Check the clamps are tight enough. The suction pipe must be completely immersed in the liquid • Use the switch to reset the correct rotation direction. • Move the pump closer to the static level of the liquid • Clean or replace the valve
• Insufficient capacity	• The valve or suction pipe is blocked • Impeller is clogged up	• Clean or replace the valve or filter, and the suction pipe too, if necessary. • Remove the cover of the pump and clean the impeller
• Motor protection tripping	• The motor overheats • Impeller clogging	• Check the ventilation system is functioning correctly • The voltage is greater than the one specified on the label • Insufficient ventilation • Remove the cover of the pump and unclog the impeller. • Contact a qualified repairer.



PUMP WITH PULLEY

The printing operation is the same as the one of the electric pumps. Use a V-shaped belt for connection to a motor. When calculating the pulley ratio between the motor and the pump, take into account that a maximum 2,500 g/1" (p.m.) measured at the pump shaft is allowed.

WARNING protection of the external motor for pulley pumps is at the user's expense.

TECHNICAL DATA

Absorbed power, please refer to the electrical data plate

Storage temperature: -10...+40 °C

Relative humidity during operation: max. 95%

Noise at maximum power, noise levels are kept within the limits provided for by Directive EC 89/392/CEE, and successive amendments (<70db)

Minimum ambient temperature: +4° C

Maximum ambient temperature: +40° C

Maximum temperature of the pumped liquid: +35° C

Maximum geodesic suction height: 4m without a bottom valve, 5m with a bottom valve and full suction pipe

Maximum working pressure generated by the pump: 1.5 - 2 bar depending on the model

Maximum working pressure generated on the pump by the hydraulic system it operates in: +4 bar

Variation in voltage allowed: 5%

SAFETY OF ELECTRICAL PRODUCTS

The sale and installation of safe products is a matter involving professional ethics and seriousness towards customers

Wholesalers and installers are unable to check the safety of a product themselves, as this practice would be both complicated and expensive. What can they do, therefore, to protect themselves against administrative and/or penal liabilities?

Concentrate on the reliability and seriousness of the manufacturers, and resist the temptation to purchase low cost goods of uncertain origin. Do not settle for the CE mark only as this is a self-certification issued by the manufacturer, and consequently unreliable if manufacturer is unreliable

It is, therefore, important to check for the presence of a safety mark like the IMQ (www.imq.it)

Within the electrical sector, safety marks guarantee that

the product has been tested by a competent, independent body, and acknowledged as conforming to the relative safety requirements before being launched on the market;

the production processes are checked continuously

the certification body checks the products periodically in order to ascertain whether the level of quality has been maintained

The safety mark is the main instrument which helps customers choose safe, reliable products at first glance. Moreover, the mark enables wholesalers, installers and end users to choose between safe and low quality products, thus improving their image in the eyes of their own clients

ROVER POMPE products have carried the IMQ mark since 1998, which clearly demonstrates the commitment the company has to ensuring the safety of its products, and spreading the knowledge of their safety in daily use.

Safety marks in brief...

Installers and retailers are considered liable for their work by law and are thus obliged to sell and install safe electrical materials which conform to the provisions set down by law. They can be charged with administrative and penal sanctions for failing to do so.

Purchasing certified electrical products is the safest way of proving you have done all the necessary measures for ensuring safety.

The safety mark means that an independent body will control the product before it is sold on the market. The mark is issued by a third party and is not simply the manufacturer's self-certification, even though it is compulsory by law.

The safety mark means that prototypes are checked and standard production is kept under control.

The sale and installation of certified products guarantees a company's professionalism. Anyone who uses certified products guarantees both their own safety and the safety of those working with them.

CE MARK

The CE mark is the manufacturer's declaration that a product satisfies all the legislative requirements of the European Community which can be applied to it. This mark has the function of assuring the public authorities in European Union countries that a given product fully satisfies the legislative obligations in force at any time.

The CE mark does not replace the IMQ mark. CE marked goods may conform to the standards in force in Europe, whilst IMQ marked goods actually do conform, as they are checked by an independent, competent body. The safety of the IMQ mark increases the value of a product, even those which carry the CE mark.

WARNING During priming, make sure that the by-pass valve in pumps with a by-pass (hydraulic regulator) is completely closed in order to ensure priming occurs. The suction and delivery tubes may move when the pump starts pumping, due to the dynamic flow of the liquid inside them. Make sure this does not occur.

WARNING Make sure the ventilation grid on the cooling fan is not covered as this will cause overheating.

Once you have finished using the pump and before storing it, you must:

Clean the inside of the pump by pouring clean water or any other compatible liquid through it.

Pull the plug out.

Wait for the motor to cool down to room temperature.

Remove the tube from the hose adapters.

Empty the pump by turning it upside down.

Replace the pump and plug the hose adapters in order to prevent dust or insects entering the pumps during storage. Clingfilm or corks can be used to do this.

N.B.: Before installing a new pump, or if your pump has not been used for any given length of time, check that the drive shaft rotates freely, this will prevent the impeller or the seal on the shaft from jamming.

If there are any obstructions, open up the hydraulic part of the pump and try to rotate the shaft manually in both directions. This work must only be carried out once the plug has been removed from the socket.

MAINTENANCE

During normal operation, the electric pump will not require any maintenance work. The said pump must only be dismantled by specialised, qualified staff who have the requisites provided for by the standards currently in force. Repair and maintenance work must only be carried out after the pump has been disconnected from the power supply.

MODIFICATIONS AND SPARE PARTS

Unauthorised modifications made to the pump will free the manufacturer of any kind of responsibility. All spare parts used for repair work must be original ROVER POMPES spare parts, and all accessories authorised by the manufacturer, in order to guarantee the maximum safety of both the machines and the systems they are fitted onto.

TRANSPORTATION

Always use the special accessories necessary for transporting the pump (handle, bracket, trolley).
WARNING make sure the handle, bracket and trolleys are always well-fastened to the pump.

CLEANING AND MAINTENANCE

When the pump has been used to transfer dirty or corrosive liquids, it must operate for a few minutes pumping clean water only. Use a dry cloth to clean the outside surface of the pump. Protect the pump from damp during storage, particularly the electric motor.

Empty the remaining liquid out of the pump body completely if there is the risk that the ambient temperature will drop to below 4°C. This is necessary in order to prevent ice from forming inside the pump.

Do not dispose of this booklet after having read it. Look after it as carefully as you look after your pump.

ELECTRIC PUMPS WITH A BY-PASS

The By-Pass is a manual governor which enables the user to alter the capacity of the electric pump from the maximum value to approximately half this value. As this device must necessarily be installed in the factory, it cannot be ordered as an accessory.

Adjustment is carried out as follows: if you move the lever to the very left, the pump capacity will be at the very maximum; if you move the lever to the right, the value of the capacity will drop to about half. The By-Pass valve must be closed during pump priming phase.

MULTIPURPOSE AND NOVA3 DISPENSERS

DISPENSERS are supplied preassembled, complete with 5 metres of tubing and gun. The start-up and priming operations are the same as for the electric pumps. The suction pipe must be connected up to the unused hose adaptor of the electric pump. Use of the guns: the gun is supplied with the dispenser, according to customer's choice. The Plastik and Metal models are MANUAL, that is the operator must cut off the flow. The Automatic gun closes AUTOMATICALLY, meaning that once the container has been filled, the gun will trigger and automatically cut the flow of liquid off. An operator is still needed, however, in order to check the system functions correctly.



WARNING When the gun triggers, only the flow will be cut off, while the pump will continue to function. Switch the pump off within 2-3 minutes if no other filling operations are going to be carried out.

N.B.: These basic, general instructions have been provided because ROVER POMPE pumps are exported to a number of countries and comments. It is, therefore, imperative that the end user inquires about the specific local legislation regarding electrical appliances and considers the relative clauses in his/her own personal insurance policy for accidents.

Make sure the power supply cable is in good condition before using the pump. Replace the cable before starting up the pump if you notice any abrasion, cuts (you can see the copper wire) or other general damage.

WARNING: the power supply cable can only be replaced using special tools. Said tools are normally only available from the manufacturer, ROVER POMPE dealers and professional repairers.

ELECTRIC CONNECTIONS

Pumps are delivered ready for use.

PUMPS WITH SINGLE-PHASE MOTORS

The motors in single-phase pumps are protected against overheating by means of an ampereometric device (overload cutout), which is fitted to the start-up equipment.

When necessary, the overload cutout will trigger automatically by disconnecting the phase voltage from the motor for as long as it takes the motor to cool down. The overload cutout will then reactivate, and reset normal pump operation.

WARNING: if you realise that the overload cutout triggers repeatedly, switch the pump off and remove the plug from the electric socket as this means the pump was operating in overload. If this overload was caused by the faulty operation of the pump, call in a professional technician to check said pump.

PUMPS WITH THREE-PHASE MOTORS

Three-phase motors must be protected by the end user by means of a special electrical supply and protection panel.

WARNING: Work on the electrical panel and the installation of the pump must be carried out by a specialised technician in conformity with the general electrical safety standards currently in force. The dimensions of the devices for the electrical panel must be proportional to the electrical data specified on the pump plate.

N.B.: Installation of the pump may, at times, prove to be complex work. Before starting the work, users must consider both the local standards in force and use his or her common sense.

START-UP AND SELF-PRIMING

Position the pump horizontally, resting it on a steady non-slip base, away from heat sources and inflammable materials. The pump must be stable and rest entirely on its own feet.

Do not plug the socket.

If the pump body is empty, fill it with liquid before you start the pump in order to make priming easier.

The pump must be filled using one of the two pump hose adapters.

Connect the tubes up to the hose adapters, and fasten them using good quality hose clamps.

Use suitably sized pliers to tighten the ring nuts of the hose adapters. Do not damage the surface serration.

Set the start-up switch to the "0" rest position. Plug the plug into the socket, and turn the start-up switch in the direction required, clockwise or anticlockwise.

Once started, the pump will automatically draft the liquid. If suction does not occur within thirty seconds, switch the pump off, and remove the plug from the socket. Check both that the clamps and the hose adapter ring nuts are tight enough, and the general conditions of the tube. Check the suction tube is connected to the suction hose adapter correctly (see start-up equipment and Fig. 6).

WARNING: make sure the quality of the hose clamps is such that they will guarantee long-lasting seal. Poor quality clamps may cause leakage, or the tube may even slip off the hose adapter. This will cause obviously damage to the pump, the surrounding environment and the safety of any persons in the vicinity.

WARNING: If any liquid is accidentally spill on the pump during the manual filling phase, wipe it off immediately (using a dry cloth) before plugging the plug into the socket.

N.B.: WHEN CHOOSING THE TUBES TAKE INTO ACCOUNT THE KIND OF LIQUID WHICH IS TO BE TRANSFERRED. General tubes can be used for liquids which are not foodstuffs, non-toxic tubes which are specifically marked as being suitable for foodstuffs must be used for liquid foodstuffs.

The tube chosen for aspiration must be equipped with a metal reinforcement spiral. This is because during operation the pump will create a depression and a badly chosen tube may thus be crushed.

The anti-sipping or foot valve must be connected up to the free end of the suction tube either when the difference of level between the pump axis and the level of the liquid exceeds 3 metres in height (pump above the level of the liquid), or if the liquid has to be conveyed horizontally for long stretches. The suction tube must not sit in air.

N.B.: The pump must be set as near to the level of the pumped liquid as possible during use. Do not use the pump when there is no liquid in the pump body.

The external temperature of the motor may reach 45° during normal operation. Although indeed this temperature is not dangerous, users may feel a burning sensation when they touch the device.

WARNING: The pump must be horizontal at all times. Do not move the pump while in operation.

Switch the pump off once pumping has been completed. This will block the flow of liquid, but the pump body will not empty. If you need to start pumping again, simply switch the pump on again, without refilling the body.

Moreover, all the models in the BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, range, carry another guarantee, namely the IMQ safety certificate, issued by the ITALIAN INSTITUTE OF QUALITY CERTIFICATES (www.iing.it). All models are tested individually, in order to guarantee they are safe for use. Each model is wrapped and sold with a printed test report.

EQUIPMENT USE, APPLICATIONS AND SUPERVISION

This pump has been designed and constructed for domestic and industrial use. However, it is a device that constitutes a potential hazard to people. The device is not designed for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or who lack the experience or knowledge of this product, unless these persons are supervised or duly trained in the use of the product by a person responsible for their safety. Always ensure that children do not play with this device.

These pumps are not suitable for use in explosive or explosive atmospheres (dust, vapours or other gases).

The pumps used in particularly humid or hot climates (e.g. in tropical countries) require installation in cool and dry environments (see technical data).

During operation, the pump does not cause disturbance to radio or television transmissions. The pump motor is designed for continuous duty.

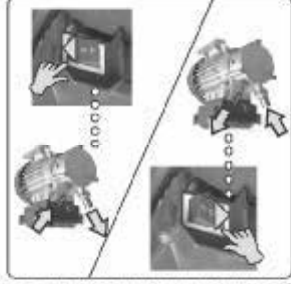
During operation it is necessary the supervision of an operator. The pumps must not be operated without supervision.

START-UP EQUIPMENT

All electrical connections have been assembled in a wiring box set on the top of the pump. Said box is built of sturdy composite polymer, and thus resistant to fairly strong impact.

The start button or switch makes it easy for the user to choose which direction the motor will rotate in. Users can, therefore, connect the suction and delivery tubes on the hose adapter of the pump indifferently, and operate the electric motor in the direction required. They do this as follows:

(Look at the start button set on the back of the wiring box in order to better understand the descriptions below).



POS "0" : rest position - pump disconnected: the pump does not operate nor is it live (see ELECTRICAL CONNECTION)

POS ">" : pump connected: clockwise rotation of the pump, the liquid is drafted and pumped as shown in the Figure.

POS "<" : pump connected: anticlockwise rotation of the pump, the liquid is drafted and pumped as shown in the Figure.

Manual operation of the switch is not dangerous, even in those situations where rotation inversion occurs whilst the motor is running (except for models BE-M 50 / BE-T50, NOVAX 50M / NOVAX 50T).

All the electrical components used to manufacture the pump carry international safety certificates which guarantee both their quality and durability.

Important: do not operate the switch if your hands are wet or very sweaty. You could experience an electric shock.

The pump must only be used for surface pouring. Do not use the pump for any kind of pouring where it must be immersed either partially or totally in the liquid being processed.

If the pump should stop suddenly during operation, pull the plug out of the socket before trying to understand the reason for this fault.

CHOICE OF POWER SUPPLY CABLE

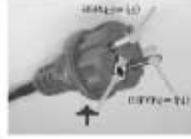
The standard supply of single-phase ac pumps includes power supply cable with Schuko plug with drip protection. The cable carries the H05 RN-F certificate.

Both the cable and the plug carry international <HAR> and IMQ safety certificates which guarantee the quality, durability and electrical safety of these components.

The standard supply of three-phase A/C pumps includes a H05 RN-F quadripole supply cable.

This cable carries international <HAR> and IMQ safety certificates which guarantee the quality, durability and electrical safety of this component.

WHY HAS ROVER POMPE CHOSEN A SCHUKO PLUG WITH DRIP PROTECTION? Today, this kind of plug offers the highest level of safety against electric shocks for electrical appliances. Moreover, it provides an important technical function. If you look at the plug as shown in the Figure, you will notice that there is only one direction in which to plug it into the wall socket. This ensures that the mains power supply is always and indeed only connected to the electric phase of the electric pump motor. If the electric pump overloads circuit breakers, therefore, users can be certain it will cut off the voltage and not the neutral.



WARNING: cutting a plug to connect another one up to it is both incorrect and dangerous. Only use the adapters currently available on the market which carry safety certificates such as the IMQ.

Moreover, by cutting a standard plug you will forfeit the manufacturer's official guarantee.

If necessary, use an extension cord to power the pump. We recommend you use H05 RN-F marked cables, with a section of at least 1.5 mm.

WARNING: "Homemade" extension cords are potentially dangerous if made by unskilled persons with little or no experience with electric cables. Therefore, it is always preferable to purchase preassembled extension cords which carry an IMQ or equivalent safety certificate.

GB - INTRODUCTION

ELECTRIC PUMP: Device consisting in three parts - mechanical, hydraulic and electric. The aim of these provisions for the use and maintenance of said electric pump is to set down regulations for the safety of people, and prevent damage being caused to the area around the pump.

This safety does not depend on observing these provisions alone, but on the correct installation, maintenance and use of the pump in conformity with its destination of use as well.

Read both these documents and any enclosures carefully before installing the pump. Installation and operation must conform to the safety standards in force in the country where the pump is installed. Operation must be carried out professionally.

WARNING: Users who do not respect these safety standards will not only create a dangerous situation for people and damage the pump itself, but forfeit the right to claim for work to be carried out under warranty, too. Carefully read, and make sure you thoroughly understand, this instruction booklet before using the pump. Anyone unable to do so, for any reason whatsoever, must not be allowed to operate the pump.

RUSTPROOF ELECTRIC PUMPS FROM THE "NOVAX" RANG

The rustproof electric pumps from the "NOVAX" range are particularly suitable for pouring liquid foodstuffs. The hydraulic part of the pump is manufactured in a special solid rustproof alloy. This new technology enables ROVER POMPE to issue the important Certificate of Suitability for pouring wine and liquid foodstuffs with similar characteristics.

PRELIMINARY REMARKS

All the ROVER POMPE electric pumps manufactured for pouring liquids carry a warranty both for their operation and the materials used to manufacture them. When used correctly, therefore, following the instructions below, and subjected to ordinary maintenance, the pumps will perform as they were built to.

The pumps are extremely reliable, self-priming and/or self-priming, easy to clean and will satisfy difficult pouring demands. They can be used in any situation in which the conditions of corrosion do not call for the use of an acid-resistant pump. Being able to resist any kind of liquid for short periods of time, they can also be utilised in an emergency.

The special feature which makes ROVER POMPE pumps stand out from the others currently available on the market is the fact that they have an electric switch. This switch means the motor can rotate in two directions, namely clockwise and/or anticlockwise indifferently.

All products are covered by a general, two-year warranty, which starts the date the material is shipped.

PRELIMINARY INSPECTIONS

The electric pump is supplied, ready for installation, in sturdy cardboard boxes complete with an instruction booklet. Remove the pump from the wrapping and check it carefully. Contact the supplier if you should notice that any damage has been caused to the pump during transportation, and be ready to explain the nature of this damage.

WARNING: If you are doubtful of the safety of the machine do not use it.

LUBRICATION

All moving parts are lubricated in our factory during construction. Do not oil or grease moving parts as this could cause them irreparable damage.

TECHNICAL DATA

This is a classical self-priming, DUAL ROTATION pump, complete with lateral liquid ring, and star impeller. This particular kind of hydraulic solution means the pump has an extraordinary self-priming capacity, even when air bubbles or gases obstruct the smooth flow of the liquid in the suction tube.

The pump is particularly suitable for pouring and/or transferring liquids which have previously been decanted, such as:

WINE - MUST - VINEGAR - MILK - FRESH WATER - SALTY WATER - ORGANIC SOLVENTS - EMULSION FERTILISERS - OIL, with a viscosity of no greater than 4 (four) ENGELER degrees or 30 (thirty) CENTISTOKES

The liquids to be poured must be both clean and neutral. However, they can contain a small percentage of solids (0.2-0.5% max) in suspension. The harness and granulometry of the said suspension must be such that they do not wear out the internal surfaces of the pump. A filter with a very fine mesh mounted on the aspiration tube can be used in extreme cases.

WARNING: do not use the pump for pouring concentrated acids, petrol or solvents.

DECLARATION OF CONFORMITY:

Manufacturing company: ROVER POMPE S.p.A., 35020 Polverara (Padua) Italy
ROVER POMPE S.p.A. hereby declares that all the electric pumps manufactured in its factory in Polverara (Padua) Italy conform to the following safety standards for electrical appliances:
60335-1 / 60335-2, B.T. 2006/95/CEE, 73/23/CEE, 94/37/CEE, 2006/42/CE, in 93/68/CEE, 2000/14/CE

ROVER POMPE est concessionnaire de la marque IMQ depuis 1996, preuve de l'engagement en faveur de la sécurité de nos produits et de notre volonté de faire connaître l'importance de leur sécurité dans l'utilisation quotidienne

Les marques de sécurité en synthèse

- Le par la loi les installateurs et les revendeurs sont tenus responsables de leur œuvre et sont tenus d'installer ou de revendre du matériel électrique sûr, conforme aux conditions requises par la loi, sous peine de sanctions administratives et pénales.
- L'achat de produits électriques certifiés est la solution la plus sûre pour démontrer que l'on a mis en place toutes les mesures nécessaires pour que la sécurité soit respectée dans les règles de l'art.
- La marque de sécurité signifie contrôle du produit de la part d'un organisme indépendant avant son lancement sur le marché ; la marque est une garantie d'indépendance, neutre, et n'est pas une simple déclaration sur l'honneur de la part du constructeur, même si la loi l'impose
- La marque de sécurité signifie contrôle des protocoles et surveillance de la production en série
- Installer et vendre des produits certifiés est une garantie de professionnalité par rapport aux clients. Les utilisateurs des produits certifiés mettent à l'abri des dangers leur propre sécurité et celle des personnes avec lesquelles ils travaillent.

MARQUAGE CE

Le marquage CE et la déclaration du constructeur qu'un produit répond à toutes les conditions législatives de nature communautaire applicables. Sa fonction est d'assurer les autorités publiques des pays CEE quant à la pleine satisfaction des obligations législatives.

Le marquage CE ne remplace pas la marque IMQ. Les produits marqués CE peuvent être en règle avec les directives en vigueur en Europe, les produits marqués IMQ le sont certainement car ils sont contrôlés par un organisme indépendant, sérieux et compétent. La sécurité de la marque IMQ crée une valeur ajoutée sur les produits, de même que ceux marqués CE.

Le marquage CE est obligatoire. Il est placé sur les produits par le constructeur sans aucun contrôle de la part de tiers. Il est nécessaire pour drouler en Europe et est placé sur le produit, sur l'emballage ou sur la garantie. Tous les produits portent cette marque, en conséquence le consommateur n'a aucune indication.

MARQUE IMQ

La marque IMQ est volontaire. Elle est délivrée par un organisme indépendant et représente donc une garantie pour le consommateur. Elle est reconnue dans tous les pays industrialisés et placée d'habitude sur le produit.

La marque IMQ est préventive. Elle est délivrée uniquement pour les produits réellement conformes aux normes techniques avant qu'ils ne soient lancés sur le marché. Un contrôle est ensuite exercé sur la production et sur le marché. Elle représente une sauvegarde pour les constructeurs et les revendeurs, qui en cas de jugement pour responsabilité de produit ont un moyen pour soutenir leur engagement à proposer des produits sûrs, donc l'exonération des propres responsabilités.

La marque IMQ suit une logique de marché précise qui demande la reconnaissance d'un produit construit dans le respect des normes de sécurité.

La marque s'appose comme volontaire, comme un libre choix d'entreprise. Il n'existe aucune loi qui oblige le constructeur à la demander.

Le produit marqué répond à des normes internationales harmonisées, et, là où cette harmonisation n'a pas encore été encore appliquée, à des normes nationales.

Le produit marqué est constamment sous le contrôle de l'organisme ; l'obtention de la marque ne suffit pas, il faut maintenir dans le temps les mêmes standards de sécurité que la première production.

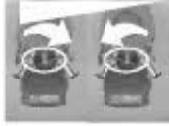
LES CONTREFAÇONS DES MARQUES

Les revendeurs, les installateurs et les consommateurs ne sont pas en mesure de s'assurer que les marques apposées sur les produits sont contrôlées ; il est donc suffisant de vérifier auprès de l'IMQ la liste des sociétés concessionnaires de la marque, en se connectant simplement au site www.imq.fr.

INCONVENIENT		CAUSE PROBABLE		SOLUTION	
• Le moteur ne se met pas en marche	• Absence de courant	• Turbine bloquée	• Brancher la mise correctement	• Vérifier la bonne ventilation	• Vérifier la bonne ventilation
• Le moteur tourne sans pomper	• Air en aspiration	• Capot de l'écoulement	• Vérifier le serrage des colliers. Le tuyau aspirant doit être complètement immergé dans le liquide.	• Nettoyer ou remplacer le vanne ou le filtre, et, si nécessaire, le tuyau d'aspiration	• Nettoyer ou remplacer le vanne ou le filtre, et, si nécessaire, le tuyau d'aspiration
• Débit inadéquat	• Vanne ou filtre d'aspiration obstrués	• Turbine obstruée	• Nettoyer ou remplacer le vanne	• Nettoyer ou remplacer le vanne ou le filtre, et, si nécessaire, le tuyau d'aspiration	• Nettoyer ou remplacer le vanne ou le filtre, et, si nécessaire, le tuyau d'aspiration
• Intervention de la protection	• Surchauffe du moteur	• Turbine bloquée	• Endommagement du moteur électrique	• Vérifier la bonne ventilation	• Vérifier la bonne ventilation
• S'adresser à un réparateur qualifié	• S'adresser à un réparateur qualifié	• S'adresser à un réparateur qualifié	• S'adresser à un réparateur qualifié	• S'adresser à un réparateur qualifié	• S'adresser à un réparateur qualifié

- Température maximum du liquide pompé : +35°C
- Hauteur géométrique maximum d'aspiration : 4 m sans clapet de fond et tuyaux d'aspiration pleins ;
- Pression d'exercice maximum développée sur la pompe par le système hydraulique en fonction : +4 bars ;
- Variation de tension admise : 5 %.

ATTENTION : avant toute intervention, détacher la prise électrique. Les interventions qui requièrent des réparations de la partie électrique doivent être faites par un personnel qualifié. Ne pas introduire d'outils ou les doigts de la main à l'intérieur des embouts de la pompe ou entre les ailettes du ventilateur de refroidissement. De graves lésions pourraient être causées.



ELECTROPOMPE AVEC BY-PASS

Le by-pass est un régulateur manuel qui permet de varier la valeur maximum à environ la moitié. Ce dispositif doit être installé en usine, il est donc impossible de le commander comme accessoire. Le réglage se fait de la façon suivante : en déplaçant le levier complètement vers la gauche, le débit de la pompe est à la valeur maximum ; en déplaçant progressivement le levier vers la droite, la valeur du débit diminue jusqu'à environ la moitié. La vanne By-pass doit être fermée pendant la phase d'armontage de la pompe.



DISPENSER MULTIPURPOSE ET DISPENSER NOVAX

Les centrales de distribution DISPENSER sont fournies assemblées, avec 5 mètres de tuyaux avec pistolet. Les opérations de mise en marche et d'armontage sont les mêmes que celles des électropompes. Le tuyau d'aspiration doit être branché à l'embout libre de l'électropompe. Utilisation des pistolets : le pistolet est fourni avec le dispenser, au choix du client. Le pistolet modèle Plastik et modèle Metal est MANUEL, c'est-à-dire la fermeture du flux doit être faite par l'opérateur. Le pistolet modèle Automatik est à fermeture AUTOMATIQUE, c'est-à-dire qu'une fois le conteneur rempli, le pistolet se déclenche automatiquement en interrompant le flux. En tout cas la présence d'un opérateur est nécessaire pour le contrôle.

ATTENTION : à la fermeture du pistolet seul le flux s'interrompt, tandis que la pompe continue de fonctionner. Si d'autres opérations de remplissage ne sont pas nécessaires, la pompe doit être arrêtée dans les 2-3 minutes.



POMPE A ENTRAÎNEMENT AVEC POULIE

Les opérations d'armontage sont les mêmes que celles des électropompes. Utiliser une courroie à section trapézoïdale pour le branchement à un moteur à entraînement. Pour le calcul du rapport de poulie entre moteur et pompe, tenir compte du fait que sont admis au maximum 2 500 g/m² (rpm), mesurées à l'arbre de la pompe. **ATTENTION :** la protection des dispositifs de mouvement pour les pompes à poulie est à la charge de l'utilisateur.

ECO-DESIGN

ROVER POMPE Snc se distingue depuis toujours de par sa capacité de proposer des produits esthétiquement agréables et techniquement avant-gardistes. Les objectifs que nous nous fixons dans la construction de nos produits représentent les réelles nécessités du marché. En outre nous suivons scrupuleusement l'évolution des normes nationales et internationales en matière de santé et de sécurité. Nos produits sont entièrement recyclables car les matériaux employés proviennent de fournisseurs sélectionnés ; nous savons qu'environ 70 % des électropompes construites par ROVER POMPE Snc sont encore en service depuis leur création, mais s'il est nécessaire de procéder à leur écoulement le client est en mesure de le faire selon ses propres normes nationales ou locales. Union européenne : nos électropompes font partie du champ d'application des normes sur l'écoulement des déchets 2002/95/CEE et 2002/96/CEE (directives RAEE et RoHS). Les électropompes ne doivent pas être écouillées comme déchets municipaux mixtes mais dans des conteneurs spéciaux séparés. Pays hors CEE : se référer aux normes nationales et locales sur l'écoulement des déchets.

SECURITE DES PRODUITS ELECTRIQUES

Vendre et installer des produits sûrs est une question de technologie professionnelle par rapport aux clients. Les grossistes et les installateurs ne peuvent vérifier eux-mêmes la sécurité du produit (cela serait complexe et coûteux). Alors, que peuvent-ils faire face à des responsabilités administratives et/ou pénales précises ? Tout miser sur la fiabilité et la professionnalité du producteur, sans se laisser tenter par des produits à coût faible ou de provenance douteuse. Ne pas se contenter uniquement de la marque CE qui, s'agissant d'une certification sur l'honneur du constructeur, ne peut être digne de foi si le constructeur est peu sérieux et peu fiable. Il faut donc se fier surtout à la présence d'une marque de sécurité comme IMQ (www.imq.it). Dans le secteur électrique les marques de sécurité garantissent que :

- Le produit a été testé par un organisme indépendant et compétent, reconnu conforme aux conditions de sécurité avant son lancement sur le marché.
- Les processus de production sont sans cesse contrôlés.
- Les produits sont périodiquement contrôlés par l'organisme de certification pour garantir le maintien du standard qualitatif.

La présence de la marque de sécurité est le principal instrument qui permet de choisir à première vue des produits sûrs et fiables. En sus la marque permet, aux grossistes, aux installateurs et aux utilisateurs de choisir précisément entre produits sûrs et produits de mauvaise qualité, améliorant ainsi son image par rapport aux clients.

Une fois terminée la phase de pompage, arrêter la pompe. De cette façon le flux du liquide s'interrompt mais le corps de la pompe ne se vide pas. Si nécessaire reprendre le pompage. Pour ce faire rallumer la pompe sans remplir à nouveau le corps.

Les pompes dotées de by-pass (régulateur hydraulique) pendant la phase d'arrimage, doivent avoir la vanne by-pass complètement fermée afin d'éviter l'absence d'arrimage.

ATTENTION lorsque la pompe commence à pomper, les tuyaux d'aspiration et déculement pourraient bouger à cause du flux dynamique du liquide se trouvant à l'intérieur. S'assurer que les tuyaux soient positionnés de manière stable.

ATTENTION pour éviter que le moteur ne surchauffe, faire en sorte que la grille d'aération du ventilateur de refroidissement soit toujours libre.

Lorsque la pompe ne doit plus être utilisée, procéder de la manière suivante avant de la ranger dans le magasin :

- Nettoyer la pompe à l'intérieur en transvasant de l'eau propre ou un autre type de liquide compatible ;
- Débrancher la prise ;
- Attendre que le moteur refroidisse à température ambiante ;
- Clier les tuyaux des embouts ;
- Vider la pompe en la renversant ;
- Poser la pompe en ayant soin de boucher les embouts pour éviter l'entrée de poussière ou d'insectes dans la pompe pendant son stockage (par exemple à l'aide de pellicule transparente ou de bouchons en liège).

NOTE A RETENIR : avant d'installer une pompe neuve ou après une longue période d'inactivité, il est nécessaire de contrôler que l'arbre moteur tourne librement, afin d'éliminer les éventuels blocages de la turbine ou du joint de tenue de l'arbre.

Si ce dernier est bloqué et il faut ouvrir la partie hydraulique de la pompe et essayer de tourner l'arbre manuellement dans les deux sens. L'opération doit être effectuée après avoir débranché la prise.

MAINTENANCE

Lors du fonctionnement normal, l'électropompe ne requiert aucun type de maintenance. L'électropompe peut être démontée uniquement par un personnel spécialisé et qualifié possédant les conditions requises par les normes en la matière. En tout cas toutes les interventions de réparation et de maintenance de la pompe doivent être effectuées uniquement après avoir débranché la prise de courant.

MODIFICATIONS ET PIÈCES DE REMPLACEMENT

Toute modification non autorisée préalablement soumise le constructeur de tout type de responsabilité. Toutes les pièces de rechange utilisées pour les réparations doivent être originales et tous les accessoires doivent être autorisés par le constructeur, de manière à pouvoir garantir la plus grande sécurité des machines et des installations sur lesquelles les pièces peuvent être montées.

TRANSPORT

Pour le transport de la pompe, utiliser toujours les accessoires prévus à cet effet (poignée, étau, chariot) ; s'assurer que la poignée, l'étau et le chariot soit toujours bien fixés à la pompe.

NETTOYAGE ET MAINTIEN

Lorsque la pompe a été utilisée pour transvaser un liquide sale ou corrosif, la laisser fonctionner pendant quelques minutes en transvasant de l'eau propre. Pour nettoyer la pompe existera un chiffon sec. Protéger la pompe de l'humidité pendant le stockage, notamment le moteur électrique.

Vider complètement le corps de la pompe du liquide lorsque la température ambiante est susceptible de descendre à - 4°C, afin d'éviter la formation de glace à l'intérieur de la peau. Après avoir il le présent livre, ne pas le jeter. Il doit être gardé avec le même soin que vous apporter à votre pompe.

CONCLUSIONS

ROVER POMPE doit principalement sa réputation de maison de construction de pompes fiables dont la durée de vie est exceptionnelle, à la recherche constante pour l'amélioration de la qualité des matériaux de construction employés, des critères de construction et d'élaboration de projets qui ont conquis les connaissances internationales et ont gagné la confiance des clients ROVER POMPE dans de nombreux pays. Pour cette raison nous ne cessons jamais de rechercher les meilleurs matériaux capables de faire face aux épreuves les plus difficiles et, comme toujours, de garantir la fiabilité et la longue durée des produits ROVER POMPE.

DONNÉES TECHNIQUES

- Données électriques et hydrauliques : consulter la plaque des données électriques située sur la pompe ;

- Température de stockage : -10...+40°C
- Humidité relative de l'air pendant le fonctionnement : max. 95 %

- Température ambiante minimum : +4°C
- Température ambiante maximum : +40°C

ATTENTION : les rallonges faites maison peuvent être potentiellement dangereuses si elles sont fabriquées par des personnes inexpertes en câblages électriques. Il est toujours préférable d'acheter les rallonges déjà pré-montées et pourvues de marque de sécurité IEC ou équivalentes.

NOTE A RETENIR : les indications reportées doivent être prises en compte en terme général car les pompes sont exportées dans différents pays et continents. Il vaut donc mieux s'informer des législations spécifiques locales en matière d'appareils électriques et prendre en compte les clauses de contrat de l'assurance personnelle concernant les accidents du travail.

ATTENTION : le câble d'alimentation peut être remplacé uniquement à l'aide d'outils spéciaux, normalement à disposition du constructeur uniquement, des revendeurs ROVER POMPE et des réparateurs professionnels.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Les pompes sont livrées prêtes pour le fonctionnement.

POMPE AVEC MOTEUR MONOPHASE

Dans les pompes monophasées le moteur est protégé contre les surcharges au moyen du dispositif ampérométrique (coupe-circuit) introduit dans le dispositif de mise en marche-arrêt.

En l'occurrence, le coupe-circuit intervient automatiquement en interrompant le courant de phase du moteur pour une période suffisante au refroidissement du moteur même. Puis le coupe-circuit se remet en marche, rétablissant le fonctionnement normal de la pompe.

ATTENTION : si le coupe-circuit intervient à plusieurs reprises, arrêter la pompe à l'aide de l'interrupteur et débrancher la prise. Dans ce cas la pompe fonctionnera en surcharge. Si la surcharge est due à un dysfonctionnement de la pompe, s'adresser à un technicien spécialisé pour un contrôle de la pompe.

POMPE AVEC MOTEUR TRIPHASE

Dans les pompes dotées de moteur triphasé le moteur doit être protégé par l'utilisateur, à l'aide d'un cadre électrique spécifique d'alimentation et de protection.

ATTENTION : le cadre électrique et l'installation de la pompe doivent être réalisés par un personnel spécialisé conformément aux normes générales de sécurité électrique. Le dimensionnement des dispositifs du cadre électrique doit être proportionné aux données électriques reportées sur la plaque de la pompe.

NOTE A RETENIR : parfois l'installation de la pompe pourrait se révéler être une opération complexe. Avant d'agir il faut prendre en compte les normes locales concernant les règles d'édées par le bon sens.

MISE EN MARCHÉ ET AUTO-AMORÇAGE

• Positionner la pompe horizontalement en la plaçant sur une surface plane stable, non glissante, loin de sources de chaleur ou de matériaux inflammables. La pompe doit reposer solidement et complètement sur ses pieds.

- Ne pas brancher la prise de courant.
- Avant chaque mise en marche à pompe vide, remplir le corps de la pompe de liquide pour faciliter l'amorçage.
- Le remplissage doit être fait à travers l'un des deux embouts de la pompe, indifféremment.
- Ensuite, brancher les tuyaux aux embouts, et les assurer de colliers de serrage pour l'usage de bonne qualité.
- Fixer solidement les douilles des embouts à l'aide d'une pince de dimensions appropriées, en évitant de détériorer le filetage en suralage.
- Positionner l'interrupteur dans la position "0" de repos, brancher la prise électrique, appuyer sur l'interrupteur de mise en marche dans la direction souhaitée : horaire ou antihoraire.
- Une fois la pompe mise en marche, elle aspire automatiquement le liquide. Si l'aspiration ne commence pas dans un délai de trente secondes, éteindre la pompe et débrancher la prise, contrôler le serrage des colliers, des douilles des embouts et en général les conditions du tuyau. Contrôler que le tuyau d'aspiration soit branché exactement avec l'embout d'aspiration.

ATTENTION : utiliser des colliers de serrage pour l'usage de qualité pouvant garantir la tenue des tuyaux dans le temps. Les colliers de serrage de mauvaise qualité pourraient provoquer des fuites ou même permettre le détachement du tuyau de l'embout, causant ainsi de graves dommages à la pompe, au milieu environnant et à la sécurité des personnes.

ATTENTION : si du liquide entre en contact avec la pompe pendant la phase de remplissage manuel, nettoyer immédiatement à l'aide d'un chiffon sec avant de brancher la prise.

NOTE A RETENIR : LE CHOIX DES TUYAUX DOIT SE FAIRE EN FONCTION DU TYPE DE LIQUIDE A TRANSVASER. En cas de liquides non alimentaires on peut utiliser des tuyaux génériques tandis que pour les liquides alimentaires il est conseillé d'utiliser des tuyaux alimentaires marqués pour aliments.

En tout cas, le tuyau choisi pour l'aspiration doit être du type avec spirale de renfort en métal puisque la pompe, pendant son fonctionnement, crée une dépression : le tuyau pourrait s'écraser si inadapté à l'usage.

Le clapet anti-vidange ou clapet de fond doit être branché à l'extrémité libre du tuyau d'aspiration, lorsque la distance entre l'axe de la pompe et le niveau du liquide dépasse 3 mètres de hauteur (pompe au-dessus du niveau du liquide), ou si l'on doit couvrir de longs parcours horizontaux.

Il ne doit pas y avoir d'irrégularités d'air à travers le tuyau d'aspiration.

NOTE A RETENIR : pendant l'utilisation la pompe doit être placée le plus près possible du niveau du liquide pompé. Eviter de faire travailler la pompe à sec, sans liquide dans le corps de la pompe. Pendant le fonctionnement normal, la température extérieure du moteur peut atteindre 45°C. Ne s'agissant toutefois pas d'une température dangereuse, la sensation de prime abond pourrait être la brûlure.

ATTENTION : pendant le fonctionnement la pompe doit toujours rester en position horizontale et ne doit pas être transportée.

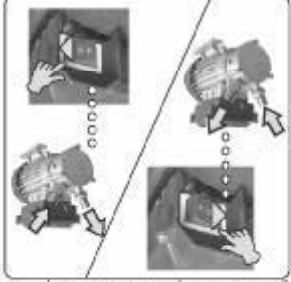
UTILISATIONS, EMPLOIS, SURVEILLANCE DE L'APPAREIL

La pompe est conçue et construite pour les usages domestiques et industriels. Il s'agit toutefois d'un appareil qui peut constituer une source de danger pour les personnes. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient pu bénéficier, par le biais d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions relatives à leur utilisation. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les pompes ne sont pas adaptées aux transferts en présence d'atmosphères corrosives ou explosives (poussières, vapeurs ou autres gaz). Les pompes qui sont utilisées dans des conditions particulièrement humides et chaudes (ex. pays tropicaux) ont besoin d'être placées dans des endroits frais et secs (voir données techniques). Durant son fonctionnement, la pompe n'est pas une source de nuisance pour la radiofréquence et la télévision. Le moteur de la pompe est conçu pour fonctionner en continu.

Pendant le fonctionnement, il est nécessaire à la surveillance d'un opérateur. Les pompes ne doivent pas fonctionner sans surveillance.

DISPOSITIF DE MISE EN MARCHÉ

Tous les branchements électriques sont contenus à l'intérieur du boîtier de câblage situé sur la partie supérieure de la pompe, construit en robuste polymère composite, en mesure de bien résister aux chocs accidentels d'une certaine puissance d'énergie. La touche de mise en marche ou commutateur est un dispositif permettant de choisir à l'assemblage le sens de rotation du moteur, de cette façon il est possible de brancher indifféremment les tuyaux d'aspiration et de déchargement sur les embouts de la pompe, puis d'actionner le moteur électrique dans la direction souhaitée, de la manière suivante :



- POS "0" : position de repos phase débranchée, la pompe ne fonctionne pas et est sous tension
- POS ">" : phase active de rotation en sens horaire de la pompe, le liquide est aspiré et pompé, conformément à l'illustration.
- POS "<" : phase active de rotation en sens antihoraire de la pompe, le liquide est aspiré et pompé, conformément à l'illustration.

L'actionnement manuel du commutateur ne représente pas une source de danger même en cas d'inversion de la rotation lorsque le moteur tourne (à l'exception des modèles BE-M 50 / BE-T50, NOVAX 50M / NOVAX 50T). Tous les composants électriques utilisés dans la pompe sont frappés de nombreuses marques internationales de sécurité qui en garantissent la qualité et la durée dans le temps. Toutefois, il est recommandé de respecter les indications suivantes : ne jamais agir directement sur le commutateur avec les mains mouillées ou très transpirées car cela pourrait provoquer une décharge électrique.

La pompe doit être utilisée uniquement pour les transferts en surface : elle n'est absolument pas adaptée aux emplois en immersion (à savoir en partie ou complètement immergée dans le liquide). Si pendant le fonctionnement la pompe s'arrête soudainement, débrancher la prise électrique avant d'intervenir pour en comprendre la cause.

CHOIX DU CÂBLE D'ALIMENTATION

Les pompes à courant alternatif monophasé sont pourvues en série du câble d'alimentation et prise avec pare-jointe Schuko. Le câble est marqué H05 RN-F. Le câble et la prise portent les marques internationales de sécurité <HAF> et IMC qui en garantissent la qualité, la durée dans le temps et la sécurité électrique. Contrôler systématiquement l'intégrité du câble d'alimentation avant chaque utilisation : en présence d'abrasions, de lésions, de coupures (fil de cuivre visible), le câble doit être remplacé avant de remettre la pompe en marche.



POURQUOI LA PRISE SCHUKO ? Ce type de prise représente de nos jours le niveau de sécurité le plus avancé contre les décharges électriques des appareils électroménagers, et joue en outre un rôle technique important : en observant la prise sur la figure, on remarque qu'il existe un sens de branchement précis à la prise murale. Cela assure que la phase électrique de réseau est toujours et uniquement branchée à la phase électrique du moteur de l'électropompe. En cas d'intervention du coupe-circuit de l'électropompe, on est donc certain que ce dernier interrompra précisément la tension, et non pas le neutre. ce qui précède est valable si l'installation électrique domestique a été réalisée dans les règles de l'art. En cas de doute consulter un technicien spécialisé. **ATTENTION** le fait de débrancher la prise en série pour en brancher une différente entraîne la décharge de la garantie officielle de la maison, couper la prise est une pratique erronée et dangereuse. Utiliser plutôt les adaptateurs qui se trouvent facilement dans le commerce, à condition qu'ils soient pourvus de marques de sécurité comme par exemple IMC. Si nécessaire utiliser une rallonge pour l'alimentation de la pompe, il est préférable d'utiliser des câbles marques H05 RN-F, avec section égale à au moins 1,5 mm².

FR - INTRODUCTION

ELTECROPOMPE : appareil composé d'une partie mécanique, d'une partie hydraulique et d'une partie électrique. L'objectif des présentes normes d'utilisation et de maintenance est de fournir des conseils en matière de sécurité des personnes et d'éviter des dommages aux milieux environnants.

La sécurité ne dépend pas exclusivement du respect des présentes normes mais aussi de la correcte installation, maintenance et utilisation de la pompe conformément à son utilisation finale.

Avant d'entreprendre l'installation, lire attentivement cette documentation et la documentation en annexe. L'installateur et le fonctionnaire devront être conformes aux normes de sécurité du Pays où est installé le produit. Toute l'opération devra être réalisée dans les règles de l'art.

ATTENTION : le non-respect des normes de sécurité peut entraîner non seulement un danger d'intégrité des personnes et d'endommagement des appareils mais aussi la déchéance de tout droit d'intervention sous garantie. Avant d'utiliser la pompe, il est nécessaire de lire et surtout de comprendre la présente notice technique. Les personnes qui ne sont pas en mesure de le faire pour quelque raison que ce soit ne doivent pas être autorisées à intervenir sur la pompe.

ELECTROPOMPES INOXYDABLES SÉRIE "NOVAX"

Les électropompes inoxydables série "NOVAX" sont particulièrement indiquées pour le transvasement de liquides dans le secteur alimentaire. La partie hydraulique est complètement réalisée en alliage spécial avec un traitement antioxydant ; cette nouvelle technologie nous permet de délivrer l'important Certificat d'aptitude pour le transvasement de Vins et de liquides alimentaires possédant des caractéristiques équivalentes.

PRÉAMBULE

Toutes les électropompes ROVER POMPE pour transvasement sont garanties comme réalisation et comme matériaux employés et sont en mesure de fournir toutes les prestations dans des conditions d'utilisation correcte si soumises à un entretien courant, conformément aux instructions reportées ci-après.

Il s'agit de pompes auto-amorçantes très faibles, simples à nettoyer et aptes à satisfaire les exigences de transvasement les plus difficiles. Elles sont utilisables lorsque les conditions de corrosion n'imposent pas l'utilisation d'une pompe résistante aux acides. Elles sont indiquées comme pompes d'urgence car elles peuvent résister pour de brèves périodes, aux liquides en tout genre.

La caractéristique particulière qui les distingue est le fait que les pompes sont dotées d'un commutateur électrique qui fait que le sens de rotation du moteur s'adapte pratiquement aux deux sens de rotation ; indifféremment horaire et/ou antihoraire. Tous les produits sont couverts par la garantie générale d'une durée de deux ans à compter de la date d'expédition du matériel.

INSPECTION PRÉLIMINAIRE

L'électropompe est fournie dans de robustes cartons accompagnés du livret d'instruction correspondant, prêts à l'installation. Extraire la pompe de l'emballage et en vérifier l'intégrité. Pour toute anomalie s'adresser au fournisseur en lui signalant la nature du défaut.

ATTENTION : en cas de doute sur la sécurité de la machine, ne pas l'utiliser.

LUBRIFICATION

Toutes les parties en mouvement ont été préalablement lubrifiées en usine. Ne jamais utiliser d'huiles ou de graisses pour les parties en mouvement qui pourraient être irrémédiablement endommagées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Il s'agit de la pompe classique auto-amorçante à deux sens à anneau liquide, bécate, avec tubine à géométrie stellaire. Ce type particulier de découpe hydraulique lui confère une extraordinaire capacité d'amorçage, même en présence de discontinuité du liquide à transvaser dans le tuyau d'aspiration (présence de bulles d'air ou d'autres gaz).

Cette pompe est particulièrement indiquée pour le transvasement et/ou transfert de liquides préalablement décaints tels que :

VIN - MOÛT - VINAIGRE - LAIT - EAU DOUCE - EAU SALÉE - SOLVANTS ORGANIQUES - FERTILISANTS EN EMULSION - HUILE dont la viscosité n'est pas supérieure à 4 (quatre) degrés ENGLER ou à 30 (trente) degrés CENTISTOKES.

Les liquides à transvaser doivent être neutres et propres ou contenir en suspension seulement un faible pourcentage de solides (0,2 - 0,5% max.), possédant les caractéristiques de dureté et une granulométrie telles à ne pas détériorer les parois intérieures de la pompe. Dans les cas extrêmes un filtre à mailles serrées peut s'avérer utile et être monté sur le tuyau d'aspiration.

ATTENTION : ne pas utiliser la pompe pour les acides concentrés, l'essence, les solvants.

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Société de construction : ROVER POMPE s.r.l., Via dell'Angiolano, 4 Z. A. 35020 Polverara (PD) Italie

ROVER POMPE Snc certifie que toutes les électropompes construites dans son usine de Polverara (PD) Italie, sont reconnues conformes aux normes de sécurité électrique suivantes :

80035-1 / 80035-2, B.T. 2006/95/CEE, 79/23/CEE, 94/37/CEE, 2006/42/CE in 94/9/CEE, 2000/14/CE

En outre tous les modèles de la série BE-M 20 25, 30, 40 / NOVAX 20 25, 30, 40, sont ultérieurement garantis par la marque de sécurité IMQ, délivrée par l'INSTITUT ITALIEN de la MARQUE DE QUALITÉ (www.imq.it).

Tous les modèles sont testés un par un, comme preuve de garantie de sécurité supplémentaire et sont emballés et vendus accompagnés du rapport de preuve imprimé pour le modèle correspondant.

E. Charallo, 2012



MARCA CE

La marca CE es la declaración del constructor de que un producto cumple con todos los requisitos legislativos de naturaleza comunitaria que se le aplican. Su función es la de asegurar a las autoridades públicas de los países CEE el cumplimiento de las obligaciones legislativas.

La marca CE no sustituye la marca IMQ. Los productos con la marca CE pueden estar en regla con la directiva vigentes en Europa, los que llevan la marca IMQ lo son realmente porque están controlados por un ente independiente, serio y competente. La seguridad de la marca IMQ crea un valor añadido en los productos, incluso en los que llevan la marca CE.

La marca CE es obligatoria. El propio constructor la pone sobre su producto sin que se elabore ningún control por parte de terceros. Es necesaria para circular por Europa y se coloca sobre el producto, sobre el embalaje y sobre la garantía. Todos los productos poseen esta marca y, por lo tanto, el consumidor no tiene ninguna indicación.

MARCA IMQ

La marca IMQ es voluntaria. La entrega un ente independiente y, por lo tanto, representa una garantía para el consumidor. Es reconocido en todos los países industrializados y se coloca directamente sobre el producto. La marca IMQ es preventiva. Se entrega solo para los productos realmente conformes a las normativas técnicas, antes de que se introduzcan en el mercado. Luego se efectúa un control sobre la producción y sobre el propio mercado. Es una protección para los consumidores y para los distribuidores que, en caso de juicio por responsabilidad de un producto, disponen de un medio para apoyar su compromiso al proponer productos seguros y, por lo tanto, la exención de la propia responsabilidad.

La marca IMQ sigue una lógica de mercado muy precisa que exige el reconocimiento acreditado de un producto construido cumpliendo las normas de seguridad. Se coloca como marca voluntaria, como una libre elección de la empresa, no hay ninguna ley que obligue al constructor a solicitarla.

El producto marcado responde a normas armonizadas internacionalmente y, donde la armonización aún no se ha alcanzado, a normas nacionales. El producto marcado está constantemente bajo control del ente, no es suficiente haber obtenido la marca, es necesario mantener siempre los mismos estándares de calidad, garantizando la misma seguridad de la primera producción.

LAS MARCAS FALSIFICADAS

Los distribuidores, los instaladores y los consumidores no pueden confiar si las marcas que llevan los productos son falsas, para ello es necesario comprar en el IMQ la lista de las empresas distribuidoras de la marca, completándose simplemente al sitio www.imq.it

GUÍA A LAS MARCAS IMQ COLOCADAS EN LOS PRODUCTOS ROVER POMPE

MARCA IMQ: se utiliza en aparatos y componentes, certifica la conformidad de los productos eléctricos a los requisitos de las normas CEE y ENI.

MARCA < HARF >: certifica la conformidad de los cables a las normas armonizadas europeas.

INVESTIGACIÓN Y SOLUCIÓN DE INCONVENIENTES

Las bombas no necesitan un mantenimiento particular pero, sin embargo, en su utilización normal se pueden verificar inconvenientes que precisen una intervención de mantenimiento. Los casos más frecuentes se citan a continuación:

INCONVENIENTE	PROBABLE CAUSA	SOLUCIÓN
• <i>El motor no se pone en marcha</i>	• Falta tensión • El rodete está bloqueado • El condensador está agotado	• Conecte la clavija correctamente • Controle los dispositivos de seguridad de la instalación eléctrica • Saque la tapa de la bomba y limpie el rotor • Sustituya el condensador
• <i>El motor funciona sin bombear</i>	• Presencia de aire durante la aspiración	• Verifique el ajuste de las abrazaderas. El tubo aspirante tiene que estar completamente sumergido en el líquido • Accione el conmutador para rectificar el sentido correcto • Asegure la bomba al nivel estático del líquido • Limpie o sustituya la válvula
• <i>Caudal insuficiente</i>	• La válvula de aspiración es excesiva • La válvula de fondo está obstruida • La válvula o el filtro de aspiración están obstruidos	• Limpie o sustituya la válvula • Limpie o sustituya la válvula o el filtro y, en caso necesario, también el tubo de aspiración.
• <i>Intervención del motoprotector</i>	• El motor se calienta • El rotor está obstruido	• Verifique que la ventilación sea correcta • El voltaje de red es superior a los datos de la placa de características • La ventilación es insuficiente • Saque la tapa de la bomba y desbloquee el rotor • Póngase en contacto con un técnico cualificado

La regulación se efectúa de la siguiente forma: desplazando la palanca completamente hacia la izquierda, el caudal de la bomba se sitúa en el valor máximo; desplazando progresivamente la palanca hacia la derecha, el valor del caudal disminuye hasta casi la mitad. La válvula de By-Pass tiene que estar cerrada durante la fase de cebadura de la bomba.



DISPENSADORA MULTIPURPOSE Y DISPENSADORA NOVAX

Las centralitas de suministro DISPENSADORAS se entregan preinstaladas, equipadas con 5 metros de tubo con pistola. Las operaciones de puesta en marcha y de cebadura son las mismas que las de las electrobombas. El tubo de aspiración tiene que estar conectado al portagoma libre de la electrobomba. Uso de las pistolas: la pistola se suministra con la dispensadora, a elección del cliente. La pistola modelo Plástico y modelo Metal es del tipo MANUAL, es decir, el operario tiene que encargarse de cerrar el flujo. La pistola modelo Automatik es del tipo con cierre AUTOMÁTICO, es decir, cuando el recipiente está lleno, la pistola sale de forma automática interrumpiendo el flujo. De todas formas, es necesaria la presencia de un operario para el control.

ATENCIÓN

con el cierre de la pistola se interrumpe solo el flujo y la bomba continúa funcionando. Si no necesita efectuar otras operaciones de llenado, tiene que apagar la bomba antes de que pasen 2-3 minutos. Las operaciones de cebadura son las mismas que las de las electrobombas. Utilice una correa de sección trapezoidal para la conexión a un motor de arrastre. Para efectuar el cálculo de la relación de poleas entre el motor y la bomba, tenga presente que se admiten como máximo 2.500 r.p.m., medidos en el eje de la bomba.



BOMBAS DE ARRASTRE CON POLEA

ATENCIÓN

DATOS TÉCNICOS

Temperatura de almacenamiento: -10...+40°C
 Humedad relativa del aire durante el funcionamiento: max. 95%
 Rumoridad a régimen de potencia máxima: el nivel de rumoridad se sitúa en los límites previstos por la directiva EC 89/32/CEE y siguientes modificaciones (<70db)
 Temperatura mínima ambiente: +4°C
 Temperatura máxima ambiente: +40°C
 Temperatura máxima del líquido bombeado: +35°C
 Altura geodésica máxima de aspiración: -4m sin válvula de fondo y tubo de aspiración lleno
 Presión máxima de ejercicio desarrollada por la bomba: 1,5, 2 bar según los modelos
 Presión máxima de ejercicio desarrollada en la bomba por el sistema hidráulico en el que trabaja: +4 bar
 Variación de tensión admitida: 5%

SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS ELÉCTRICOS

Vender e instalar productos seguros es una cuestión de tecnología profesional de seriedad en relación con el cliente. Los mayoristas y los instaladores no pueden verificar ellos mismos la seguridad del producto (resulta complicada y costosa); así pues, ¿qué pueden hacer frente a responsabilidades administrativas y/o penales concretas? Basarse en la fiabilidad y la seriedad del productor, sin dejarse llevar por productos a bajo precio y de proveniencia dudosa. No conformarse sólo con el marcado CE que, al tratarse de una auto-certificación del constructor, no puede ser atendible si el constructor es poco serio y poco fiable. Por lo tanto, confíe sobre todo en la presencia de una marca de seguridad como IMQ (www.imq.it). En el sector eléctrico las marcas de seguridad garantizan que el producto ha sido probado por un ente independiente y competente, reconocido según los requisitos de seguridad antes de su introducción en el mercado. Los procesos de producción se controlan de forma continua. Los productos se controlan de forma periódica por parte del ente de certificación para verificar que se mantiene el estándar cualitativo. La presencia de la marca de seguridad es el principal instrumento que permite escoger a primera vista productos seguros y fiables. Por otra parte, la marca permite a los mayoristas, los instaladores y usuarios escoger precisamente entre productos seguros y productos de escasa calidad, mejorando por lo tanto la propia imagen respecto a los clientes. ROVER POMPE es concesionaria de la marca IMQ desde el año 1996. Lo que demuestra nuestro compromiso en favor de la seguridad de nuestros productos y nuestra voluntad de dar a conocer la importancia de su seguridad en el uso diario.

Las marcas de seguridad en síntesis...

Los instaladores y los distribuidores se consideran responsables por ley de su labor y están obligados a instalar y distribuir material eléctrico seguro, conforme a los requisitos de la ley, so pena de sanciones administrativas y penales. La compra de productos eléctricos certificados es la solución más segura para demostrar que de todos modos se ha trabajado para poner en acción todas las medidas necesarias por lo que se refiere a la seguridad, según el estado de la técnica. La marca de seguridad significa que un ente independiente ha verificado el producto antes de introducirlo en el mercado; la marca es una garantía de independencia que está por encima de las partes y no una simple auto-certificación por parte del constructor, aunque sea obligatoria por ley. La marca de seguridad significa una verificación de los prototipos y un control de la producción de serie. Instalar y vender productos certificados es una garantía de profesionalidad respecto a los clientes. Las personas que utilizan productos certificados se protegen a sí mismos y protegen a las personas con las que trabajan de cualquier peligro.

Cuando la fase de bombeo haya terminado, apague la bomba. De esta forma se interrumpirá el flujo de líquido, pero el cuerpo de la bomba no se vacía. En caso de que sea necesario indicar de nuevo el bombeo, es suficiente

enchufar de nuevo la bomba sin llenar el cuerpo.

Las bombas que disponen de by-pass (regulador hidráulico) durante la fase de cebadura, tienen que tener la válvula by-pass completamente cerrada para facilitar la cebadura.

ATENCIÓN cuando la bomba empieza a bombear, los tubos de aspiración y de descarga pueden moverse a causa del flujo dinámico del líquido en su interior. Asegúrese de que están colocados correctamente para evitar el resacaamiento del motor, deje siempre libre la rejilla de aspiración del ventilador de refrigeración.

Cuando la bomba no se tiene que utilizar más, antes de almacenarla, efectúe lo siguiente:

- Limpie la parte interior de la bomba transvasando agua limpia u otro tipo de líquido compatible.
- Desconecte la clavija.
- Espere que el motor se enfríe hasta alcanzar una temperatura ambiente.
- Saque los tubos de los portagomas.
- Vacíe la bomba dándole la vuelta.
- Coloque de nuevo la bomba tapando con cuidado los portagoma para evitar la entrada de polvo o de insectos en la bomba durante el almacenamiento (por ej. con papel celofán o con tapones de corcho).

RECUPERE. Antes de instalar una bomba nueva de fábrica, o después de un largo periodo de inactividad, es necesario controlar que el eje del motor gire libremente, para eliminar eventuales bloqueos del rotor o de la junta de cierre en el eje.

Si está bloqueado, se tiene que abrir la parte hidráulica de la bomba e intentar girar el eje manualmente en los dos sentidos. La operación tiene que llevarse a cabo con la clavija desconectada de la tensión eléctrica.

MANTENIMIENTO

Durante el funcionamiento normal la electrobomba no necesita ningún tipo de mantenimiento. La electrobomba la puede desmontar sólo personal especializado y cualificado que posea los requisitos que la normativa específica en materia considere necesarios. En cualquier caso todas las intervenciones de reparación y de mantenimiento se tienen que efectuar sólo después de haber desconectado la bomba de la red de alimentación.

MODIFICACIONES Y PARTES DE RECAMBIO

Cualquier modificación no autorizada previamente, exige al constructor de cualquier tipo de responsabilidad. Todas las piezas de recambio utilizadas para las reparaciones tienen que ser originales y todos los accesorios tienen que disponer de la autorización del constructor, de forma que se pueda garantizar la máxima seguridad de las máquinas y de las instalaciones en las que se pueden montar.

TRANSPORTE

Para el transporte de la bomba utilice siempre los accesorios correspondientes (tirador, estribo, carretilla).

ATENCIÓN asegúrese de que el tirador, el estribo y la carretilla se encuentren siempre fijados correctamente a la bomba.

LIMPIEZA Y MANUTENCIÓN

Cuando la bomba se ha utilizado para transvasar un líquido sucio o corrosivo, tiene que funcionar durante unos pocos minutos transvasando agua limpia. Para limpiar la bomba externamente, utilice un trapo seco. Proteja la bomba de la humedad durante el periodo de almacenamiento, de forma particular el motor eléctrico.

Vacíe completamente el cuerpo de la bomba del líquido cuando la temperatura ambiente puede descender por debajo de los 4 °C, para evitar la formación de hielo en el interior de la bomba.

Después de haber leído este manual no lo tire. Tiene que cuidarlo de la misma forma que cuida su bomba.

CONCLUSIONES

ROVER POMPE debe su reputación de casa constructora de bombas fiables y de larga duración sobre todo a la investigación para mejorar la calidad de los materiales utilizados, de los criterios de construcción y de diseño, que han conquistado reconocimientos internacionales y se han ganado la confianza de los clientes ROVER POMPE en muchos países. Esta es la razón por la que no nunca dejaremos de buscar los materiales mejores, capaces de superar las pruebas más complicadas y, como siempre, garantizar fiabilidad y larga duración a los productos ROVER POMPE.

ATENCIÓN antes de cualquier intervención, extraiga la clavija de la toma eléctrica. Las intervenciones que precisen una reparación de la parte eléctrica tiene que efectuarlas personal cualificado. No introduzca herramientas y ni siquiera los dedos de la mano en el interior de los portagomas de la bomba o entre las aletas del ventilador de enfriamiento porque podría sufrir lesiones graves.

ELECTROBOMBAS CON BY-PASS

El By-Pass es un regulador manual que permite variar el caudal de la electrobomba desde un valor máximo hasta aproximadamente la mitad. Este dispositivo tiene que instalarse en la fábrica y, por lo



instalaciones locales específicas en materia de aparatos eléctricos y que tenga en consideración las cláusulas de contrato de su propio seguro personal para accidentes. Controle siempre que el cable de alimentación esté intacto antes de usar la bomba; si descubre rozaduras, desperfectos, cortes (con el cable de cobre a la vista), llene que sustituir el cable antes de hacer funcionar de nuevo la bomba.

ATENCIÓN el cable de alimentación se puede sustituir sólo utilizando herramientas especiales, que normalmente sólo están a disposición del constructor, de los distribuidores ROVER POMPE y de técnicos profesionales.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Las bombas se entregan preparadas para funcionar.

BOMBAS CON MOTOR MONOFÁSICO

En las bombas monofásicas el motor está protegido de las sobrecargas mediante un dispositivo amperométrico (contactor) instalado en el equipo de encendido-start. En caso necesario, el contactor también interviene de forma automática desconectando la tensión de fase del motor durante un periodo suficiente que permita entrar el propio motor. Luego el contactor vuelve a funcionar en funcionamiento normal de la bomba.

ATENCIÓN si el contactor no interviene continuamente, apague la bomba a través del interruptor y desconecte la clavija de la toma eléctrica. En esta situación la bomba estaba funcionando en sobrecarga. Si el motivo de la sobrecarga se debe a un funcionamiento anormal de la bomba, póngase en contacto con un técnico profesional para que efectúe un control de la bomba.

BOMBAS CON MOTOR TRIFÁSICO

En las bombas que disponen de motor trifásico, el motor tiene que protegerlo el usuario, a través de un cuadro eléctrico específico de alimentación y protección. El dimensionamiento de los dispositivos del cuadro eléctrico de la bomba deben que efectuarlo personal especializado conforme a las normas de seguridad eléctrica generales. El dimensionamiento de los dispositivos del cuadro eléctrico tiene que ser proporcional a los datos eléctricos de la placa de la bomba.

RECURRE: a veces la instalación de la bomba podría convertirse en una operación complicada. Antes de instalarla tiene que tomar en consideración tanto las normas locales al respecto como las reglas que le sugiere el sentido común.

PUESTA EN MARCHA Y AUTOCEBADURA

Coloque la bomba en posición horizontal, apoyándola en un plano estable, que no sea resbaladizo, alejada de fuentes de calor o de material inflamable. La bomba tiene que apoyarse de forma estable y completamente sobre sus propios soportes.

Mantenga la clavija desconectada de la toma eléctrica.

Antes de cada puesta en marcha con la bomba vacía, llene el cuerpo de la bomba con el líquido para facilitar la cebadura.

El llenado tiene que efectuarse a través de uno de los dos portagomas de la bomba.

A continuación, conecte los tubos a los portagomas y sujételos a través de abrazaderas para tubos de buena calidad.

Fije solidamente los anillos de seguridad de los portagomas con una pieza de la medida adecuada y sin estropear la zona dentada superficial.

Coloque el interruptor de puesta en marcha en la posición "0" de descanso, conecte la clavija eléctrica a la tensión de red, pulse el interruptor de puesta en la dirección de la dirección contraria a la de las agujas del reloj).

Cuando la bomba se haya puesto en marcha aspirará de forma automática el líquido. Si la aspiración no se produce en un plazo de treinta segundos, apague la bomba y desconecte la clavija, controle el ajuste de las abrazaderas, el de los anillos de seguridad de los portagomas y en general las condiciones del tubo. Controle que el tubo de aspiración esté conectado exactamente con el portagoma de aspiración.

ATENCIÓN utilice abrazaderas para tubos de calidad que garanticen el cierre perfectamente estanco de los tubos en el tiempo. Las abrazaderas de mala calidad podrían crear pérdidas o incluso permitir que el tubo se saliera del portagoma, con los evidentes desperfectos que provocaría en la bomba y en el medio ambiente circundante y los peligros para la seguridad de las personas.

ATENCIÓN si durante la fase de llenado manual cae líquido encima de la bomba, límpelo inmediatamente con un trapo seco antes de conectar la clavija.

RECURRE: LA ELECCIÓN DE LOS TUBOS TIENE QUE EFECTUARSE EN FUNCIÓN DEL TIPO DE LÍQUIDO QUE SE TIENE QUE SE TRATA DE LÍQUIDO. En caso de que se trate de líquidos no alimentarios se pueden utilizar tubos genericos y para los líquidos alimentarios se aconseja utilizar tubos atóxicos con la marca para alimentos.

En cualquier caso, el tubo que se escoja para la aspiración tiene que ser del tipo con espiral de refuerzo de metal, puesto que la bomba, durante el funcionamiento, crea depresión y el tubo podría aplastarse si no fuera el adecuado al caso.

Cuando al desvelar el eje de la bomba y al nivel del líquido supera los 3 metros de altura (bomba por encima del nivel del líquido) o si se tienen que superar distancias horizontales muy largas, es necesario utilizar la válvula antirretorno o de fondo conectada al extremo libre del tubo de aspiración.

A través del tubo de aspiración no tienen que producirse infiltraciones de aire.

RECURRE: durante su utilización, la bomba tiene que situarse lo más cerca posible del nivel del líquido bombeado. Evite hacer trabajar la bomba en seco, es decir, sin líquido dentro del cuerpo de la bomba. Durante el funcionamiento normal, la temperatura externa del motor puede alcanzar los 45 °C. Aunque no se trata de una temperatura peligrosa, al contacto podría provocar una sensación de estarse quemando.

ATENCIÓN durante el funcionamiento la bomba tiene que permanecer siempre en posición horizontal y no se tiene que transportar.

USOS, APLICACIONES, CUIDADO DEL EQUIPO

La bomba ha sido diseñada para usos domésticos e industriales, sin embargo, es un equipo que puede ser una fuente de peligro para las personas. El equipo no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o sin experiencia en conocimientos de que no jueguen con el equipo.
Las bombas no son adecuadas para trabajar en entornos con atmósferas corrosivas o explosivas (polvos, vapores u otros gases).
Las bombas que se utilizan en condiciones climáticas de mucho calor y humedad (por ejemplo en los países tropicales) tienen que ser colocadas en un lugar fresco y seco (véanse los datos técnicos).

Durante el funcionamiento, la bomba no provoca interferencias en la radio ni en la televisión. El motor de la bomba ha sido diseñado para funcionar en ciclo continuo.
Durante la operación se hace necesaria la supervisión de un operador. Las bombas no deben funcionar sin supervisión.

EQUIPO DE ARRANQUE

Todas las conexiones eléctricas se encuentran en el interior de la caja de cables, situada en la parte superior de la bomba, construida con polímero compuesto robusto capaz de resistir perfectamente incluso a choques accidentales de una cierta energía.
El botón de arranque o conmutador es un dispositivo que le permite escoger fácilmente el sentido de rotación del motor, de esta forma dispone de la posibilidad de conectar indistintamente los tubos de aspiración y de descarga en los portagatos de la bomba, y luego accionar el motor eléctrico en la dirección deseada, tal como se explica a continuación.
(Para entender las siguientes descripciones observe directamente el botón de arranque, situado en el lado posterior de la caja de cables).

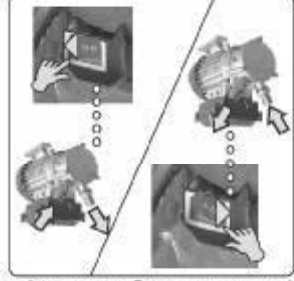
POS. "0": posición de descanso fase desconectada. la bomba no funciona y no está conectada a la electricidad (véase CONEXIÓN ELÉCTRICA).

POS. " > " : fase activada rotación en el sentido de las agujas del reloj de la bomba. se aspira y se bombea el líquido tal como se muestra en la figura.

POS. " < " : fase activada rotación en el sentido contrario al de las agujas del reloj de la bomba. se aspira y se bombea el líquido tal como se muestra en la figura.

La activación manual del conmutador no representa una fuente de peligro, incluso en los casos de inversión de la rotación con el motor encendido (quedan excluidos los modelos BE-M 50 / BE-T50, NOVAX 50M / NOVAX 50T).

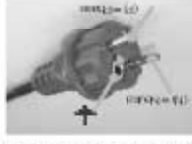
Todos los componentes eléctricos utilizados en la bomba están garantizados con numerosas marcas internacionales de seguridad que garantizan su calidad y su duración en el tiempo. De todos modos es necesario respetar las siguientes reglas: no accione nunca el conmutador con las manos mojadas o muy sudadas porque podría sufrir una descarga eléctrica. La bomba tiene que utilizarse sólo para fines agrícolas de superficie: no es adecuada para usos en invernadero (es decir, con una parte o toda la bomba sumergida en el líquido).
Si durante el funcionamiento la bomba se detuviera, antes de intervenir para tratar de entender el porqué, desconecte la clavija de la toma eléctrica.



ELECCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Las bombas de corriente alterna monofásica disponen de serie del cable de alimentación con clavija con arco antichispa de goma Schuko. El cable es del tipo con marca HD5 RN-F. El cable y la clavija disponen de las marcas de seguridad internacionales <HAF> y <IMQ> que garantizan la calidad, la duración en el tiempo y la seguridad eléctrica. Las bombas de corriente alterna trifásica disponen de serie del cable de alimentación cuadrifilar con marca HD5 RN-F. El cable dispone de las marcas de seguridad internacionales <HAF> y <IMQ> que garantizan la calidad, la duración en el tiempo y la seguridad eléctrica.

¿PORQUÉ LA CLAVIJA CON ARCO ANTICHISPA DE GOMA SCHUKO? Este tipo de clavija representa actualmente el nivel de seguridad más avanzado contra las descargas eléctricas para los electrodomésticos, y además desempeña una función técnica importante: si observa la clavija como se muestra en la figura, se dará cuenta de que existe un sentido de conexión a la toma de la pared, y esto confirma que interrumpe exactamente la tensión y no el neutro.



ATENCIÓN todo lo que se ha dicho es válido si la instalación eléctrica doméstica se ha realizado con todas las de la ley. En caso de duda consulte con un técnico especializado.
ATENCIÓN al cortar la clavija para conectar otra distinta se una costumbre errónea y peligrosa. El mejor que utilice los adaptadores que se encuentran fácilmente en los comercios, siempre que dispongan de marcas de seguridad como por ejemplo IMQ. Por otra parte, cortar la clavija de serie hace caducar la garantía oficial de la casa.

ATENCIÓN los cables de prolongación que se fabrican en casa pueden ser potencialmente peligrosos si los construyen personas inexpertas con los cableados eléctricos. Es preferible comprar siempre los cables de prolongación ya previamente montados y que presenten la marca de seguridad IMQ o equivalentes.
RECUERDE: las indicaciones suministradas llenen que considerarse en términos generales porque las bombas se exportan en naciones y continentes distintos. Por lo tanto, le aconsejamos que se informe respecto a las

ES - INTRODUCCIÓN

ELCOTROBOMBA. Aparato formado por una parte mecánica, por una parte hidráulica y por una parte eléctrica. El objetivo de esta normativa de uso y mantenimiento es establecer algunas reglas referentes a la seguridad de las personas y evitar desperfectos en el ambiente circundante.

Esta seguridad no depende exclusivamente del cumplimiento de las presentes normas, sino también de una instalación correcta, del mantenimiento y de la utilización de la bomba de acuerdo con el uso previsto. Antes de efectuar la instalación, lea atentamente este documento y la que se adjunta. La instalación y el fundoneamiento tienen que ser conformes a las normas de seguridad del país donde se instala el producto. Todas las operaciones de instalación tendrán que efectuarse con todas las de la ley.

ATENCIÓN

El incumplimiento de las normas de seguridad, además de crear peligro para la inocuidad de las personas y provocar desperfectos en los equipos, hará caducar cualquier derecho a intervención durante la garantía. Antes de utilizar la bomba, es necesario leer, y sobre todo entender, el presente manual de instrucciones. Las personas que no están capacitadas para hacerlo por cualquier razón, no tienen que disponer de la posibilidad de accionar la bomba.

ELECTROBOMBAS INOXIDABLES SERIE "NOVAX"

Las electrobombas inoxidables de la serie "NOVAX" están indicadas particularmente para el transvase de líquidos en el sector alimentario. La parte hidráulica está realizada completamente con una aleación inoxidable especial, esta nueva tecnología nos permite extender el importante certificado de idoneidad para el transvase de vino y de líquidos alimentarios de características iguales.

PRÓLOGO

Todas las electrobombas para transvase de la ROVER POMPE están garantizadas tanto por lo que se refiere a la realización como por lo que se refiere a los materiales utilizados; son capaces de ofrecer todas las cualidades cuando se utilizan correctamente y se someten a las operaciones de mantenimiento ordinario siguiendo las instrucciones que se dan a continuación.

Se trata de bombas de gran fiabilidad, autoaspirantes, fáciles de limpiar y que cumplen con las exigencias de transvase más estrictas. Se pueden utilizar cuando las condiciones de corrosión no imponen la utilización de una bomba resistente a los ácidos. Son apropiadas como bombas de emergencia puesto que pueden resistir durante breves periodos a líquidos de cualquier tipo. La característica peculiar que las diferencia de las demás se debe sobre todo al hecho que las bombas disponen de un convertidor eléctrico que transforma el sentido único de rotación del motor en DOBLE SENTIDO, es decir, adecuado para los dos sentidos de rotación en la garantía general que dura dos años a partir de la fecha de envío del material.

INSPECCIÓN PRELIMINAR

La electrobomba se suministra en una caja de cartón rígida con el correspondiente manual de instrucciones, preparada para la instalación. Extraiga la bomba del embalaje y verifique que esté intacta. En caso de que presente cualquier anomalía, póngase en contacto con el proveedor señalándole la naturaleza del defecto.

ATENCIÓN

En caso de dudas sobre la seguridad de la máquina, no la utilice.

LUBRIFICACIÓN

Todas las partes en movimiento han sido previamente lubricadas en la fábrica. No utilice nunca aceites o grasas para las partes en movimiento porque podría causar desperfectos irreparables.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Se trata de la clásica bomba autoaspirante DE DOBLE SENTIDO de anillo líquido, lateral, con rotor de geometría radial. Este tipo tan particular de descubrimiento hidráulico le otorga una extraordinaria capacidad autoaspirante.

Incluso en presencia de una discontinuidad del líquido que se tiene que transvasar en el tubo de aspiración (presencia de bombas u otros gases).

Es apropiada particularmente para el transvase y/o la transferencia de líquidos previamente decantados como

VINO - MOSTO - VINAGRE - LECHE - AGUA DULCE - AGUA SALADA - SOLVENTES ORGÁNICOS - FERTILIZANTES EN EMULSIÓN - ACEITE cuya viscosidad no sea superior a 4 (cuatro) grados ENGELER o a 30 (treinta) grados CENTISTOKES.

Los líquidos que se tienen que transvasar tienen que ser neutros y limpios, o contener en suspensión sólo un pequeño porcentaje de sólidos (0,2 - 0,5% máx.). Tienen que presentar características de dureza y de granulometría que no desgasten las superficies interiores de la bomba. En los casos extremos puede ser útil un filtro de mallas finas montado en los tubos de aspiración.

ATENCIÓN

no utilice la bomba para ácidos concentrados, gasolina o solventes.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Empresa constructora ROVER POMPE snc, Via dell'Industria, 4 Z.A., 35020 Polverara (PD) Italia

ROVER POMPE Snc certifica que todas las electrobombas construidas en su propia sede de Polverara (PD) Italia, son conformes a las siguientes normas de seguridad eléctrica:

60335-1 / 60335-2, B.T. 20036/90CEE, 79/23 CEE, 98/370CEE, 2006/42/CE, in 93/68/CEE, 2000/14/CE

Por otra parte, todos los modelos de la serie BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, están garantizados también por la marca de seguridad IMQ, concedida por el ISTITUTO ITALIANO del MARCHIO DI QUALITA' (Instituto Italiano de la Marca de Calidad) (www.imq.it).

- Η εγκατάσταση και η λειτουργία των προϊόντων είναι εύκολη, απλή, προσιτή και ταυτόχρονα ασφαλή. Όμοιος χαρακτηρισμός αποτελεί σημαντικό κίνητρο για σωστή αποδοχή του και την απώλεια της αβεγότητας.

© 2000 Blackwell Science Ltd, *Journal of Internal Medicine* 247: 105–112

SHIMANSHI CE.

Η επιμονή σε έναν ή άλλον του κατασκευαστικού είναι που μας το παίζει ουσιαστικότερο σε όσες τις γίνεται προδιαγραφή της ευρωπαϊκής ένωσης που να επιδοθούν. Ο σκοπός του είναι να επιδοθούν στις επιπτώσεις αυτές της

Η οπτική CE δεν ανακρίβη το οπτικό ΜΑ. Τα προϊόντα της οπτικής CE μπορεί να αναπαράγεται στις καλύτερες Ευρωπαϊκές οδούς, ενώ τα προϊόντα CE το οπτικό ΜΑ αναπαράγεται σύμφωνα με την Ελληνική Εγκύκλιο 150/90. Το οπτικό CE δεν ανακρίβη το οπτικό ΜΑ. Τα προϊόντα της οπτικής CE μπορεί να αναπαράγεται στις καλύτερες Ευρωπαϊκές οδούς, ενώ τα προϊόντα CE το οπτικό ΜΑ αναπαράγεται σύμφωνα με την Ελληνική Εγκύκλιο 150/90.

[illegible]

Εξίστην από έναν αφεξήρην φέρει και κάρδ σφύρην εις τήν εννύνην γίε τήν κττωμένην. Ακκωπλίσται από άθα τήν φλνγηνικκή κρτήν και τωμείσαι κττωμένη από τωμείν

Στη Σελίδα 10 του Σχεδίου, στο Σχέδιο 10, η φράση «...και η επιλογή των μέσων μεταφοράς...» πρέπει να αντικατασταθεί με «...και η επιλογή των μέσων μεταφοράς...».

[illegible]

1. **Содержание:** Описание деятельности, выполняемой на объекте, с указанием объема работ, сроков, стоимости и т.п.
 2. **Цели и задачи:** Определение целей и задач, стоящих перед организацией, с указанием сроков, стоимости и т.п.
 3. **Методы:** Описание методов, используемых для достижения целей и задач, с указанием сроков, стоимости и т.п.
 4. **Результаты:** Описание результатов, достигнутых организацией, с указанием сроков, стоимости и т.п.
 5. **Выводы:** Описание выводов, сделанных организацией, с указанием сроков, стоимости и т.п.

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 109–116

© 2004 Pearson Education, Inc. All rights reserved. This publication is protected by copyright. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage or retrieval system, without permission in writing from Pearson Education, Inc. Printed in the United States of America. 0-02-03055-1

3HMA:1Mg: Xpichottelal on

ЭНТАЛПИЯ (HAR): Измеряется в джоулях (J) или калориях (cal).
ЭНТАЛПИЯ (HAR): Измеряется в джоулях (J) или калориях (cal).

ANOMALIA	ΠΙΘΑΝΗ ΑΥΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΗ ΕΠΕΜΒΑΣΗ
----------	--------------	---------------------

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	• Ελλειψη τόπου • Μηκαταρτιστένη φρεσμή • Απορριπτικές πινακινίες	• Ελλειψη τόπου • Απορριπτικές πινακινίες • Απορριπτικές πινακινίες	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΗ ΕΠΕΜΒΑΣΗ
Ο κωνήρας δεν ρίβεται σε λειτουργία	• Αδρος στην απορροφηση	• Ελέγξτε τη στάθμη στους καλδέες. Ο απορροφητής σωλήνας πρέπει να είναι τσιμεντένιος βυθισμένος στο υγρό • Ελεγχήστε στο λεπτόσωμα για να αποκλειστούν τμήματα ή σωστή φόρτωση • Ρυθμίστε την αντλία στη σωστή στάθμη του υγρού • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα	• Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία
Ο κωνήρας γυρίζει χωρίς να αντλεί	• Αδρος στην απορροφηση	• Ελέγξτε τη στάθμη στους καλδέες. Ο απορροφητής σωλήνας πρέπει να είναι τσιμεντένιος βυθισμένος στο υγρό • Ελεγχήστε στο λεπτόσωμα για να αποκλειστούν τμήματα ή σωστή φόρτωση • Ρυθμίστε την αντλία στη σωστή στάθμη του υγρού • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα	• Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία
Ακατάλληλη παροχή	• Αδρος στην απορροφηση • Απορριπτικές πινακινίες • Απορριπτικές πινακινίες	• Ελέγξτε τη στάθμη στους καλδέες. Ο απορροφητής σωλήνας πρέπει να είναι τσιμεντένιος βυθισμένος στο υγρό • Ελεγχήστε στο λεπτόσωμα για να αποκλειστούν τμήματα ή σωστή φόρτωση • Ρυθμίστε την αντλία στη σωστή στάθμη του υγρού • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα	• Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία
Ενέχυρο ασφαλείας κωνήρας	• Αδρος στην απορροφηση	• Ελέγξτε τη στάθμη στους καλδέες. Ο απορροφητής σωλήνας πρέπει να είναι τσιμεντένιος βυθισμένος στο υγρό • Ελεγχήστε στο λεπτόσωμα για να αποκλειστούν τμήματα ή σωστή φόρτωση • Ρυθμίστε την αντλία στη σωστή στάθμη του υγρού • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα	• Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία
Βλάβη στον ηλεκτρικό κωνήρα	• Αδρος στην απορροφηση	• Ελέγξτε τη στάθμη στους καλδέες. Ο απορροφητής σωλήνας πρέπει να είναι τσιμεντένιος βυθισμένος στο υγρό • Ελεγχήστε στο λεπτόσωμα για να αποκλειστούν τμήματα ή σωστή φόρτωση • Ρυθμίστε την αντλία στη σωστή στάθμη του υγρού • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα • Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την βολβίδα	• Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία • Απορριπτική πινακινία

EL - EIZARUTH

Η επόμενη δεξιά εικόνα παρουσιάζει το αποτέλεσμα της εφαρμογής του προγράμματος για την περίπτωση που η τιμή του α είναι 0.9. Η τιμή αυτή επιλέχθηκε ως τυπική τιμή για τον υπολογισμό των αποτελεσμάτων.

Η απόφαση της εξάρτησης είναι η πιο σημαντική που λαμβάνει ο ασθενής και ο γιατρός, αλλά και οι πιο δύσκολη. Η επιλογή της κατάλληλης δοσολογίας είναι εξαιρετικά σημαντική, καθώς η υπερδοσολογία μπορεί να οδηγήσει σε επιπλοκές, ενώ η υποδοσολογία μπορεί να οδηγήσει σε ανεπάρκεια της θεραπείας. Η επιλογή της κατάλληλης δοσολογίας είναι εξαιρετικά σημαντική, καθώς η υπερδοσολογία μπορεί να οδηγήσει σε επιπλοκές, ενώ η υποδοσολογία μπορεί να οδηγήσει σε ανεπάρκεια της θεραπείας.

[illegible]

ΑΝΘΕΙΛΑΤΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΕΣ ΑΝΤΙΛΕΙ ΞΕΡΑ "NOVAX"

ПРОЛОГ

Όλες οι ηλεκτρονικές υπηρεσίες για πελάτες της ROVER POME είναι εγγραμμένες για την κατασκευή και τα χρωματιστά υλικά και είναι σε θέση να τα παρέχουν όλες τις πληροφορίες επιδόσεων, εφόσον χρησιμοποιούνται σωστά και έχουν την τακτική συντήρηση, σύμφωνα με τις απαιτήσεις οδηγίας.

1. **Характеристики** – это совокупность признаков, отличающих один объект от другого. Характеристики могут быть:

- **качественными** (описывают свойства объекта, не поддающиеся количественной оценке, например, цвет, форма, вкус);
- **количественными** (описывают свойства объекта, поддающиеся количественной оценке, например, масса, длина, температура).

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

[illegible]

ALTERNATIVE

Όλα τα κινητά μέσα έχουν υποστεί αλλοίωση στο επρόκειο. Μην ξεχρησιμοποιείτε more Audio και video για τα κινητά μέσα γιατί μπορεί να πάθουν απενοπώρευση ή/και



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΟΛΟΚΛΕΡΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΤΕΡΟΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΤΕΡΟΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ

ПРОДОЛЖИТЬ

ΠΡΟΞΟΧΗ την χρονομετρείτε την ώρα για την ώρα και διαλέγετε

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΤΗΣΗΣ

Katarseisiotikós Cirkos ROVER POMPE snc, Via dell'Antigianato, 4 Z.A. 35020 Polverara (PD), Italia

H RIVER POME INC. MICROFILM THIS DATE AT HARRISBURG, PA. 17101-1000

60335-1/60335-2 B.T. 2006/95/CCE, 73/23 CCE, 98/37/CCE, 2005/12/CCE in 93/98/CCE, 2000/14/CCE

Εμπιστευόμενα τα αποτελέσματα της έρευνας (www.motil.gr)

Ομοίως, ορισμένοι από τους εκπαιδευτικούς που συμμετείχαν στην έρευνα, ανέφεραν ότι οι μαθητές τους έχουν δυσκολία να διακρίνουν τις πληροφορίες που παρέχονται από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένες αποφασιστικές διαδικασίες. Ως εκ τούτου, οι εκπαιδευτικοί ανέφεραν ότι είναι σημαντικό να παρέχεται στους μαθητές η κατάλληλη εκπαίδευση για την κριτική σκέψη, η οποία θα τους βοηθήσει να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις που προκύπτουν από την εποχή της πληροφορίας.

- Die Sicherheitsmaßnahmen im Überblick
- Installateur und Wiederverkäufer werden gesetzlich für ihre Handlungen haftbar gemacht und sind dazu verpflichtet, sicheres elektrisches Material, das den gesetzlichen Anforderungen entspricht, einzubauen bzw. zu verkaufen, ansonsten drohen Verwaltungsstrafen bzw. die strafrechtliche Verfolgung.
- Der Kauf von zertifizierten elektrischen Produkten ist die sicherste Lösung, um zu zeigen, dass man sich die größtmögliche Mühe gibt, sämtliche nötigen und kunsrigerechten Maßnahmen für die Sicherheit zu ergreifen.
- Die Sicherheitsmaßnahmen beschränken die Prüfung des Produkts durch ein unabhängiges Organ, bevor das Produkt auf den Markt gebracht wird; die Markierung ist die Garantie für die Unabhängigkeit über den Parteien und nicht nur eine einfache Selbstzertifizierung des Herstellers, auch wenn diese gesetzlich vorgeschrieben ist
- Die Sicherheitsmarkierung bedeutet die Überprüfung der Prototypen und die Überwachung der Serienproduktion.
- Produkte mit Zertifikat einzubauen und zu verkaufen, ist die Garantie für die Professionalität gegenüber den Kunden. Wer zertifizierte Produkte verwendet, sorgt für die eigene Sicherheit und diejenige der Personen, mit denen er sie abteilt.

CE-KENNZEICHNUNG

Die CE-Kennzeichnung ist die Erklärung des Herstellers, dass ein Produkt allen gesetzlichen Vorschriften der Europäischen Union entspricht, die darauf anzuwenden sind. Dadurch wird den Behörden der EU-Mitgliedsstaaten vorgespiegelt, dass die gesetzlichen Pflichten vollständig erfüllt sind.

Die CE-Kennzeichnung mit der CE-Kennzeichnung können den in Europa geltenden Richtlinien entsprechen – die Produkte mit der IEC-Markierung werden in Europa im Umlauf zu sein und wird am Produkt, an der Verpackung oder auf der Garantie angetragen. Alle Produkte haben diese Markierung, daher hilft sie dem Konsumenten nicht weiter.

IMO-MARKIERUNG

Die IMO-Markierung ist freiwillig. Sie wird von einem unabhängigen Organ vergeben und ist daher eine Garantie für den Konsumenten. Sie ist in allen Industrieständen anerkannt und wird direkt am Produkt angebracht.

Die IMO-Markierung ersetzt die IMO-Markierung nicht. Die Produkte mit der IMO-Markierung werden, die tatsächlich den technischen Vorschriften entsprechen, und zwar bevor sie auf den Markt gebracht werden. Danach erfolgt eine Kontrolle der Produktion und des Marktes. Sie ist ein Schutz für Hersteller und Wiederverkäufer, die bei einem Streit über die Produktqualität ein Mittel in der Hand haben, um ihre Anstrengung zu belegen, sichere Produkte zu verkaufen, und sie damit der Haftung erheben.

Die IMO-Markierung folgt einer besonderen Logik des Marktes, welche die glaubwürdige Anerkennung eines Produkts erfordert, das unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften gebaut wurde.

Es handelt sich hier um eine freiwillige Markierung, für die sich das Unternehmen frei entscheidet. Es gibt kein Gesetz, das den Hersteller dazu verpflichtet, sie anzufordern.

Ein markiertes Produkt entspricht internationalen, harmonisierten Richtlinien und, sofern diese Harmonisierung noch nicht stattgefunden hat, den nationalen Vorschriften.

Ein markiertes Produkt unterliegt ständig den Kontrollen des Organs. Es ist nicht genug, die Markierung erreicht zu haben – der Qualitätsstandard muss weiterhin eingehalten werden, damit die Sicherheit der Erstherstellung garantiert ist.

GEFÄLSCHTE MARKIERUNGEN

Wiederverkäufer, Installateure und Konsumenten haben nicht die Möglichkeit, sicherzustellen, ob die Markierungen auf den Produkten gefälscht sind. Hier ist es ausreichend, bei IMO die Liste der Firmen, die die Markierung IMO-MARKIERUNG. Sie wird für Apparate und Komponenten verwendet und bezeugt die Konformität der elektrischen Produkte mit den Anforderungen der CEE- und EN-Richtlinien.

> HAF > MARKIERUNG. Sie bezeugt die Konformität der Kabel mit den harmonisierten europäischen Richtlinien.

ÜBERSICHT ÜBER DIE IMO-MARKIERUNGEN AUF DEN PRODUKTEN VON ROVER POMPE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
• Der Motor startet nicht	• Keine Spannung	• Den Stecker korrekt einstecken, Die Sicherheitsvorrichtungen der Elektrik kontrollieren
• Der Motor blockiert	• Lauftrad blockiert	• Den Deckel der Pumpe entfernen und das Lauftrad reinigen
• Der Motor dreht ohne zu pumpen	• Kondensator nicht mehr funktionsfähig	• Den Kondensator ersetzen
• Angesaugte Luft	• Verstopfte Ventile	• Den Anzug der Schellen prüfen
• Falsche Drehrichtung	• Falsche Ventile	• Das Ansaugrohr muss vollständig in der Flüssigkeit eingetaucht sein
• Zu hohe Ansaughöhe	• Verstopfte Ventile	• Den Umschalter betätigen, um die korrekte Richtung zu erhalten
• Verstopfte Ventile	• Verstopfte Ventile	• Die Pumpe auf den statischen Flüssigkeitsstand bringen, Das Ventil reinigen oder austauschen
• Falsche Fördermenge	• Verstopfte Ventile oder Ansaugfilter	• Das Ventil oder den Filter reinigen oder austauschen, notfalls auch das Ansaugrohr ersetzen
• Motorenschutz greift ein	• Der Motor ist überhitzt	• Den Deckel der Pumpe entfernen und das Lauftrad reinigen
• Störung des elektrischen Motors	• Störung des elektrischen Motors	• Sich an eine qualifizierte Reparaturstelle wenden



MULTIPURPOSE DISPENSER UND NOVAX DISPENSER

Die DISPENSER Ausgabesteuereinheiten werden vormontiert zusammen mit einem 5 Meter langen Schlauch mit Pistole geliefert. Das Starten und das Angießen erfolgen genau so wie bei den Elektropumpen. Der Ausgabeschlauch muss an die freie Gummihülse der Elektropumpe angeschlossen werden.

Anwendung der Pistolen: Die Pistole wird auf Wunsch des Kunden zusammen mit dem Dispenser geliefert. Die Pistolen Modell Plastik und Modell Metall sind WAHLELLE Pistolen, d.h., der Fluss muss vom Bediener abgestellt werden.



PUMPEN MIT RIEMENSCHLEIBE

Die Tätigkeiten zum Angießen sind die gleichen wie bei den Elektropumpen. Verwenden Sie einen Keilriemen zum Anschluss an einen Antriebsmotor. Bedenken Sie bei der Berechnung des Riemenscheibenverhältnisses zwischen Motor und Pumpe, dass maximal 2500 U/min, gemessen an der Pumpenwelle, zulässig sind.

ACHTUNG Für den Schutz vor die Antriebsvorrichtungen für die Riemenschleibepumpen ist der Benutzer zuständig.

TECHNISCHE DATEN

Relative Luftfeuchtigkeit während des Betriebs: max. 95 %

Lärmentwicklung bei Betrieb mit Höchstleistung: Die Lärmentwicklung hält sich innerhalb der von der Richtlinie EC 89/392/EWG und folgenden Änderungen vorgesehenen Grenzen (<70db).

Mindestumgebungstemperatur: +4°C

Maximale Umgebungstemperatur: +40°C

Maximale Temperatur der gepumpten Flüssigkeit: +35°C

Maximale geodätische Ansaughöhe: 4 m ohne Bodenkappe, 9 m mit Bodenkappe und vakuum Ansaugschlauch

Maximaler, von der Pumpe ausgeübter Betriebsdruck: 1,5 - 2 bar je nach Modell

Maximaler Betriebsdruck, den das Hydrauliksystem in dem die Pumpe arbeitet, auf sie ausübt: 4 bar

Zulässige Spannungsschwankung: 5 %

SIChERHEIT DER ELEKTRISCHEN PRODUKTE

Sichere Produkte zu verkaufen und einzubauen, ist eine Frage der Berufsethre und der Sensibilität gegenüber unseren Kunden.

Großhändler und Installateure können die Sicherheit eines Produkts nicht selber überprüfen (das wäre kompliziert und teuer) – wie können sie sich also in Hinsicht auf ihre administrative und/oder strafrechtliche Verantwortung bzw. Haftung verhalten?

Am besten ist, wenn Sie auf die Zuverlässigkeit und Sensibilität des Herstellers schauen, ohne sich von billigen Produkten zweifelhafter Herkunft versuchen zu lassen. Geben Sie sich nicht nur mit der CE-Kennzeichnung zufrieden – dabei erstellt sich der Hersteller nämlich selbst ein Zertifikat, was nicht unbedingt glaubhaft ist, wenn der Hersteller nicht seriös oder unzuverlässig ist.

Verlassen Sie sich also am besten auf eine Sicherheitsmarkierung wie zum Beispiel IMC (www.imc.it).

Auf dem Gebiet der Elektrik gewähren meisten die Sicherheitsmarkierungen folgenden:

- Das Produkt wurde von einem unabhängigen und kompetenten Organ abgenommen und es wurde anerkannt, dass das Produkt den Sicherheitsanforderungen entspricht, bevor es auf den Markt gebracht wurde.
- Die Herstellungsprozesse werden ständig kontrolliert.
- Die Produkte werden regelmäßig durch das Zertifizierungsorgan neu kontrolliert, um sicherzustellen, dass der Qualitätsstandard beibehalten wird.

Die Sicherheitsmarkierung ist das wichtigste Instrument, das es ermöglicht, sichere und zuverlässige Produkte auf den ersten Blick zu erkennen. Außerdem ermöglicht es die Markierung Großhändlern, Installateuren und Benutzern, die richtige Wahl zwischen sicheren Produkten und Produkten von geringer Qualität zu treffen – dadurch verbessern sie auch ihr eigenes Image gegenüber den Kunden.

ROVER POMPE ist seit 1996 Inhaber der IMC-Markierung, das beweist, welche Anstrengungen wir für die Sicherheit unserer Produkte unternehmen, und unseren Willen, die Bedeutung ihrer Sicherheit bei der täglichen Anwendung auch anderen deutlich zu machen.

Sobald die Pumpphase beendet ist, schalten Sie die Pumpe aus. Dadurch wird der Fluss der Flüssigkeit unterbrochen, aber der Pumpenkörper nicht entleert. Wenn es nötig ist, wieder mit dem Pumpen zu beginnen, müssen Sie die Pumpe nur wieder einschalten, ohne den Körper noch einmal zu füllen.

Bei den Pumpen, die mit einem Bypass (hydraulischen Regler) in der Angreifphase ausgestattet sind, muss das Bypass-Ventil völlig geschlossen sein, damit verhindert wird, dass das Angelegen nicht stattfindet. Wenn die Pumpe zu pumpen beginnt, können sich die Ablassschlauche aufgrund des dynamischen Flusses der Flüssigkeit, die sie enthalten, bewegen. Stellen Sie sicher, dass die Schlauche gut gelegt sind.

ACHTUNG Um zu verhindern, dass sich der Motor überhitzen kann, halten Sie das Lüftungsgitter des Kühlkörpers immer frei.

Wenn die Pumpe nicht mehr verwendet werden soll, gehen Sie folgendermaßen vor, bevor Sie sie anlagern:

- Reinigen Sie das Innere der Pumpe, indem Sie sauberes Wasser oder eine andere, geeignete Art von Flüssigkeit umfüllen.
 - Ziehen Sie den Stecker ab.
 - Warten Sie, bis sich der Motor auf die Umgebungstemperatur abkühlt.
 - Nehmen Sie die Schlauche von den Gummihalterungen ab.
 - Entfernen Sie die Pumpe, indem Sie sie umdrehen.
 - Legen Sie die Pumpe weg und vergessen Sie nicht, die Gummihalterungen zu stopfen (z. B. mit Frischhaltefolie oder Korken), damit während der Lagerung kein Staub oder Insekten in die Pumpe eindringen können.
- WICHTIGER HINWEIS: Bevor Sie eine fehlerhafte Pumpe austauschen, oder auch nach einer langen Stillstandzeit, muss geprüft werden, ob sich die Antriebswelle frei dreht, damit man mögliche Blockierungen des Pumpenrads oder der Dichtung an der Welle beheben kann. Sollte die Welle blockiert sein, muss man den hydraulischen Teil der Pumpe öffnen und versuchen, die Welle von Hand in beide Richtungen zu drehen. Bei dieser Tätigkeit muss der Stecker aus der Stromsteckdose abgezogen sein.

WARTUNG Im Normalbetrieb erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung. Die Elektropumpe darf nur von Fachpersonal, das die Anforderungen der dafür geltenden Richtlinien erfüllt, auseinander gebaut werden. Auf jeden Fall dürfen jegliche Reparatur- und Wartungsarbeiten erst dann ausgeführt werden, nachdem die Pumpe vom Versorgungsnetz getrennt wurde.

ÄNDERUNGEN UND ERSATZTEILE Jegliche Veränderung, die nicht vorher vereinbart wurde, enthebt den Hersteller von jeder Art von Verantwortung bzw. Haftung. Sämtliche Ersatzteile, die für Reparaturen verwendet werden, müssen Originalteile sein, und das gesamte Zubehör muss vom Hersteller genehmigt sein, damit die größtmögliche Sicherheit der Maschinen und Anlagen, in die sie eingebaut werden können, garantiert werden können.

TRANSPORT

Für den Transport der Pumpe ist immer das dafür vorgesehene Zubehör (Griff, Bügel, Wagen) zu verwenden.

ACHTUNG Stellen Sie sicher, dass der Griff, der Bügel und der Wagen immer gut an der Pumpe befestigt sind.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Wenn die Pumpe dazu benutzt wurde, um eine schmutzige oder korrosive Flüssigkeit umzufüllen, muss man sie einige Minuten lang weiterlaufen lassen und dabei sauberes Wasser umfüllen. Um die Pumpe außen zu reinigen, falls die Umgebungstemperatur unter 4°C sinken kann, lassen Sie die Flüssigkeit vollständig aus dem Pumpenkörper ab, um zu verhindern, dass sich im Inneren der Pumpe Eis bildet. Werten Sie dieses Handbuch nicht weg, nachdem Sie es durchgelesen haben. Es muss mit der selben Sorgfalt aufbewahrt werden, mit der Sie Ihre Pumpe aufbewahren.

SCHLUSSWORT

ROVER POMPE verdankt ihren Ruf als Herstellerfirma von zuverlässigen Pumpen mit außergewöhnlicher Lebensdauer vor allem ihrer Forschung, die darauf ausgerichtet ist, die Qualität der verwendeten Materialien und die Bau- und Planungskriterien immer weiter zu verbessern. Dadurch erhielt ROVER POMPE internationale Anerkennung und konnte in vielen Ländern das Vertrauen der Kunden gewinnen. Aus diesem Grund werden wir immer weiter nach den besten Materialien suchen, die dazu instande sind, auch den härtesten Prüfungen standzuhalten, und – wie immer – die Zuverlässigkeit und die lange Lebensdauer der Produkte von ROVER POMPE zu gewährleisten.

ELEKTROPUMPEN MIT BYPASS

Der Bypass ist ein manueller Regler, der es ermöglicht, die Förderhöhe der Elektropumpe vom Höchstwert bis auf ungefähr die Hälfte zu variieren. Diese Vorrichtung muss beim Hersteller eingebaut werden, daher ist es nicht möglich, sie als Zubehör zu bestellen. Zur Regelung gehen Sie folgendermaßen vor: Wenn Sie den Hebel ganz nach links drehen, ist der Höchstwert der Förderhöhe der Pumpe eingestellt. Wenn Sie nun den Hebel langsam nach rechts verschieben, verringert sich der Wert der Förderhöhe bis ungefähr auf die Hälfte.

Das Bypass-Ventil muss in der Angreifphase der Pumpe geschlossen sein.



ACHTUNG „Hausgemachte“ Verlängerungen können gefährlich sein, wenn sie von Personen hergestellt wurden, die sich mit elektrischen Kabeln nicht bestens auskennen. Es ist immer besser, bereits vormontierte Verlängerungen mit der IMC-Sicherheitsmarkierung oder gleichwertigen zu kaufen.

WICHTIGER HINWEIS: Die hier aufgeführten Angaben müssen als allgemein angesehen werden, da die Pumpen in verschiedene Nationen und Kontinente exportiert werden. Es ist daher ratsam, sich über die genauen gesetzlichen Vorschriften über elektrische Apparate, die vor Ort gehen, zu informieren, und die vertraglichen Bedingungen der persönlichen Haftpflichtversicherung zu überprüfen.

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Stromversorgungs-kabel unversehrt ist. Wenn es Kratzer, Schäden und/oder Schnitte (Kupferdraht sichtbar) aufweist, muss das Kabel unbedingt ausgetauscht werden, bevor man die Pumpe wieder in Betrieb setzt.

ACHTUNG Das Stromversorgungs-kabel darf nur mit Spezialwerkzeugen ausgetauscht werden, die normalerweise nur dem Hersteller, den Vertriebspartnern von ROVER POMPE und Reparaturbetrieben zur Verfügung stehen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Pumpen werden betriebsbereit ausgeliefert.

PUMPEN MIT EINPHASENMOTOR Bei den einphasigen Pumpen ist der Motor durch eine Vorrichtung, die den Strom misst (Motorschutzhalter) und die im Apparat zum Einschalten bzw. Starten eingebaut ist, vor Überlastungen geschützt. Wenn nötig, springt der Motorschutzhalter automatisch an und unterbricht die Phasenspannung vom Motor so lange, bis der Motor abgekühlt ist. Danach aktiviert sich der Motorschutzhalter wieder und stellt den normalen Betrieb der Pumpe wieder her.

ACHTUNG Wenn der Motorschutzhalter öfters anspringt, schalten Sie die Pumpe mithilfe des Schalters ab und ziehen Sie den Stromstecker aus der Stromdose ab. In dieser Situation hat die Pumpe mit zu hoher Belastung gearbeitet. Wenn der Grund für die Überlastung eine Funktionsstörung der Pumpe ist, wenden Sie sich bitte an Fachpersonal, damit es die Pumpe überprüfen kann.

PUMPEN MIT DREIPHASENMOTOR Bei den Pumpen mit einem Dreiphasenmotor (auch „Drehstrommotor“ genannt) muss der Kunde dafür sorgen, dass der Motor geschützt ist, am besten durch eine eigene Schottkabel für die Stromversorgung und zum Schutz.

ACHTUNG Die Schottkabel und der Einbau der Pumpe müssen von Fachpersonal in Übereinstimmung mit den allgemeinen Richtlinien zur elektrischen Sicherheit ausgeführt werden. Die Größenordnung der Einheiten der Schottkabel muss an die elektrischen Daten des Typenschildes der Pumpe angepasst sein.

WICHTIGER HINWEIS: Manchmal kann der Einbau der Pumpe relativ kompliziert sein. Bevor man damit beginnt, muss man sowohl die örtlichen Vorschriften dazu als auch die Regeln der Vernunft bedenken.

START UND SELBSTANGIESSEN

Stellen Sie die Pumpe horizontal auf einen festen Untergrund, der nicht nass ist, und entfernt von Hitzequellen oder sonstigen Materialien. Die Pumpe muss stabil und vollständig auf ihren Füßen stehen. Lassen Sie den Stecker erst einmal nicht in der Stromdose eingesteckt. Bevor Sie die Pumpe leer starten, füllen Sie den Pumpenkörper jedes Mal mit Flüssigkeit, um das Angießen zu vermeiden. Die Flüssigkeit muss durch eine der zwei Gummihalterungen der Pumpe eingefüllt werden. Schließen Sie danach die Schläuche an die Gummihalterungen an und sichern Sie sie mit Schlauchbändern von guter Qualität. Ziehen Sie die Gummihalterungen mit einer Zange von geeigneter Größe fest, ohne die Rillen an der Oberfläche zu beschädigen.

Stellen Sie den Startschalter auf „0“, was für die Ruhelage steht, schließen Sie den Stromstecker an die Netzstromdose an und drücken Sie den Startschalter in die gewünschte Richtung im oder gegen den Uhrzeigersinn. Sobald die Pumpe gestartet wurde, saugt sie die Flüssigkeit automatisch an. Sollte das Saugen nicht innerhalb von dreißig Sekunden beginnen, schalten Sie die Pumpe ab und ziehen Sie den Stecker heraus. Überprüfen Sie, ob die Bänder gut befestigt sind, ob die Gummihalterungen festgezogen sind und auch den allgemeinen Zustand der Schläuche. Überprüfen Sie, ob die Ansaugleitung richtig mit der Ansaug-Gummihalterung verbunden ist.

ACHTUNG Verwenden Sie nur Schlauchbänder mit einer Qualität, die die Dichtheit der Schläuche langfristig gewährleistet. Mangelhafte Schlauchbänder könnten zu Lecks führen oder sogar dazu, dass sich der Schlauch aus der Gummihalterung löst, was natürlich zu Schäden an der Pumpe und für die Umgebung und zu mangelnder Sicherheit der Personen führen kann.

ACHTUNG Falls beim Füllen von Hand Flüssigkeit auf die Pumpe getropft ist, reinigen Sie sie sofort mit einem trockenen Tuch, bevor Sie den Stecker anschließen.

WICHTIGER HINWEIS: DIE AUSWAHL DER SCHLÄUCHE MUSS AUF DER GRUNDLAGE DER ART DER UMZUFÜHRENDEN FLÜSSIGKEIT ERFOLGEN. Bei Flüssigkeiten, die keine Lebensmittel sind, kann man normale Schläuche verwenden, während es ratsam ist, für Lebensmittelgeschichten ungeeignete Schläuche mit einer besonderen Markierung der Eignung für Lebensmittel zu verwenden.

Auf jeden Fall muss der Schlauch, der für die Ansaugung gewählt wird, spiralförmig und mit Metallverstärkung sein, da die Pumpe während des Betriebs einen Unterdruck erzeugt und der Schlauch abgedrückt werden könnte. Wenn er nicht für diesen Zweck geeignet ist.

Es ist nicht, dass am Ende des Ansaugschlauchs ein Rückschlagventil oder eine Bodenklappe angeschlossen ist, wenn der Höhenunterschied zwischen der Pumpenachse und dem Flüssigkeitspegel mehr als 3 Meter beträgt (Pumpe über dem Flüssigkeitspegel) oder wenn man lange horizontale Strecken überwinden muss.

Durch den Ansaugschlauch darf keine frische Luft eindringen.

WICHTIGER HINWEIS: Während der Anwendung muss die Pumpe so nahe wie möglich an den Pegel der gepumpten Flüssigkeit gestellt werden. Vermeiden Sie es, die Pumpe trocken zu betreiben, das heißt, ohne dass sich im Pumpenkörper Flüssigkeit befindet.

ACHTUNG Die Pumpe muss während des Betriebs immer in der horizontalen Lage bleiben und darf nicht transportiert werden.

Während des normalen Betriebs kann die Außentemperatur des Motors 45° C erreichen. Obwohl dies keine gefährliche Temperatur ist, kann man bei einer Berührung das Gefühl haben, sich zu verbrennen.

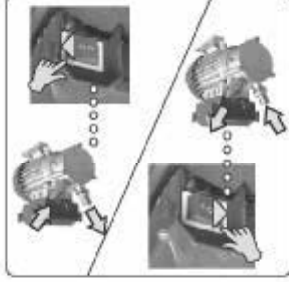
Außerdem sind die Modelle der Serie BE-M 20, 25, 30, 40 / NOVAX 20, 25, 30, 40, zusätzlich durch die IMA-Sicherheitsmarkierung garantiert, die vom TÜV SÜD INSTITUT FÜR QUALITÄTSMARKIERUNG (www.tuv-sud.de) verliehen wird. Alle Modelle werden einzeln abgenommen, was eine höhere Sicherheit garantiert, und werden zusammen mit dem Prüfbericht für das jeweilige Zugehörigkeitsmodell verpackt und verkauft. E. Charek, Neue Version und Aktualisierung 2012

EINSATZBEREICHE, ANWENDUNG DES GERÄTS

Die Pumpe wurde für häusliche und industrielle Einsatzbereiche ausgelegt und gebaut. Dennoch kann das Gerät für Personen eine Gefahrenquelle darstellen. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten körperlichen, seelischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet und auch nicht durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse, es sei denn, sie konnten von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden. Kinder sind zu überwachen, um sich zu vergewissern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Die Pumpen sind für Umfüllungen in Bereichen mit Korrosions- oder trockenen Bereichen auszustatten (siehe technische Daten). Die Pumpen erzeugen beim Betrieb keine Radio- und Fernsehstörungen. Der Motor der Pumpe ist für den Dauerbetrieb konzipiert. Während des Betriebes ist es der Aufsicht eines Bedieners erforderlich. Die Pumpen dürfen nicht ohne Aufsicht betrieben werden.

EINSCHALTAPPARAT

Alle elektrischen Anschlüsse befinden sich innerhalb des Kabele kastens, der sich am oberen Teil der Pumpe befindet und aus starkem Polymerkomposit gebaut ist, und dadurch auch gegen unabsichtliche Stöße einer gewissen Stärke widerstandsfähig ist. Die Starttaste bzw. der Umschalter, die es ganz einfach ermöglicht, die Drehrichtung des Motors zu wählen. Auf diese Art und Weise hat man die Freiheit, die Saug- und die Ablassschläuche an jeder der beiden Gummihalterungen der Pumpe anzuschließen und dann den elektrischen Kontakt in der gewünschten Richtung zu starten. Dazu geht man folgendermaßen vor: (Um die folgenden Beschreibungen zu verstehen, schauen Sie direkt auf die Starttaste, die sich auf der Rückseite des Kabele kastens befindet.)



POS „0“: Ruhesituation; Stromphase nicht angeschlossen. Die Pumpe arbeitet nicht und steht nicht unter Spannung.

POS „>“: Die Stromphase ist eingeschaltet; Drehung der Pumpe im Uhrzeigersinn; die Flüssigkeit wird so angesaugt und abgepumpt wie in der Abbildung gezeigt.

POS „<“: Die Stromphase ist eingeschaltet; Drehung der Pumpe gegen den Uhrzeigersinn; die Flüssigkeit wird so angesaugt und abgepumpt wie in der Abbildung gezeigt.

Die manuelle Betätigung des Umschalters stellt keine Gefahrenquelle dar, auch wenn man die Drehrichtung bei laufendem Motor umkehrt (ausgenommen bei den Modellen BE-M 50 / BE-150, NOVAX 50M / NOVAX 50T). Sämtliche elektrischen Komponenten, die bei der Pumpe verwendet werden, sind durch zahlreiche internationale Sicherheitsmarkierungen, die ihre Qualität und langfristige Dauer gewährleisten, bestätigt. Dennoch sollten Sie folgende Vorschriften unbedingt einhalten: Betätigen Sie den Umschalter niemals, wenn Sie feuchte, nasse oder verschmutzte Hände haben, da Sie möglicherweise einen Stromschlag erhalten könnten. Die Pumpe darf nur zum Umfüllen über der Erde verwendet werden. Sie ist absolut ungeeignet zum Eintauchen (das heißt, dass ein Teil oder die gesamte Pumpe in die Flüssigkeit eingetaucht ist). Sollte die Pumpe während des Betriebes unnormalerweise anhalten, ziehen Sie den Stromstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Ursache dafür suchen.

WAHL DES STROMKABELS



Die Pumpen mit einphasigem Wechselstrom sind serienmäßig mit einem Schuko-Tropfschutz ausgestattet. Das Kabel ist vom Typ mit der Markierung H05 RN-F. Das Kabel und der Stecker sind mit den internationalen Markierungen <HAR> und IMA ausgestattet, die ihre Qualität, langfristige Dauer und elektrische Sicherheit garantieren. Die Pumpen mit Dreiphasen-Wechselstrom sind serienmäßig mit einem vierpoligen Stromversorgungskabel mit der Markierung H05 RN-F ausgestattet. Das Kabel ist mit den internationalen Markierungen <HAR> und IMA ausgestattet, die seine Qualität, langfristige Dauer und elektrische Sicherheit garantieren. Wichtige technische Funktion aus: Wenn Sie den Stecker so ansehen, wie in der Abbildung gezeigt, bemerken Sie, dass er eine genaue Anschlussschaltung an die Stromdose in der Wand hat – WARUM DER SCHUKO-TROPFSCHUTZ-STECCKER? Diese Art von Steckern bietet heute die größte Sicherheit gegen Stromschläge für Haushaltsgeräte. Außerdem ist sie eine daher sicher, dass er ganz genau die Spannung unterteilt, und nicht womöglich den Neutralleiter.

ACHTUNG Das Öbergesetz gilt nur dann, wenn die Stromanlage des Haushalts kunstgerecht ausgeführt wurde. Sollten Sie Zweifel daran haben, setzen Sie sich bitte mit einem Stromtechniker in Verbindung. Es ist falsch und gefährlich, den Stecker abzuschneiden, um einen anderen anzuschließen. Verwenden Sie besser Adapter, die Sie leicht im Handel finden. Achten Sie aber darauf, dass diese mit Sicherheitsmarkierungen wie zum Beispiel IMA ausgestattet sind. Außerdem verfallt die offizielle Herstellergarantie, wenn Sie den Standardstecker abschneiden.

Falls es nötig sein sollte, ein Verlängerungskabel zur Stromversorgung der Pumpe zu verwenden, ist es ratsam, Kabel mit der Markierung H05 RN-F mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm² zu benutzen.

DE - EINFÜHRUNG

ELKTRÖPUMPEN: Ein Apparat, der aus einem mechanischen Teil und einem elektrischen Teil besteht. Zweck dieser Gebrauchs- und Wartungsregeln ist es, Vorschriften aufzustellen, die zur Sicherheit der Personen dienen und Schäden für die Umgebung verhindern.
Die Sicherheit hängt nicht nur davon ab, dass Sie diese Vorschriften erhalten, sondern auch davon, dass die Pumpe richtig eingebaut und gewartet wird, sowie dass sie in Übereinstimmung mit ihrem Zweck verwendet wird.
Bevor Sie die Pumpe einbauen, lesen Sie bitte diese Dokumentation und die beigefügten Anweisungen durch. Der Einbau und der Betrieb müssen den Sicherheitsvorschriften entsprechen, die in dem Land gelten, in dem das Produkt eingeführt wird. Ständige Tätigkeiten müssen nach allen Regeln der Kunst durchgeführt werden.
ACHTUNG Die Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften bringt nicht nur Gefahren für die betreffenden Personen mit sich und führt zu Schäden an den Apparaten, sondern führt auch dazu, dass jedes Recht auf Garantieleistungen verfällt.
Bevor Sie die Pumpe anwenden, ist es notwendig, diese Gebrauchsanweisung durchzulesen und vor allem auch, sie zu verstehen. Personen, die – aus welchem Grund auch immer – dazu nicht in der Lage sind, dürfen nicht an und mit der Pumpe arbeiten.

KORROSIONSBESTÄNDIGE ELEKTROPUMPEN DER SERIE „NOVAX“

Die korrosionsbeständigen Elektropumpen der Serie „Novax“ sind besonders zum Umrüllen von Flüssigkeiten auf dem Lebensmittelbereich geeignet. Der hydraulische Teil wurde vollständig aus einer besonderen, korrosionsbeständigen Legierung hergestellt – diese neue Technik ermöglicht es uns, das wichtige Einigungsmerkmal zum Umrüllen von Wein und Lebensmittelflüssigkeiten gleicher Merkmale auszustellen.

VORWORT

Alle Elektropumpen zum Umrüllen der Firma ROVER POMPE sind sowohl in ihrer Ausführung als auch in Bezug auf die verwendeten Materialien garantiert und sind dazu in der Lage, alle Leistungen zu erbringen, wenn sie ordnungsgemäß angewendet werden und gemäß der folgenden Anleitung ordentlich gewartet werden.

Es handelt sich um sehr zuverlässige, selbstsaugende und/oder selbst anliegende Pumpen, die einfach zu reinigen sind und die strengen Anforderungen beim Umrüllen erfüllen. Sie finden ihre Anwendung dort, wo es aufgrund der Korrosionsbedingungen nicht verlässlich notwendig ist, eine Pumpe zu verwenden, die säurebeständig ist. Sie sind als Hochdruckpumpen geeignet, da sie kurzzeitig gegen Flüssigkeiten jeder Art beständig sind.
Die besondere Eigenschaft, die diese Pumpen von den anderen unterscheidet, liegt in der Tatsache, dass diese Pumpen mit einem elektrischen Umschalter ausgestattet sind. Dadurch kann sich der Motor in BEIDE RICHTUNGEN drehen, das heißt, er ist sowohl für die Drehung im Uhrzeigersinn als auch gegen den Uhrzeigersinn geeignet.
Alle Produkte sind durch die allgemeine Gewährleistung gedeckt, sie gilt zwei Jahre ab dem Versanddatum des Materials.

VORPRÜFUNG

Die Elektropumpe wird in festen Kartons geliefert, zusammen mit der Gebrauchsanleitung und einbaufähig. Nehmen Sie die Pumpe aus der Verpackung und prüfen Sie, ob sie ganz und unversehrt ist. Sollten Sie feststellen, dass etwas nicht stimmt, wenden Sie sich bitte an den Hersteller und geben Sie ihm den Defekt an.
ACHTUNG Falls Sie Zweifel an der Sicherheit der Maschine haben, verwenden Sie sie nicht.

SCHMIERUNG

Alle beweglichen Teile wurden bereits beim Hersteller geschmiert. Wenden Sie an den beweglichen Teilen niemals Öl oder Fett an, da diese irreparable Schäden davontragen könnten.
TECHNISCHE MERKMALE
Es handelt sich hier um eine „klassische“, selbstsaugende BEIDRICHTUNGSPUMPE mit seitlichem Flüssigkeitsring und sternförmigem Rad. Diese besondere Art der hydraulischen Entdeckung



Die Pumpe ist besonders zum Umrüllen und/oder Übertragen von Flüssigkeiten geeignet, die vorher dekantiert wurden, wie zum Beispiel folgende:
WEIN – MOST – ESSIG – MILCH – SÜSSWASSER – SALZWASSER – ORGANISCHE LÖSUNGSMITTEL – EMULSIONSÜNGEMITTEL – Öl. Die Viskosität darf nicht über 4 (vier) Grad ENGLER liegen, bzw. 30 (dreißig) Grad CENTISTOKES.
Die umzurüllenden Flüssigkeiten müssen neutral und geringfügig sein, beziehungsweise nur ein geringer Anteil von Festkörpern (max. 0,2 – 0,5 %) darf darin aufgelöst sein und diese müssen solche Härte- und Kärnungseigenschaften haben, dass sie die inneren Passflächen der Pumpe nicht verschleifen können. In Extremfällen kann es nützlich sein, an der Saugleitung einen engmaschigen Filter einzubauen.
ACHTUNG Verwenden Sie die Pumpe nicht für konzentrierte Säuren, Benzin oder Lösungsmittel.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Hersteller: ROVER POMPE snc, Via dell'Artigianato, 4 Z.A., 35020 Polverara (PD) Italien
Die Firma ROVER POMPE snc erklärt hiermit, dass sämtliche Elektropumpen, die am Firmensitz in Polverara (PD), Italien hergestellt werden, den folgenden Richtlinien zur elektrischen Sicherheit entsprechen:
60335-1 / 60335-2, B.T. 2008/95/CEE, 73/23 CEE, 90/27/CEE, 2004/42/CE, in 93/68/CEE, 2000/14/CE

-2- DE - GEBRAUCHSANLEITUNG
PUMPEN UND ELEKTROPUMPEN
SELBSTANZIEHEND - IN BEIDE RICHTUNGEN

-8- EL - ΟΑΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΑΝΤΙΛΕΞ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΕΣ ΑΝΤΙΛΕΞ
ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ - ΑΙΜΩΝΗΣ ΦΟΡΑΣ

-14- ES - INSTRUCCIONES PARA EL USO
BOMBAS Y ELECTROBOMBAS - AUTOCEBANTES
DOBLE SENTIDO

-20- FR - MODE D'EMPLOI
POMPE ET ELECTRIQUES POMPE
AUTOMATIQUE D'ASPIRATION - DOUBLE SENS

-26- GB - INSTRUCTIONS FOR USE
PUMPS AND ELECTROPUMPS
SELF-PRIMERS - DUAL ROTATION

-32- HR - UPUTE ZA UPOTREBU
PUMPE I ELEKTRICNE PUMPE
AUTOMATSKO CRPLJENJE - DVOUSMERNOST

-38- HU - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
SZIVATTYÚK ÉS ELEKTROMOTOROS SZIVATTYÚK
ÖNINDÍTÓ - KÉTIRÁNYÚ

-44- IT - ISTRUZIONI PER L'USO
POMPE ED ELETTROPOMPE
AUTODESCANTI - BISENSO

-50- PT - INSTRUÇÕES DE USO
BOMBAS E ELECTROBOMBAS
AUTOFEERANTES - DOIS SENTIDOS

-56- SLO - NAVODILA ZA UPORABO
CRPALKE IN ELEKTRICNE CRPALKE
AVTOMATSKO ČRPANJE - DVOUSMERNOST

-62- INFO

